



۲



مجموعه مقالات مردم‌شناسی

ویژه :

شناسائی گویشهای ایران (۲)

مردم‌شناسی

شهرستان اصفهان

از

استان اصفهان

سازمان میراث فرهنگی کشور

۱۳۶۷ خ

بها: ۳۰۰ ریال

شناسایی گوبشهای ایران (۲)

جغرافیای
ایران

۱

۲

۱۶



۲

مجموعه مقالات مردم شناسی
ویژه :

شناسائی گویشهای ایران (۲)

اسکن شد

شهرستان اصفهان

از

استان اصفهان

پژوهنده : مسعود پورریاحی
با همکاری : طیبه بهزادی کیا

سازمان میراث فرهنگی کشور



پورریاحی ، مسعود

با همیاری : طیبه پزادی کیا

مجموعه مقالات مردم شناسی / ویژه شناسایی گویش های ایران (۲)

چاپ اول : مهرماه ۱۳۶۷

تیراژ : ۲۰۰۰ نسخه

صفحه آرا ، امور فنی و چاپ : سیروس ایمانی نامور

تهیه و ترسیم نقشه ها : فرزاد فروزانفر

چاپ و صحافی : چاپخانه وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

نشانی : تهران ، خیابان آزادی . نبش خیابان زنجان جنوبی . سازمان میراث فرهنگی کشور .

مدیریت آموزش ، اسناد فرهنگی انتشارات .

تلفن توزیع : ۹۶۱۸۲۶

اقتباس و ترجمه این کتاب بدون کسب مجوز کتبی سازمان میراث فرهنگی کشور ممنوع است .

فرارهایی درباره گویش

از قرآن مجید:

ومن آیاته خلق السموات والارض و اختلاف السنتكم والوانكم ان في ذلك لآيات للعالمين.

«سوره روم آید ۲۲»

از قانون اساسی:

زبان و خط رسمی و مشترك مردم ايران فارسی است. اسناد و مكاتبات و متون رسمی و كتب درسی باید با این زبان و خط باشد ولی استفاده از زبانهای محلی و قومی در مطبوعات و رسانه‌های گروهی و تدریس ادبیات آنها در مدارس در کنار زبان فارسی آزاد است.

«اصل پانزدهم»

از سخنان ریاست جمهوری:

لهجه‌ها و گویش‌های محلی خیلی مهم است... آنها را مورد توجه قرار دهید.

«در جمع مدیران تولید صدای جمهوری اسلامی»

فهرست

صفحه	عنوان
۷	مقدمه مرکز مردم‌شناسی
۸	گروه‌های همکار
۹	پیشگفتار
۱۹ - ۱۷	درباره این دفتر
۲۷ - ۲۰	روش کار
۲۸	نقشه ایران
۳۱ - ۳۰	شهرستان اصفهان
۴۶ - ۳۲	بخش برخوار :
۴۶ - ۳۴	شناسائی گویشهای دهستان برخوار
۶۳ - ۴۷	بخش جرقویه :
۵۶ - ۴۹	شناسائی گویشهای دهستان جرقویه سفلی
۶۳ - ۵۷	شناسائی گویشهای دهستان جرقویه علیا
۱۲۴ - ۶۴	بخش کوهپایه :
۷۵ - ۶۷	شناسائی گویشهای دهستان تودشک
۸۴ - ۷۶	شناسائی گویشهای دهستان زفره
۹۱ - ۸۵	شناسائی گویشهای دهستان سجزی (سگری)
۱۰۰ - ۹۲	شناسائی گویشهای دهستان کوهپایه
۱۰۸ - ۱۰۱	شناسائی گویشهای دهستان مشکنان
۱۱۵ - ۱۰۹	شناسائی گویشهای دهستان ورزنه
۱۲۴ - ۱۱۶	شناسائی گویشهای دهستان هرنند
۱۳۵ - ۱۲۵	بخش ماربین :
۱۳۵ - ۱۲۷	شناسائی گویشهای دهستان ماربین

۱۳۶ - ۱۸۱

۱۳۸ - ۱۴۵

۱۴۶ - ۱۵۴

۱۵۵ - ۱۶۵

۱۶۶ - ۱۷۴

۱۷۵ - ۱۸۱

۱۸۲ - ۱۹۰

۱۸۴ - ۱۹۰

۱۹۱

بخش مرکزی :

شناسائی گویشهای دهستان برآن جنوبی

شناسائی گویشهای دهستان برآن شمالی

شناسائی گویشهای دهستان جی

شناسائی گویشهای دهستان قهاب

شناسائی گویشهای دهستان کراچ

بخش میمه :

شناسائی گویشهای دهستان میمه

منابع و مأخذ

بسم الله الرحمن الرحيم

ومن آياته خلق السموات والارض واختلاف السنتكم والوانكم ان فى ذلك لآيات
للعالمين .

«قرآن مجید سوره روم آیه ۲۲»

«آفرینش آسمانها وزمین واختلاف زبانها ورتنگهای شما از نشانههای اوست ودراین
نشانههایی است برای کسانی که دانا هستند».

به حول و قوه الهی، شناسائی گویشهای ایران در مرکز مردم شناسی آغاز
گردید و نخستین دفتر آن تحت عنوان «شناسائی گویشهای ایران» در تابستان سال
۱۳۶۲ منتشر شد. توجهی که از انتشار نخستین دفتر شناسائی گویشهای ایران از سوی
فرهنگیان و مردم فرهنگ دوست اردستان و دیگر اقشار خطه استان اصفهان بعمل آمد،
ما را در ادامه راهی که آغاز کرده ایم امیدوارتر کرد.
اینک مرکز مردم شناسی توانسته است با تلاش پی گیری دومین دفتر از
شناسائی گویشهای ایران را آماده و منتشر نماید.

این دفتر نیز همچون دفتر اول به شناسائی گویشهای استان اصفهان و این بار
به شهرستان اصفهان از آن استان اختصاص دارد. امید است که به یاری پروردگار توانا
بتوانیم در سراسر میهن اسلامی ایران به مطالعه ابعاد دیگری از گویشهای ایرانی
پردازیم و وظایف خطیری را که انقلاب اسلامی ایران جهت مطالعه ارزشهای فرهنگی
به این مرکز محول نموده است به نحو شایسته ای انجام دهیم.

والعاقبة للمتقين
مرکز مردم شناسی

گروههای همکار:

همکاران گروه گردآوری :

آقای علی احمدپور
 » محمد اشرفیان
 » رسول افشاروحید
 » علی تکاملی
 » محمد حسینی ابری
 » سعید خدائیان
 » محمدجلیل رضی خسروشاهی
 » اصغر صالحی ابری
 » حمید عظیمی
 » حسین عیوضی
 » منوچهر غژمانی
 » ابراهیم فردوسی
 » طاووس قضاریان
 » مهدی محمدجعفری
 » محمود مصطفائی
 » غلامرضا نعیم آبادی

سالهای گردآوری: ۱۳۵۶ و ۱۳۵۳

همکاران گروه آوانویسی:

بانو زرین تاج ابتهاج
 آقای بوذرجمهری
 بانو پریوش حق نگهدار
 آقای مظفر خردمند
 بانو مهری روحبخش سلوط
 » زهره سادات شروش
 » رعنا عبدالهی نمین
 آقای سعید عریان
 » محسن محمدهاشمی
 بانو فریده همایون نژاد

سالهای آوانویسی: ۱۳۵۶-۱۳۵۳

همکاران گروه واریسی:

بانو رعنا عبدالهی نمین
 آقای محسن محمدهاشمی
 » سیروس مشکین

سال واریسی: ۱۳۵۳

همکاران گروه بازنویسی و بازبینی:

آقای سیروس ایمانی نامور
 بانو طیبه بهزادی کیا
 آقای مسعود پورریاحی
 » محمد اسماعیل جوادی نیا
 » عطاءالله رهبر
 » فرزاد فروزانفر

سالهای بازنویسی: ۱۳۶۰-۱۳۶۱

بنام خدا

پیشگفتار

در پیشگفتار «شناسائی گویشهای ایران (۱)» اشاره کردیم که توانائی سخن گفتن در انسان فطری است لیکن یادگیری آن اکتسابی است. انسان از زمانی که بدنیا میآید این امکان و توانائی را دارد که بتواند برای رفع نیازهای اجتماعی يك یا چند زبان را بکارگیرد اما این يك یا چند زبان را باید بیاموزد. و نیز اشاره کردیم که انسان زبان را در محیط پیرامون زندگی خود یعنی جامعه فرا میگیرد، بنابراین نمیتوان از زبان سخن گفت و به رابطه آن با جامعه توجه نکرد. رابطه زبان و جامعه دو گونه است:

۱- رابطه درونی

۲- رابطه برونی

شناخت رابطه درونی در حقیقت شناخت چگونگی یادگیری زبان در جامعه و رابطه بکاربری زبان با این چگونگی است؛ چگونه زبان از راه تقلید و چگونه از راه آموزش آموخته میشود؟ میزان دخالت آگاهانه انسان در تغییر ساختهای زبانی يك جامعه و نیز تأثیر ناآگاهانه يك جامعه در تغییر و تحول زبان چگونه و تا چه اندازه است؟ محدودیت و گستردگی نیازهای يك جامعه چه تأثیری در دستگاہهای ساختمانی زبان دارد؟ و جز آن. و شناخت رابطه برونی زبان و جامعه به بررسی چگونگی برخورد های

عاطفی، احساسی و رفتاری يك جامعه با زبان می‌انجامد؛ چگونه زبانی در يك جامعه از ارزش و اعتباری ویژه برخوردار میگردد و زبانی پست و غیرقابل استفاده میگردد؟ تأثیر مذهب، ملتیت، قومیت، اهلیت، نژاد و حکومت در برخورد جامعه با زبان چیست؟ رابطه ساختهای زبانی بامابازای آن در جامعه چگونه است و بارهای معنایی القایی چگونه توجیه می‌شود؟ و جز آن.

در پیشگفتار این دفتر به برخی از روابط برونی زبان با جامعه و نتایج آن اشاره داریم:

جامعه زبانی و جامعه سیاسی

کره زمین متأسفانه به پاره‌هایی تقسیم شده است که به ظاهر بامرزهای جغرافیائی ولی در حقیقت با مرزهای سیاسی از یکدیگر جدا شده‌اند. در درون هر مرز سیاسی انسانهایی قرار دارند که يك جامعه سیاسی را بوجود می‌آورند. جوامع سیاسی یا به اراده خود سرنوشت خویش را بدست گروهی بنام گروه حاکم داده‌اند و یا گروه حاکم با تکیه بر قدرتی بیرون از جامعه سرنوشت آنان را بدست گرفته است. گروه حاکم یا حکومت، بهر شکل که بوجود آمده باشد، برای برقراری ارتباط با افراد جامعه، زبانی را به عنوان زبان رسمی بر می‌گزیند که جامعه سیاسی ناچار است در برخورد با حکومت آن زبان را بکار برد.

در جوامع سیاسی مستقل یا به ظاهر مستقل بایک زبان رسمی، به گونه‌ای از رابطه برونی زبان با جامعه برمی‌خوریم و آن یکسان انگاری جامعه سیاسی و جامعه زبانی است که از نتایج این یکسان انگاری میتوان به موارد زیر اشاره کرد:

الف چون هر جامعه سیاسی (کشور) برای خود نامی دارد که آنرا از دیگر جوامع متمایز می‌سازد این‌باور وجود دارد که زبان رسمی نیز باید بانام خود از دیگر زبانهای رسمی متمایز گردد و چون چنین تمایزی با نام جامعه سیاسی باز شناخته شده طبیعی‌ترین نام برای زبان رسمی را نامی

منسوب به نام کشور می‌دانند؛ اینکه زبان رسمی ترکیه ترکی، انگلستان انگلیسی، عربستان عربی و آلمان آلمانی نامیده می‌شود از باورهای ساده جوامع سیاسی است، اما پاسخ به این پرسش که نام زبان جوامع سیاسی ایران، پاکستان و بحرین چیست نه تنها برای تحصیلکرده‌های دیگر جوامع سیاسی دشوار است بلکه پس از آگاهی از پاسخ تردید و ناباوری ویژه‌ای را به همراه خواهد داشت.

ب- چون هر جامعه سیاسی در درون مرزهای سیاسی خود محدود شده است، گستره زبان رسمی آن جامعه نیز در همان محدوده محصور پنداشته می‌شود و به سخنی دیگر هر جامعه سیاسی يك جامعه زبانی بسته تلقی می‌گردد؛ برای اعضای يك جامعه سیاسی پذیرفتن این نکته که نام زبان رسمی يك یا چند کشور، با نامهای گوناگون، با نام زبان رسمی جامعه آنان یکسان است دشوار مینماید.

ج- چون حکومت در هر جامعه سیاسی دارای قدرت است و این قدرت خواه مردمی یا غیر مردمی احترام و ارزش و اعتباری حقیقی یا ظاهری را در پی دارد، جامعه سیاسی وجود این ویژگی‌ها را در زبان رسمی نیز باور دارد و به همین دلیل زبانهای رسمی در جوامع سیاسی از قدرت و احترام و ارزش و اعتباری خاص برخوردارند. این ارزش و اعتبار و احترام زبان رسمی، دیگر زبانها را در جوامع سیاسی کم اهمیت می‌سازد تا جائیکه نام «زبان» بر آنها نهادن به گونه‌ای تضعیف زبان رسمی تلقی می‌گردد. اوج چنین برداشتی را در کاربرد اصطلاح «دو زبانه» می‌بینیم. در عرف «دو زبانه» به کسی گفته می‌شود که به زبانهای رسمی دو کشور مستقل تسلطی کم و بیش یکسان داشته باشد و بتواند آنها را همزمان بکار برد و اطلاق «دو زبانه» به کسی که بتواند همزمان به فارسی و بلوچی سخن گوید و بر آندو زبان تسلطی یکسان داشته باشد حتی برای آنانکه از زبانشناسی نیز آگاهی دارند، ناخوشایند و نا مانوس خواهد بود.

د- چون مرزهای سیاسی يك جامعه کم و بیش از ثبات تقریبی برخوردار است بنابراین افراد يك جامعه سیاسی که خود را يك جامعه زبانی

نیز میدانند این باور را دارند که زبان رسمی آنان نیز از ثبات و یکپارچگی نسبی برخوردار بوده و برحمت تغییر و تحول می‌پذیرد تا آنجا که انحراف از اصول و ساخت زبان رسمی را کوششی عمدی در جهت تضعیف آن توجیه میکنند. بدیهی است ثبات و عدم تغییر نسبی گونه نوشتاری زبان رسمی در شکل‌گیری این باور سهمی بزرگ دارد که در جای خود از آن یاد خواهیم کرد.

گویش در جامعه سیاسی

گفتیم که يك جامعه سیاسی بدلیل پیوند با زبان رسمی امکان خودنمایی و گسترش را برای زبانهای دیگری که در آن بکار می‌روند محدود می‌سازد و حتی کاربرد واژه «زبان» جز برای نامش زبان رسمی از پذیرش خاص برخوردار نیست. کاربرد واژه «لهجه» یا «گویش» برای هر زبان غیر رسمی بدون توجه به شمار سخنگویان و پشتوانه آثار مکتوب آن، یکی از نتایج این پیوند است.

بنابراین میتوان گفت که یکی دیگر از نتایج رابطه برونی زبان و جامعه، در جوامع سیاسی بایك زبان رسمی، برخورد هائی است که بین زبان رسمی با دیگر زبانها یا گویشهای آن جوامع بوجود می‌آید. پیش از بحث درباره چگونگی این برخوردها، بایسته است که درباره ماهیت و تشکل اجتماعی زبان رسمی و زبانهای دیگر یا گویشهای که در يك جامعه سیاسی بکار می‌رود چند نکته را یادآوری کنیم.

الف زبان رسمی

هر زبان رسمی دارای دو گونه است: گونه نوشتاری و گونه گفتاری. اما حقیقت آنست که آنچه را زبان رسمی می‌گویند يك گونه بیشتر نیست و آن گونه نوشتاری است. اگر اعضای يك جامعه زبانی بخواهند زبان رسمی را در گفتار بکار برند ناچارند که به گونه نوشتاری سخن گویند. این سخن بدان معنی نیست که زبان رسمی گونه گفتاری ندارد بلکه منظور آن است که گونه گفتاری زبان رسمی جنبه

رسمیت و اعتبار گونه نوشتاری را نخواهد داشت و درست بهمین دلیل بود که در پیشگفتار «شناسائی گویشهای ایران (۱)» گفتیم که همه زبانهای را که در گفتار بکار میرود گویش می‌نامیم حتی اگر گونه گفتاری زبان رسمی باشد.

گزینش زبان رسمی در يك جامعه سیاسی میتواند بشکل‌های زیر صورت پذیرد:

– همه اعضای آن جامعه دارای گویشی مشابه با گونه‌های یکسان یا گونه‌گون هستند که در این صورت یکی از گونه‌ها به‌عنوان زبان رسمی انتخاب میگردد.

– جامعه سیاسی از گروه‌های گویشی گونه‌گون تشکیل گردیده است در چنین موقعیتی گروه حاکم، به‌خاطر پرهیز از برخورد‌های اجتماعی ناشی از برخورد‌های زبانی، گویش يك گروه گویشی جامعه را به‌دلیل کثرت نسبی اعضای آن و یا محبوبیت، نفوذ و اعتبار بیشتر آن گویش، به‌عنوان زبان رسمی برمی‌گزیند.

– زبان رسمی میتواند از میان هیچ‌يك از گویشها انتخاب نگردد که در این صورت بايك یا چند گویش آن جامعه سیاسی خویشاوندی دارد یا بطور کلی در میان اعضای آن جامعه ناشناخته و بیگانه است.

ب- گویش

واقعیت آنست که اعضای يك جامعه سیاسی باید برای رفع نیازهای فردی و اجتماعی با یکدیگر ارتباط برقرار سازند و با توجه به آنچه گفتیم گویشها در این گونه جوامع به‌عنوان وسیله ارتباطی نقش نخست و سهم مهمی را دارند، هرچند که يك زبان رسمی وظیفه ارتباط بین اعضای آن جامعه و گروه حاکم را برعهده داشته باشد. واژه گویش گاهی با يك یا بیش از يك بار معنائی در جوامع سیاسی بکار میرود که به‌چند مورد آن اشاره می‌کنیم:

– کاربرد واژه گویش در مفهوم گونه گفتاری زبان رسمی؛ در این گونه

کاربرد، گویشها و زبان رسمی مشابه و یا یکسان هستند و بمرور زمان در اثر ثبات نسبی گونه‌نوشتاری (رسمی) و تغییر و تحول پذیری گونه‌گفتاری، اختلافهایی در دستگاه آوایی، دستور و معنایی این دو گونه بوجود می‌آید و یا از نخست وجود داشته است.

– واژه گویش برای نامش زبانهای غیررسمی يك جامعه سیاسی بکار میرود که با زبان رسمی خویشاوندی دارند و در حقیقت از يك خانواده‌اند اما امکان درك متقابل آنها در جامعه نیست و در بعضی موارد درك متقابل بسیار محدود است.

– گویش به زبانهای غیررسمی يك جامعه گفته می‌شود که از يك خانواده نیستند و بنیادی متفاوت از یکدیگر دارند.

بنابراین برخوردهائی که بین زبان رسمی و گویشها در يك جامعه سیاسی وجود دارد با توجه به چگونگی گزینش زبان رسمی و بارهای معنایی واژه گویش، و نقش این برخوردها در رابطه گروههای گویشی يك جامعه سیاسی با زبان رسمی آن میتواند به صورتهای زیر باشد.

۱– هیچ گونه برخوردی بین گویشها و زبان رسمی وجود ندارد و همه آنها گونه‌های يك زبانند. در چنین موقعیتی اعضای گروههای گویشی برحمت متوجه اختلافهای زبانی بین گونه‌ها می‌شوند و همه اعضای چنین جامعه سیاسی زبان جامعه خود را یکپارچه میدانند و به همین دلیل رسمیت و غیر رسمیت در چنین جوامع سیاسی بار معنایی اجتماعی نخواهد داشت.

۲– برخورد بین زبان رسمی و گویشها از نوع برخورد بین زبانهای خویشاوند است؛ یعنی همه گویشهای جامعه سیاسی و زبان رسمی از يك خانواده زبانی هستند و نتیجه اختلاف بین آنها میتواند از عدم تفاهم کامل تا حداکثر تفاهم باشد.

اعضای يك چنین جامعه سیاسی زبان رسمی را می‌پذیرند و در کاربرد گویش خود نیز به شرطی که زبان رسمی، گویش گروه حاکم نباشد تعصبی ندارند. اما اگر زبان رسمی، گویش گروه حاکم باشد این احتمال وجود دارد که در حفظ گویش خود اهتمام ورزند.

۳- برخورد بین زبان رسمی و گویشها از نوع برخورد بین دو زبان از دو خانوادهٔ زبانی است. بهمین دلیل زبان رسمی قابل فهم و درك از سوی گروههای گویشی نیست و یا بزرگمت مقدور است. درچنین موقعیتی اگر زبان رسمی گویش یکی از گروههای گویشی جامعهٔ سیاسی باشد این احتمال وجود دارد که اعضای آن جامعهٔ سیاسی زبان رسمی را بپذیرند. اما در هر موقعیتی که کمترین امکان بکاربری گویش خود را داشته باشند از بکار بردن زبان رسمی خودداری خواهند کرد. اگر زبان رسمی گویش هیچ يك از گروههای گویشی جامعهٔ سیاسی نباشد اعضای جامعهٔ سیاسی از پذیرفتن آن، سرباز خواهند زد و هرگاه فرصتی بدست آورند آنرا از رسمیت و اعتباری که بدین لحاظ یافته خواهند انداخت.

زبان رسمی در چنین موقعیت حتی در برخوردهای بین اعضای جامعهٔ سیاسی با سازمانهای دولتی نیز تا آنجا که نیاز به نوشتار نباشد بکار نخواهد رفت.

دربارهٔ این دفتر

گوشه‌های ایران متأسفانه تاکنون بصورت علمی شناسائی نشده است. البته تنی چند از جهانگردان که از سرزمین غرب یا شرق به ایران سفر کرده‌اند، یا مأموران سیاسی و اطلاعاتی و جز آن که به دنبال هدفی به ایران آمده‌اند، هر کجا در شهرها و روستاهای محل اقامت یا حوزهٔ مأموریت خود به گویشی برخورد کرده‌اند، از روی علاقه یا به دلیل نیاز به آشنائی با گویش بمنظور برقراری ارتباط مستقیم با گویشوران، واژه‌ها، جمله‌ها و گاهی نیز متون شفاهی آن گویش را یادداشت کرده‌اند. این یادداشتها راهنمای کار مستشرقینی شد که می‌خواستند گوشه‌های ایرانی را مورد مطالعه قرار دهند. آنان بررسی دقیق‌تر و جامع‌تری را از گویش‌هایی که دارای ویژگیهای لغوی و ساختی بوده ادامه داده‌اند و در چند مورد به دسته‌بندی آنها نیز پرداخته‌اند. در ایران نیز بیشتر مطالعاتی که دربارهٔ گویشها شده از سوی کسانی بوده که خواسته‌اند گویش شهر یا روستایشان را ثبت کنند؛ بهمین دلیل بیشتر به چاپ و نشر فرهنگهای متعدد و متنوعی از گویشها برمی‌خوریم تا پژوهشی درباره تجزیه و تحلیل گویشها. البته گویش‌شناسان و دانشمندانی در رشته زبان و فرهنگ نیز به بررسی گوشه‌های ایران پرداخته‌اند که پژوهش آنان میتواند زیربنای گویش‌شناسی علمی در ایران باشد و در حال حاضر نیز از معتبرترین بررسی‌های گویشی به‌شمار می‌آید.

۱- طرح شناسائی گویشهای ایران

شناسائی گویشهای ایران به صورت نمونه برداری از گویشهای همه آبادیهای ایران از خردادماه ۱۳۵۳ با اجرای طرح مشترکی به نام «طرح فرهنگساز» با همکاری فرهنگستان زبان ایران و سازمان جغرافیائی کشور، آغاز گردید و تا مهرماه ۱۳۵۷ ادامه یافت.

این کار مهم و بزرگ که برای اولین بار در ایران صورت می گرفت و با چنین وسعت و گسترشی در جهان کم نظیر بود، هدفهای زیر را در پی داشت:

- الف- فراهم کردن نقشه شناسائی گویشهای ایران.
- ب- فراهم کردن نقشه پراکندگی گویشهای ایران.
- ج- فراهم کردن نقشه گویش شناسی یا اطلس گویش شناسی ایران.
- د- یافتن شمار گویشهایی که در درون مرزهای سیاسی ایران کاربرد دارند. شمار این گویشها متأسفانه تاکنون نامشخص است و با توجه به تنوع و گونه گونی گویشها در ایران، اهمیت این شناخت روشن خواهد بود. بمنظور دستیابی به هدفهای یادشده بخشی با نام «بخش پژوهشهای گویشی» در فرهنگستان زبان ایران تشکیل شد که پژوهش بر روی مواد گردآوری شده را برعهده داشت.

۲- نمونه برداری از گویشها

برای نمونه برداری از گویش آبادیهای کشور، پرسشنامه ای در بخش پژوهشهای گویشی تنظیم گردید و گروههای گردآوری وظیفه داشتند آگاهیهای بایسته را درباره هر آبادی در پرسشنامه بنویسند و پس از یافتن گویشور مناسب (برابر دستورالعملی که تهیه شده بود) برابر گویشی واژه ها و جمله هائی را که در همان پرسشنامه قید شده بود، از گویشور پرسیده بر نوار ضبط و در پرسشنامه ثبت نمایند و پرسشنامه ها را با نوارهای ضبط شده به فرهنگستان زبان ایران بفرستند.

چون «گروه گردآوری (گروه صحرا)» در ثبت گویش با مشکلاتی روبرو بود، کار ثبت نوارها در فرهنگستان به «گروه آوا نویسی»،

گروهی که بهمین منظور آموزش دیده بودند، سپرده شد. «گروه واریسی»، گروه دیگری بود که در بخش پژوهش‌های گویشی کنترل درستی مواد ضبط و ثبت شده را برعهده داشت.

۳- میزان کار گروههای گردآوری

تا مهرماه ۱۳۵۷ که اجرای طرح فرهنگساز ادامه داشت بر روی هم از گویش نزدیک به چهارده هزار آبادی، بر روی نوار ریل یا کاست نمونه‌برداری شده بود. این نوارها همراه با پرسشنامه‌های مربوط به بخش پژوهشهای گویشی فرستاده شد. بیش از دوهزار پرسشنامه نیز از آبادیهای ایران به بخش رسید که به دلیل نیافتن گویشور مناسب گویش آن آبادیها نمونه‌برداری نشده بود.

۴- انتقال مواد گردآوری شده

در سال ۱۳۶۰ همه نوارها و پرسشنامه‌ها و بعضی وسایل بخش پژوهشهای گویشی طرح فرهنگساز با موافقت فرهنگستان زبان ایران به مرکز مردم‌شناسی ایران منتقل و در این مرکز متمرکز گردید. از آن تاریخ کار طبقه‌بندی نوارها و پرسشنامه‌ها و از مهرماه ۱۳۶۱ کار شناسائی گویشها آغاز گردید و این دفتر دومین نتیجه شناسائی گویش‌های ایران است که تقدیم میگردد.

همانگونه که اشاره شد چون چنین شناسائی پیرامون گویشهای ایران، براساس منابعی که مستقیماً از گویشوران بدست آمده و مشمول همه آبادیهای ایران میگردد، برای نخستین بار است که انجام می‌گیرد و بهمین دلیل نمی‌تواند کاری بدون عیب و نقص و پژوهشی به‌دور از خطا و اشتباه باشد؛ انتظار آنست که همه دانشمندان زبان و فرهنگ و زبان‌شناسان و گویش‌شناسان ایرانی و غیر ایرانی، مرکز مردم‌شناسی را از نظرات و پیشنهادات خود آگاه سازند، تا دفترهایی که منتشر می‌شود بتواند بنیانی معتبر برای پژوهشهای گویشی باشد.

روش کار

نتیجه پژوهشی که انجام گرفته و ادامه خواهد داشت، فراهم کردن نقشه شناسائی گویشهای ایران براساس منابع و مواد موجودی است که در مرکز مردم‌شناسی وجود دارد. پس از گذشتن از این مرحله، فراهم کردن نقشه پراکندگی گویشها و سرانجام فراهم کردن اطلس گویش‌شناسی ایران را دنبال خواهیم کرد.

۱- روش شناسائی

یکی از مشکلات گویش‌شناسی کشیدن خط مرزی بین دو گویش است؛ یعنی اینکه چگونه میتوانیم دو گویش را مشابه و دو گویش را جدا از یکدیگر تشخیص دهیم. گویش‌شناسان آشنا با دانش زبان‌شناسی کوشیده‌اند تا معیارهای علمی برای تشخیص تمایز گویشها از یکدیگر بیابند ولی تاکنون به معیار یا معیارهای دقیقی دست نیافته‌اند.

— یکی از معیارهایی که مورد توجه قرار گرفت معیار تفهیم و تفاهم بود؛ براساس این معیار هنگامی میتوانیم دو گویش را از هم جدا بدانیم که گویشوران آن دو گویش نتوانند گفتار یکدیگر را بفهمند. اما مشکل اساسی در کاربرد این معیار درجه تفهیم و تفاهم است و پاسخ به این پرسش که تاچه درجه‌ای از تفاهم میتوان دو گویش را یکسان و تاچه درجه‌ای

میتوان آنها را جدا از یکدیگر دانست.

- معیار دیگر تجزیه و تحلیل ساختمانی گویشها ویافتن وجوه اشتراك و اختلاف در عناصر ساختی گویش است. هرچه گفتارها در عناصر ساختی بیشتر مشترك باشند میتوان آنها را يك گویش دانست و هرچه از نظر ساختمانی از یکدیگر دور باشند میتوان آنها را گویشهای گوناگون دانست. در این معیار نیز عناصر مشترك میتوانند از صفر تا صد درصد باشند.

- معیار سوم که مورد توجه زبانشناسان می باشد آنست که تشابهات و اختلافها را در گفتار يك منطقه بر روی نقشه ای رسم مینمایند و سپس نقاطی را که در يك مورد خاص گفتاری، یکسان است به هم متصل می سازند. خطوطی که در نتیجه اتصال نقاط بدست می آید یکدیگر را قطع می کنند و در نتیجه مناطقی بین خطوط بوجود می آید که به هر منطقه يك ناحیه گویشی میگویند. در این پژوهش ما هر سه معیار را که بوسیله گویش شناسان زبان شناس کاربرد دارد، بکار گرفته ایم.

۱-۱- معیار تفهیم و تفاهم متقابل

چون روبرو کردن گویشور هر آبادی با گویشور آبادیهای پیرامون، برای یافتن درجه تفهیم و تفاهم متقابل، کار بسیار مشکل و تا اندازه ای غیر ممکن بود، در بخش آگاهیهای پرسشنامه شناسائی گویشها دو پرسش زیر پیش بینی گردید که گردآورنده از گویشور پرسیده و پاسخ آن را ثبت کرده است:

الف- آیا آبادیهای دیگری هم به گویش شما سخن میگویند؟

آری/نه. اگر میگویند نام آنرا بنویسید...

ب- آیا آبادیهای همسایه به گویشهای دیگری سخن میگویند؟

آری/نه. اگر میگویند نام آنها و گویششان را بنویسید...

در این پژوهش در نقشه ای همه پاسخ گویشوران را به دو پرسش یاد شده ترسیم کرده و در نتیجه چگونگی موقعیت يك آبادی را از نظر معیار تفهیم و تفاهم در میان آبادیهای منطقه خود بدست آورده ایم. مطالعه

این نقشه‌نندگان تنها از نظر گویش‌شناسی مبنای پژوهشهای مرحله دوم قرار خواهد گرفت، بلکه می‌تواند مورد استفاده جامعه‌شناسان و مردم‌شناسان نیز قرار گیرد.

۱-۲- معیار تجزیه و تحلیل ساختمانی

در پرسشنامه شناسائی گویشها بر روی هم ۱۰۵ واژه و ۳۶ جمله پیش‌بینی که برابر گویشی آن از گویشور پرسیده شده است. هرچند این تعداد واژه و جمله نمی‌تواند بازگوی تمامی گفتار يك آبادی باشد ولی مقایسه آنها باهم میتواند تا اندازه‌ای اختلافها و تشابهات آوایی، واژگانی و ساختمانی را، در مورد لزوم برای شناسایی گویشها، مشخص نماید. در این پژوهش این اختلافها و تشابهات را بکار گرفته‌ایم تا گویشها را از یکدیگر باز شناسیم.

۱-۳- معیار تعیین نواحی گویشی

پس از آنکه گویشها را با توجه به اختلاف و تشابهات آوایی، واژگانی و ساختمانی از یکدیگر جدا ساختیم، یکی از وجوه اختلاف و تشابه را که تقریباً در تمامی گویشها بکار رفته مبنای ترسیم نقشه‌ای قرار دادیم که آنرا «نقشه شناسائی گویشها» می‌نامیم.

۲- نامگذاری گویشها

در این پژوهش چون در مرحله نخست شناسایی هستیم نمی‌خواهیم که نام واقعی یا تردیدك به‌واقعی برای گویشهای شناسائی شده برگزینیم. این کار دست کم نیاز به شناسائی گویشهای يك استان و آغاز مرحله دوم پژوهش در همان استان را دارد؛ بهمین دلیل در این مرحله نامی را برای گویشها برگزیده‌ایم که به اعتقاد اکثر گویشوران نام گویش آنهاست و در پاسخ پرسشی که بهمین منظور در پرسشنامه شناسائی گویشها پیش‌بینی شده

گفته شده است.

۳- ترتیب شناسائی

نمونه‌های گویشی که از گویش آبادیهای ایران گزارش شده است استانهای زیر را دربر می‌گیرد:

اصفهان- ایلام و پشتکوه- بوشهر- چهارمحال بختیاری- خراسان- خوزستان- ساحلی- سیستان و بلوچستان- فارس- کردستان- کرمانشاهان (باختران) - مرکزی - ویزد.

برای شناسائی گویشها به ترتیب الفبای نام استانها کار را آغاز کرده‌ایم و در هر استان نیز نخست به تنظیم نام شهرستانهای آن استان به ترتیب حروف الفبا پرداخته‌ایم.

بنابراین اولین استانی که شناسائی گردید استان اصفهان و نخستین شهرستان از این استان، شهرستان اردستان بود که جزو شناسائی گویشهای آن منتشر گردید. و دومین شهرستان از استان اصفهان شهرستان اصفهان است که این دفتر اختصاص به شناسائی گویشهای آن دارد.

هر دفتر که منتشر می‌شود با توجه به شمار آبادیهای گزارش شده شامل يك يا چند شهرستان خواهد بود و این دفتر دربرگیرنده شناسائی گویشهای آبادیهای شهرستان اصفهان از استان اصفهان است.

برای آنکه نظمی در کار شناسائی شهرستانها باشد هر شهرستان را براساس الفبای نام بخشهای آن تفکیک و بخشها را نیز به دهستانها براساس حروف الفبا تقسیم کرده‌ایم. در حقیقت ناحیه گویشی را دهستان انتخاب و برای هر دهستان يك نقشه تشابه و اختلاف (همانندیها و ناهمانندیها) براساس گفته گویشوران و يك نقشه شناسائی گویشها رسم کرده‌ایم. برای آنکه بتوانیم استانها و شهرستانها و بخشها و دهستانها را از نظر طبقه‌بندی بازشناسیم به هر کدام کد ویژه‌ای داده شده که به شرح زیر است:

استانها به ترتیب حروف الفبا از ۱.

شهرستانهای هر استان به ترتیب حروف الفبا از ۱.

بخشهای هر شهرستان به ترتیب حروف الفبا از ۱. دهستانهای هر بخش به ترتیب حروف الفبا از ۱. آبادیهای هر دهستان نیز به ترتیب حروف الفبا در جدولی نوشته شده که هر آبادی شماره ردیف خود را دارد. افزودن این شماره ردیف به آغاز کدهای استان، شهرستان، بخش و دهستان، کد آبادی را تشکیل خواهد داد.

۴- شمار آبادیهای گزارش شده

آنچه باید یادآوری گردد این نکته است که گردآورندگان، همه آبادیهای يك استان یا شهرستان یا بخش و دهستان را نمونه برداری نکرده اند. برای آنکه تعداد آبادیهای گزارش شده نسبت به کل آبادیها روشن گردد، در بررسی هر دهستان، فهرستی از نام آبادیها، برگرفته از «فرهنگ آبادیهای کشور (براساس سرشماری آبان ۱۳۵۵)»، افزوده شده و آبادیهای گزارش شده به بخش گویش با X در جلوی نام هر آبادی، در آن فهرست، مشخص گردیده است.

۵- نشانه‌ها :

۵-۱- نشانه‌های آوا نویسی نام آبادیها (برگرفته از فرهنگ آبادیهای کشور ۱۳۴۸)

پ P	گ G	ق Q	آ غ ء A
ب B	ح ه H	غ GH	ا ء ة E
ی Y	د D	ش SH	ا ء ة O
و V	ز ذ ض ط Z	چ CH	او OW
ك K	ر R	خ KH	آ ا ن ا ئ Ā
ل L	س ت ص S	ج J	ای نی عی I
م M	ت ط T	ژ ZH	او U
ن N	ف F		و ع و ه ن ر ساکن وسط و آخر

۲-۵- نشانه‌های آوا نویسی کلی واژه‌ها و جمله‌های گویشی

ویژگیهای فراگویشی

۱-۲-۵- واک‌ها:

بسته، پیشین، گسترده	[i]
بسته، پیشین، گرد	[ü]
بسته، پسین، گرد	[u]
نیم‌بسته، پیشین، گسترده	[e]
نیم‌بسته، پیشین، گرد	[ö]
نیم‌بسته، پسین، گرد	[o]
نیم‌بسته، پسین، گسترده	[ɔ̃]
باز، پیشین، گسترده	[a]
باز، پسین، گسترده	[â]

ویژگیهای فراگویشی

۲-۲-۵- نیم‌واک‌ها:

دولی

[w]

ویژگیهای فراگویشی

۳-۲-۵- همخوانهای ساده:

انسدادی، دولی، بیواک	[p]
انسدادی، دولی، واکبر	[b]
انسدادی، دندانی-لثوی، بیواک	[t]
انسدادی، دندانی-لثوی، واکبر	[d]
انسدادی، نرم‌کامی، بیواک	[k]
انسدادی، نرم‌کامی-واکبر	[g]
انسدادی، نرم‌کامی، ملازی، بیواک	[q]
انسدادی، چاکنایی، واکبر	[ʔ]
خیشومی، دولی، واکبر	[m]
خیشومی، دندانی-لثوی، واکبر	[n]
کناری، دندانی-لثوی، واکبر	[l]
غلطان، لثوی، واکبر	[r]

۳-۵- همخوانهای ساده:

ویژگیهای فراگویی

سایشی، لب و دندانی، پاشیده، بیواک	[f]
سایشی، لب و دندانی، پاشیده، واکبر	[v]
سایشی، دندانی یا میاندندانی، پاشیده، واکبر	[ɸ]
سایشی، دندانی-لثوی، صفیری، بیواک	[s]
سایشی، دندانی-لثوی، صفیری، واکبر	[z]
سایشی، لثوی-کامی، صفیری، بیواک	[ʃ]
سایشی، لثوی-کامی، صفیری، واکبر	[ʒ]
سایشی، کامی، پاشیده، واکبر	[y]
سایشی، نرمکامی، پاشیده، بیواک	[x]
سایشی، نرمکامی، پاشیده، واکبر	[ɣ]
سایشی، حلقی، پاشیده، بیواک	[ɦ]
سایشی، حلقی، پاشیده، واکبر	[ʕ]
سایشی، چاکانی، پاشیده، بیواک	[h]

۴-۵- همخوانهای مرکب:

ویژگی فراگویی

انصدادی-سایشی، لثوی-کامی، صفیری، بیواک	[ɬ]
انصدادی-سایشی، لثوی-کامی، صفیری، واکبر	[ɮ]
انصدادی-سایشی، دندانی-لثوی، صفیری، بیواک	[dz]
انصدادی-سایشی، دندانی-لثوی، صفیری، واکبر	[ts]

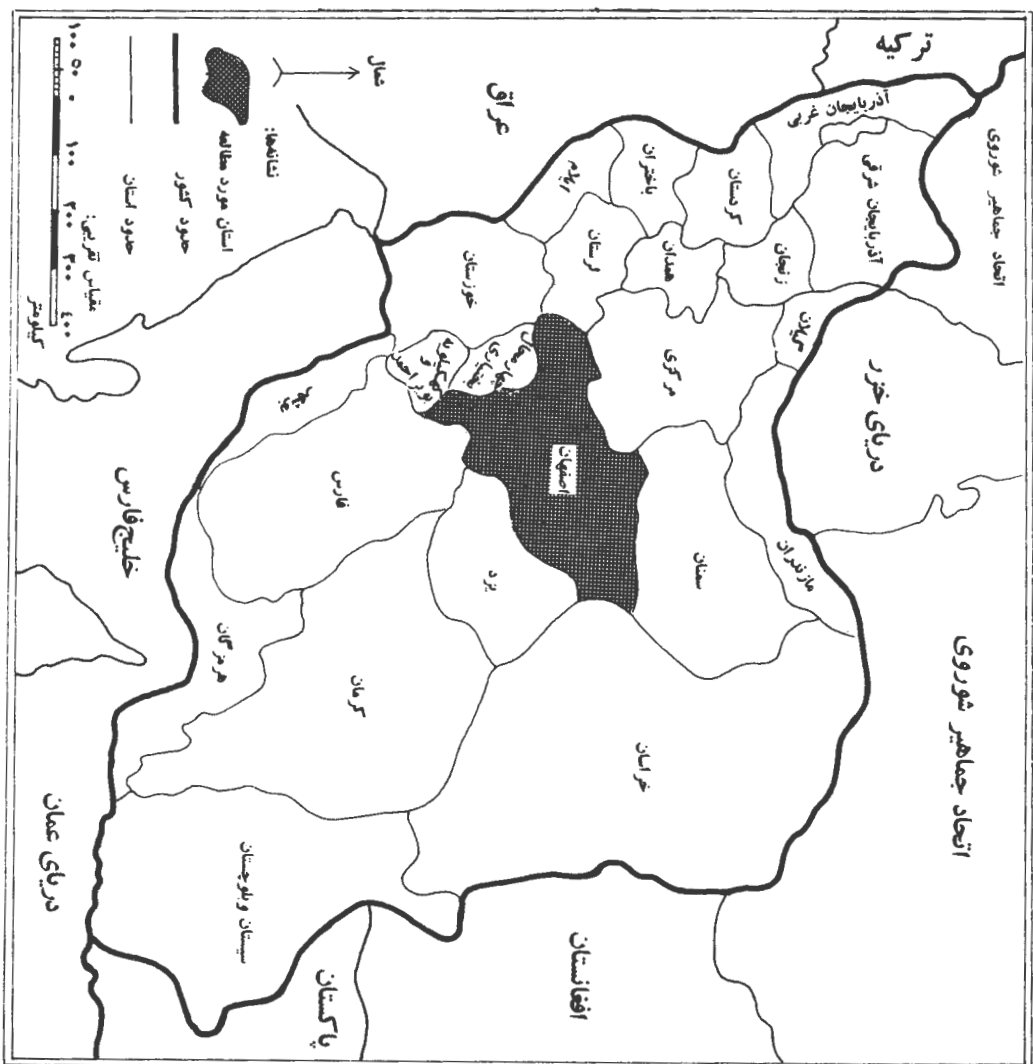
۵-۴- نشانه‌های فرعی آوا نویسی کلی: مفهوم نشانه

گونه کاربرد

کشیدگی واکه	[a:]	[:]
چاکانی‌شدگی همخوان	[h']	[ˈ]
دمیده‌شدگی همخوان	[p']	[ˈ]
حلقی‌شدگی همخوان	[ɦ]	[˙]
بیوسگی دوهمخوان	[ts]	[-]

۳-۵ نشانه‌های دیگر

- شماره‌هایی که در داخل پراتتر و در جلوی نام گویشور همکار آمده‌است شمارهٔ ردیف آبادی او را در جدول دهستان گویشور نشان می‌دهد.
- حرف «م» در جلوی گویش آبادیها نشانه آنست که شناسائی، بدلیل عدم ضبط گویش، براساس گفتهٔ گویشور انجام شده‌است.
- حرف «گ» در جلوی گویش آبادیها نشانه آنست که شناسائی به‌دلیل عدم ضبط گویش، براساس گفته و نظر گردآورنده انجام شده‌است.
- حرف «ر» در جلوی شماره نوار گویشها، بیانگر آنست که نمونه گویشی بر روی نوار ریل ضبط شده‌است.
- حرف «رف» در جلوی شمارهٔ نوار گویشها، بیانگر آنست که نمونه گویشی بر روی نوار ریل ضبط شده‌است اما آن نوار قابل استفاده نمی‌باشد.

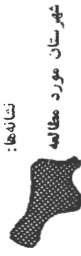


شهرستان اصفهان

۰۱۰۲

نقشه استان اصفهان

نشانه‌ها:



شهرستان مورد مطالعه

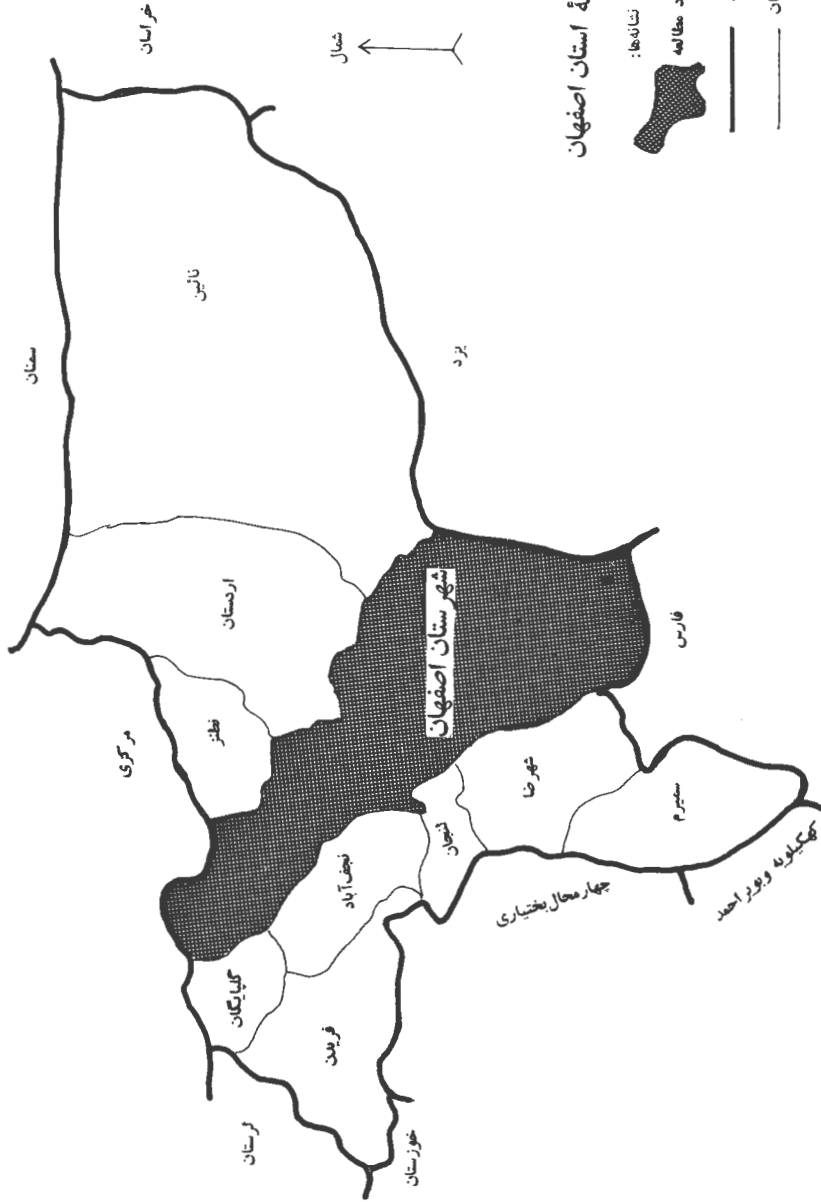
حدود استان

حدود شهرستان

مقیاس

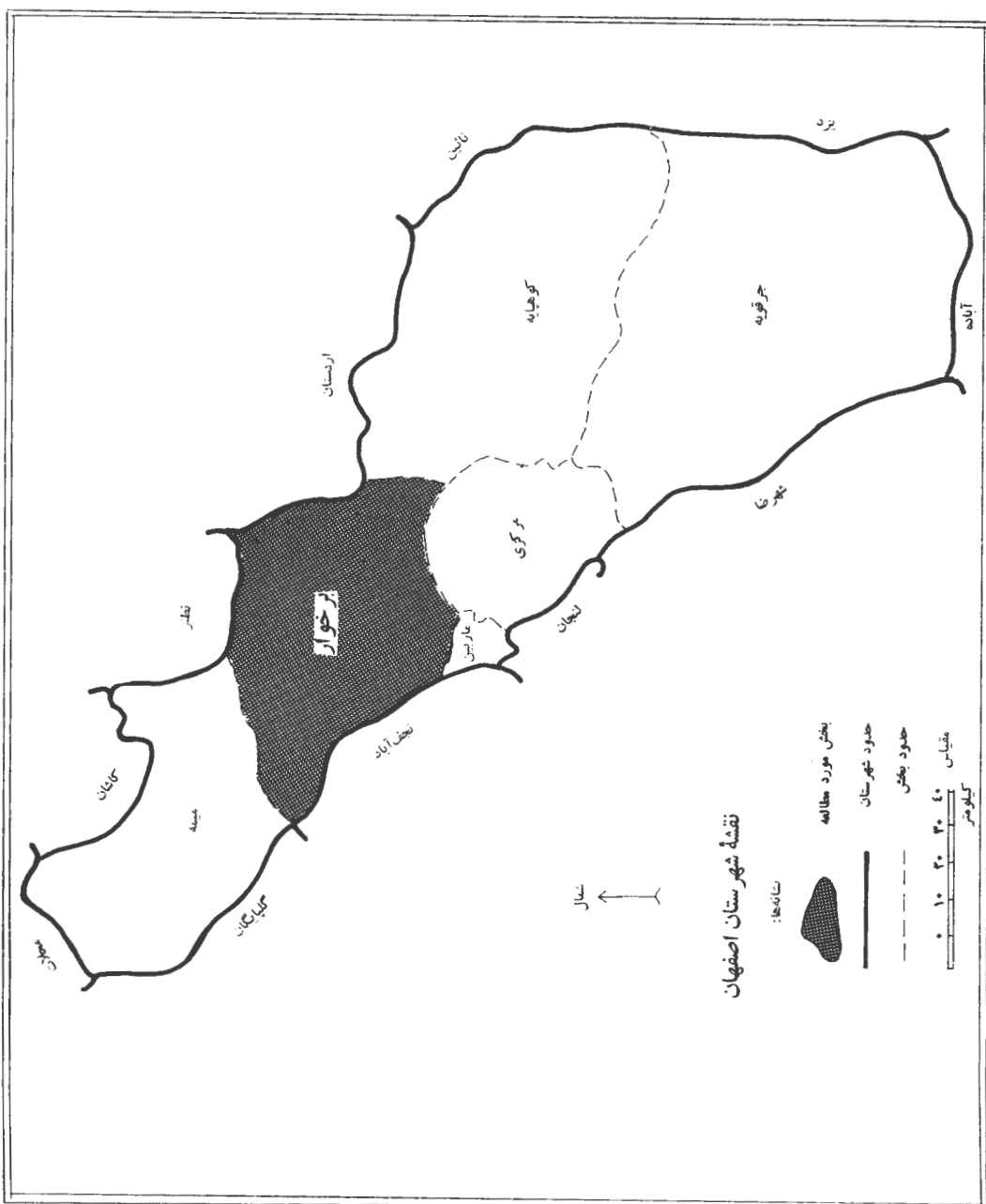


کیلومتر



بخش برخوار

۰۱۰۲۰۱



دهستان برخوار

۰۱۰۳۰۱۰۱

گویشوران همکار:

(۳۹)	معصوم‌زاده	» هوشنگ	(۳۱)	قبا بانی	آقای براتعلی
(۳۴)	معینی	» حسن	(۸)	ابدالی	» عبدالرضا
(۱۹)	مؤمنی	» حسین	(۴۵)	ابراهیمی	» احمد
(۳۰)	نادی‌پور	بانو عزت	(۱۵)	ابراهیمی	» عباسعلی
(۲۳)	نریمانی	آقای سیدمهدی	(۳۹)	ابوالفضلی	» علی‌اکبر
(۳۸)	نجیبی	» علی	(۳۶)	احمدی	» رمضان
(۲۰)	یادگاری	» حسن	(۲۸)	احمدی	» محمود
			(۲۹)	احمد کندی	» موسی
			(۴۴)	باقری	» محمد
			(۲۴)	بیجت‌آبادی	» حسین
			(۴۲)	توتی	» حسین
			(۴۸)	توتی	» رضا
			(۱۲)	حیدری	بانو فرهنگ
			(۳۳)	خانی	آقای علی
			(۶)	خسروی	» حفیظ‌الله
			(۶)	خسروی	» شکرالله
			(۵۲)	خورشیدی	» یوسفعلی
			(۱۱)	روبراری	» علی
			(۴۰)	رجیان	» رجب‌شاه
			(۱۶)	رشماتی	» جعفر
			(۳۵)	رضائی	» محمد اسماعیل
			(۴۳)	رنجبران	» حسین
			(۱)	زارعان	» رضا
			(۴۱)	سجادی	» سیدباقر
			(۱۷)	سلمانی‌زاده	» حسین
			(۵۲)	شهبازی	» جواد
			(۱۸)	طاهری	» حسین
			(۲۹)	طهماسیان	بانو آراکس
			(۵۰)	عظیمی	آقای جعفر
			(۳)	علیزاده	» علی
			(۳۷)	قربانی	» عباس
			(۱۱)	قربانی	» محمود محمدحسین
			(۸)	قمی	» حیدر
			(۱۰)	کشیری	» محمد
			(۱۴)	مصطفی‌پور	» ابراهیم

سال همکاری: ۱۳۵۶

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار دهستان برخوار ۱۰۱۰۳۰۱۰۱
«آبادیهای بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	آدرمناباد	۱-۱۰۳۰۱۰۱	۴۰۰	۹۳	فارسی محلی
۲	امین آباد	۲-۱۰۳۰۱۰۱	۵۷	۹۴	فارسی محلی
۳	باغ میران	۳-۱۰۳۰۱۰۱	۲۴	۹۵	فارسی محلی
۴	بهجت آباد	۴-۱۰۳۰۱۰۱	۲	—	فارسی محلی م
۵	جهان آباد	۵-۱۰۳۰۱۰۱	۱	—	ولایتی م
۶	چاله سیاه	۶-۱۰۳۰۱۰۱	۱۷۰	۹۶	فارسی محلی لری
۷	چاه نروی (غروی)	۷-۱۰۳۰۱۰۱	۲	—	فارسی محلی گن
۸	حاجی آباد	۸-۱۰۳۰۱۰۱	۱۰۰	۹۷	فارسی محلی
۹	حاجی آباد	۹-۱۰۳۰۱۰۱	۱	—	فارسی محلی م
۱۰	حبیب آباد	۱۰-۱۰۳۰۱۰۱	۹۰۰	۹۸	فارسی محلی
۱۱	حسین آباد	۱۱-۱۰۳۰۱۰۱	۷	۹۹-۱۰۰	فارسی محلی
۱۲	حیدر آباد	۱۲-۱۰۳۰۱۰۱	۱۰	۱۰۱	فارسی محلی
۱۳	خال سفید	۱۳-۱۰۳۰۱۰۱	۲	—	فارسی محلی گن
۱۴	خورزوق	۱۴-۱۰۳۰۱۰۱	۱۴۰۰	۱۰۲	ولایتی
۱۵	درمیان	۱۵-۱۰۳۰۱۰۱	۲۵	۱۰۳	فارسی محلی
۱۶	دستگرد	۱۶-۱۰۳۰۱۰۱	۲۰۰۰	۱۰۴	فارسی محلی
۱۷	دلیگان	۱۷-۱۰۳۰۱۰۱	۳۰۰	۱۰۲	فارسی محلی
۱۸	دنبی	۱۸-۱۰۳۰۱۰۱	۲۴	۱۰۵	فارسی محلی
۱۹	دولت آباد	۱۹-۱۰۳۰۱۰۱	۱۸۰۰۰	۱۰۶	فارسی محلی
۲۰	دهنو	۲۰-۱۰۳۰۱۰۱	۱۰۳۰	۱۰۷	فارسی محلی
۲۱	رباط سلطان	۲۱-۱۰۳۰۱۰۱	۱	—	فارسی محلی گن
۲۲	رضویه	۲۲-۱۰۳۰۱۰۱	۲	—	ترکی گن
۲۳	زمان آباد	۲۳-۱۰۳۰۱۰۱	۵۰۰	۱۰۸	فارسی محلی
۲۴	سروسان	۲۴-۱۰۳۰۱۰۱	۵	۹۵	فارسی محلی
۲۵	سعد آباد	۲۵-۱۰۳۰۱۰۱	۲	—	فارسی محلی م
۲۶	سلاج	۲۶-۱۰۳۰۱۰۱	۱	—	فارسی محلی م
۲۷	سین	۲۷-۱۰۳۰۱۰۱	۶۳۰	۱۰۴	فارسی محلی
۲۸	شاهپور آباد	۲۸-۱۰۳۰۱۰۱	۸۰۰	۹۳	فارسی محلی
۲۹	شاهین شهر	۲۹-۱۰۳۰۱۰۱	۷۰۹۰	۱۰۹-۱۱۰	فارسی محلی ترکی دارمینی
۳۰	شور آباد	۳۰-۱۰۳۰۱۰۱	۵	۱۴	فارسی محلی
۳۱	شورجه	۳۱-۱۰۳۰۱۰۱	۱۰	۱۱۱	فارسی محلی
۳۲	شهر آباد	۳۲-۱۰۳۰۱۰۱	۲	—	فارسی محلی گن
۳۳	غلی آباد پروانه (پروانه)	۳۳-۱۰۳۰۱۰۱	۱۱۹	۱۱۲	فارسی محلی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار دهستان برخوار ۰۱۰۲۰۱۰۱
 «آبادیهایی بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمار خانوار	شماره نوار	گوش
۳۴	علی آبادچی	۰۱۰۲۰۱۰۱-۳۴	۱۳	۱۱۳	فارسی محلی
۳۵	علی آباد علاءعلی	۰۱۰۲۰۱۰۱-۳۵	۱۸۰	۱۰۳	فارسی محلی
۳۶	قلعه تپه	۰۱۰۲۰۱۰۱-۳۶	۳	۱۰۵	فارسی محلی
۳۷	قلعه خواجه	۰۱۰۲۰۱۰۱-۳۷	۱	—	فارسی محلی گن
۳۸	کتابونه	۰۱۰۲۰۱۰۱-۳۸	۴۰۰	۱۱۴	فارسی محلی
۳۹	کر به گند (کر به کند)	۰۱۰۲۰۱۰۱-۳۹	۵۰۰	۱۱۵	فارسی محلی
۴۰	گر گاب	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۰	۹۰۰	۹۷	فارسی محلی
۴۱	گر (جز)	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۱	۲۴۰۰	۱۱۴	ولایتی
۴۲	گمشجه (گمشجه)	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۲	۵۰۰	۱۱۲	ولایتی
۴۳	لودریجه	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۳	۱۳۰	۱۱۵	فارسی محلی
۴۴	محمودآباد	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۴	۴۵۰	۹۴	فارسی محلی
۴۵	محمودآباد	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۵	۳	۱۰۸	فارسی محلی
۴۶	مرغداری بهارش	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۶	۲۰۰	—	فارسی محلی گن
۴۷	مرغداری ناز	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۷	۲۰	—	فارسی محلی گن
۴۸	مرغ کوهستان	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۸	۳۲	۱۱۱	فارسی محلی
۴۹	مرغچه چاه گدار (رضاخان)	۰۱۰۲۰۱۰۱-۴۹	۱	—	—
۵۰	مورچه خورت	۰۱۰۲۰۱۰۱-۵۰	۲۰۰	۱۰۱	فارسی محلی
۵۱	نظام آباد	۰۱۰۲۰۱۰۱-۵۱	۴	—	بلوچی گن
۵۲	نور آباد	۰۱۰۲۰۱۰۱-۵۲	۳	۱۱۶	فارسی محلی
۵۳	نقوت آباد	۰۱۰۲۰۱۰۱-۵۳	۱	—	فارسی محلی گن

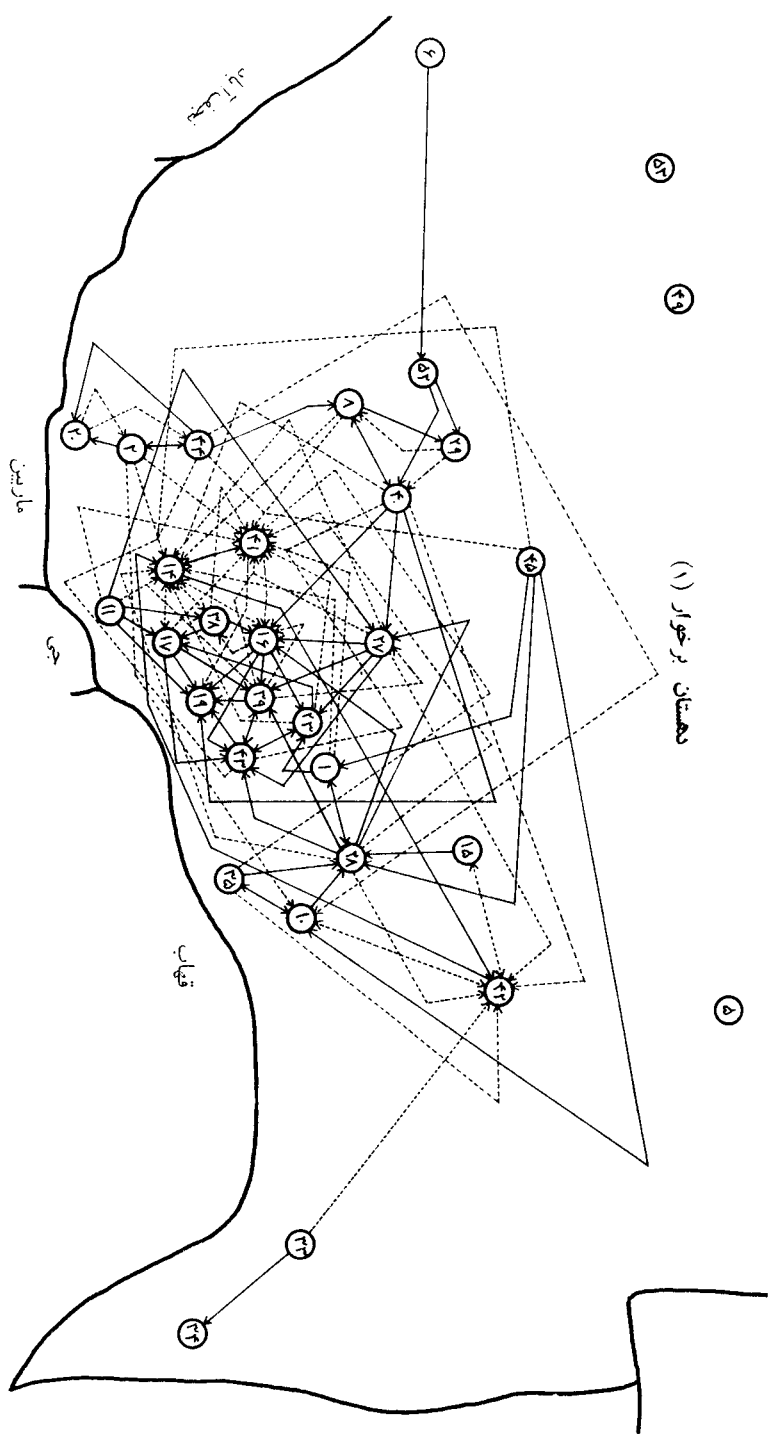
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار نهستان برخوار ۰۱۰۲۰۱۰۱
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آدرمناباد	۴۴۶	۳۴	رباط سرخ	—	۶۷	کریکند	۴۸۰
۲	آرد انوشیروان	۱	۳۵	رباط سلطان	۱	۶۸	کشتار صفا	۱
۳	امامزاده محمود	زبارنگاه	۳۶	رحمت آباد	۲	۶۹	کمشچه	۴۱۳
۴	اشرف آباد	—	۳۷	رضویه	۲	۷۰	کارخانه وطن	کارگاه
۵	اله آباد	۱	۳۸	زمان آباد	۴۰۲	۷۱	گرگاب	۵۷۵
۶	امامزاده قاسم	۱	۳۹	زمان آباد	—	۷۲	گلدشت	۳۱
۷	امین آباد	۷۶	۴۰	سروستان	۶	۷۳	محمود آباد	۲
۸	باغ میران	۴۴	۴۱	سعید آباد	۱	۷۴	مرغداری مرادمند	۱
۹	بختیار دشت	۱	۴۲	سعید آباد	۱	۷۵	مرغ کوهستان	۳۴
۱۰	برق انوشیروان	—	۴۳	سلاح	۱	۷۶	مرغ ناز	۱۰
۱۱	باسگاه پلیس راه	—	۴۴	سنگبری زاگرس	کارگاه	۷۷	مزرعه آل رسول	۲
۱۲	پروانه	۲۲	۴۵	سین	۵۹۹	۷۸	مزرعه کازرونی	۱
۱۳	پرورش کرم آبیشم	۱	۴۶	شاهپور آباد	۵۹۵	—	بختیار دشت	—
۱۴	توکل آباد	—	۴۷	شرکت جی کار	۴	۷۹	مزرعه برکت	۱
۱۵	جز آباد	۱	۴۸	شرکت آجردشت	۴	۸۰	مزرعه پورهنک	۱
۱۶	جهان آباد	۱	۴۹	شور آباد	۵	۸۱	میراشرافی	۵
۱۷	جعفر آباد	—	۵۰	شورچه	۱۴	۸۲	مزرعه ایران جای	۵
۱۸	چاله سیاه	۱۶۱	۵۱	شیرباستور بیره (کارخانه)	کارگاه	۸۳	مزرعه بهرام خیایی	۱
۱۹	چاه زرگرها	—	۵۲	عباس آباد	۳	۸۴	مزرعه حاج غفار	۱
۲۰	چاه سرخ	—	۵۳	علی آباد	—	۸۵	مزرعه خلیل زاده	۱
۲۱	چاه کردگار	۱	۵۴	علی آباد چی	۱۳	۸۶	مزرعه دکتر محی	۱
۲۲	چاه میراشرافی	۱	۵۵	علی آباد ملاعلی	۲۳۴	۸۷	مزرعه فرخی	۳
۲۳	حاجی آباد	۲	۵۶	غروی	۱	۸۸	مزرعه محتشمی	۱
۲۴	حاجی آباد	۱۴۰	۵۷	فرح آباد	۱	۸۹	مزرعه کورش کبیر	۵
۲۵	حسین آباد کارچی	۳۴	۵۸	فیروز آباد	۸	۹۰	مزرعه یزدان دشت	۱
۲۶	حیدر آباد	۶	۵۹	قلعه تپه	۱	۹۱	مقتدایی	—
۲۷	خال سفید	—	۶۰	قلعه خواجه	—	۹۲	مکد اول	۵
۲۸	درمیان	۴۶	۶۱	کارخانه ابراران	کارگاه	۹۳	مورچه خورت	۴۴۷
۲۹	دلیگان	۴۵۳	۶۲	کارخانه بارش	کارگاه	۹۴	مومن آباد	—
۳۰	دنبه بر	—	۶۳	کارخانه تاج	کارگاه	۹۵	مهدی آباد	۲
۳۱	دنبی	۳۰	۶۴	کارخانه کف	کارگاه	۹۶	محمود آباد	۴۵۳
۳۲	ده چی	—	۶۵	کافه انوشیروان	کارگاه	۹۷	نظام آباد معدن	۱
۳۳	راهنجات	—	۶۶	کافه حاجی آباد	۱	۹۸	باقوت آباد	—

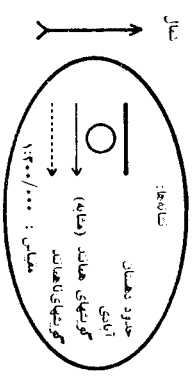
۵۶ ۵۹

دهستان برخوار (۱)

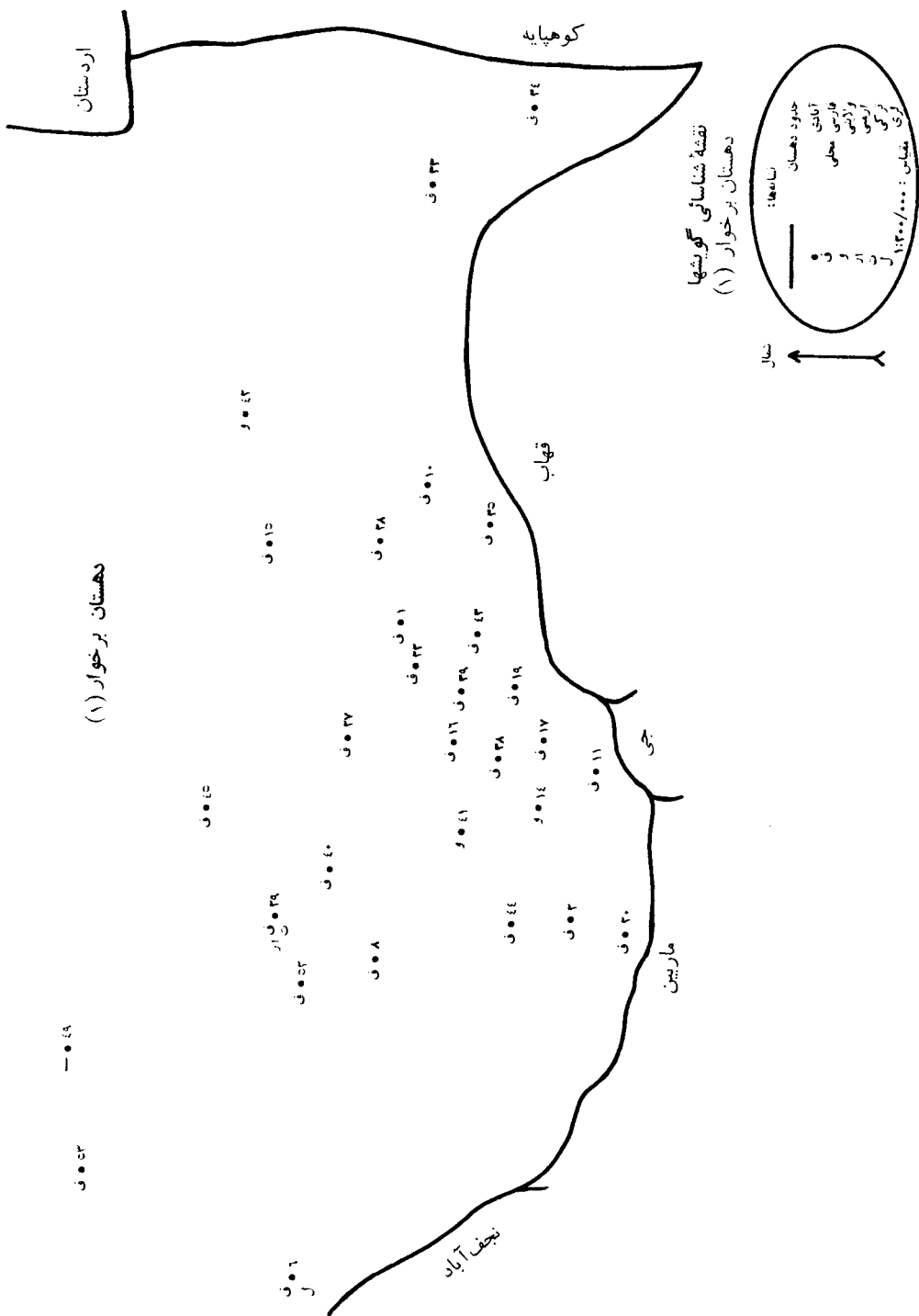
۵



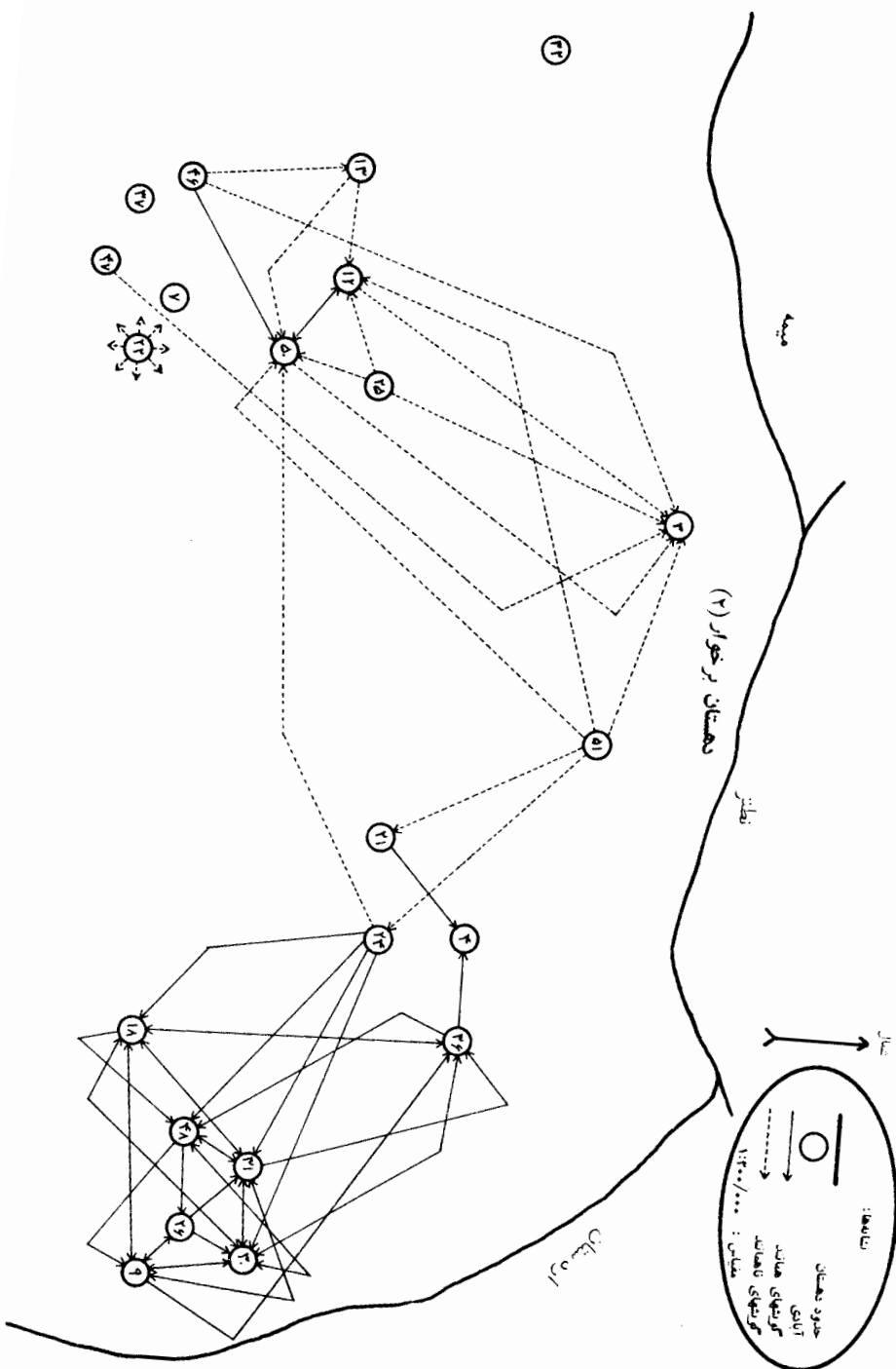
نقشه همسایگی و ناهمسانگی (۱)



دهستان برخوار (۱)



نقشه هماتندیا و ناهماتندیا (۲)



نقشه شناسایی گویشها
دهستان برخوار (۲)



شمال ↑

نظین

میهه

۰۰۲ ف

۰۰۵۱ ب

اردستان

دهستان برخوار (۲)

۰۰۲۳ ف

۰۰۴ ف ۰۰۳۶ ف

۰۰۴ ف

۰۰۲۴ ف ۰۰۳۱ ف

۰۰۴۵ ف

۰۰۱۳ ف ۰۰۱۳ ف

۰۰۳۱ ف ۰۰۳۱ ف

۰۰۵۰ ف

۰۰۴۸ ف ۰۰۳۶ ف

۰۰۴۶ ف ۰۰۰۷ ف

۰۰۲۲ ت

۰۰۳۷ ف

۰۰۴۷ ف

۰۰۰۹ ف

۰۰۱۸ ف

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار دهستان برخوار ۰۱۰۴۰۱۰۱
«لودریجه»

آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی لودریجه
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۴۰۱۰۱-۴۳
- ۳- شمار خانوار: ۱۴۰
- ۴- شماره نوار: ۱۱۵
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۴/۱۵
- ۹- نام گردآورنده: محمدجلیل رضی خسروشاهی
- ۱۰- نام گویشور: حسین رنجبران
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[? o'jâq] [kelak]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	[dâdâš]	برادر	۳
[hi:ne]	هیزم	۱۹	[Xâhar]	خواهر	۴
			[pesar]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šohar]	مرد / شوهر	۸
		جمله:	[dumîad]	داماد	۹
			[bâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[če:š]	چشم	۱۱
[man toro didam]			[dahan]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
			[sag]	سگ	۱۴
[? un rafte bud nun bexered]			[gork]	گرمی	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار دهستان برخوار ۰۱۰۴۰۱۰۱
« گز (جز) »

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: گز (جز)
- ۲- کدآبادی: ۴۱-۰۱۰۴۰۱۱۰
- ۳- شمار خانوار: ۴۴۰۰
- ۴- شماره نوار: ۱۱۴
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۸- تاریخ گردآوری ۱۳۵۶/۴/۱۳
- ۹- نام گردآورنده: محمدجلیل رضی خروشاهی
- ۱۰- نام گویشور: سیدباقر سجادی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[bābā]	۱۶	برف	[varf]
۲	مادر	[māmā]	۱۷	اجاق	[kelak]
۳	برادر	[berā]	۱۸	نماز	[numāz]
۴	خواهر	[xox]	۱۹	هیزم	[ʔezme]
۵	پسر	[piir]			
۶	دختر	[dot]			
۷	زن	[jinji]			
۸	مرد/شوهر	[mere]			
۹	داماد	[zumā]			
۱۰	باد	[vā:]			
۱۱	چشم	[čes]			
۱۲	دهان	[dahân]			
۱۳	مرغ	[morq]			
۱۴	سگ	[kuwe]			
۱۵	گرس	[gork]			

جمله:

۱- من تو را دیدم

[mo tom bidi]

۲- او رفته بود نان بخرد

[ʔu bešte bo nu: ʔigiru]

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار دهستان برخوار ۰۱۰۳۰۱۰۱
« چاله‌سیاه »

آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: چاله‌سیاه
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۳۰۱۰۱-۶
- ۳- شمار خانوار: ۱۷۰
- ۴- شماره نوار: ۹۶
- ۵- گویش: لری
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۸- تاریخ گردآوری ۱۳۵۶/۴/۱۳
- ۹- نام گردآورنده: حسین عیوضی
- ۱۰- نام گویشور: شکراله خسروی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دوگویشی است (فارسی محلی و لری)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[howa]	پدر	۱
[čāla]	اجاق	۱۷	[nana]	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	[gaya]	برادر	۳
[hi:va]	هیزم	۱۹	[dāda]	خواهر	۴
			[kor]	پسر	۵
			[dodar]	دختر	۶
			[ze:n]	زن	۷
			[mera]	مرد / شوهر	۸
		جمله:	[dowo]	داماد	۹
			[bâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[kiye]	چشم	۱۱
[mo tono didom]			[do:n]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
			[say]	سگ	۱۴
[ho rafte nu: bexare]			[gork]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار دهستان برخوار ۰۱۰۴۰۱۰۱
 («شاهین شهر»)

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: شاهین شهر
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۴۰۱۰۱-۴۹
- ۳- شمار خانوار: ۷۰۹۰
- ۴- شماره نوار: ۱۱۰
- ۵- گویش: ارمنی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمایید.
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمایید
- ۸- تاریخ گردآوری ۱۳۵۶/۶/۲
- ۹- نام گردآورنده: محمدجلیل رضی خسروشاهی
- ۱۰- نام گویشور: بانو آراکس طهماسیان
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی سه گویشی است (فارسی محلی ، ترکی وارمنی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[dzuyn]	برف	۱۶	[hâyrîk']	پدر	۱
[ʃerâk']	اجاق	۱۷	[mâyrîk']	مادر	۲
[â ʃ ot'k']	نماز	۱۸	[yexp'âyr]	برادر	۳
[vârrelîk']	هیزم	۱۹	[k'uyrîk']	خواهر	۴
			[t' ʃ a]	پسر	۵
			[ʔ âxč'îk']	دختر	۶
			[t'îk'in]	زن	۷
			[ʔ âmusniyak']	مرد / شوهر	۸
		جمله:	[p'esa]	داماد	۹
	۱- من تو را دیدم		[k'âmî]	باد	۱۰
[yes dzezi t'esâm]			[ʔ âč'k']	چشم	۱۱
			[berân]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[hâv]	مرغ	۱۳
[ʔ âyn gnâts'eler hâts' ʔ ârrner]			[ʃu:n]	سگ	۱۴
			[gâyl]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش برخوار دهستان برخوار ۱۰۳۰۱۰۱
« شاهین شهر »

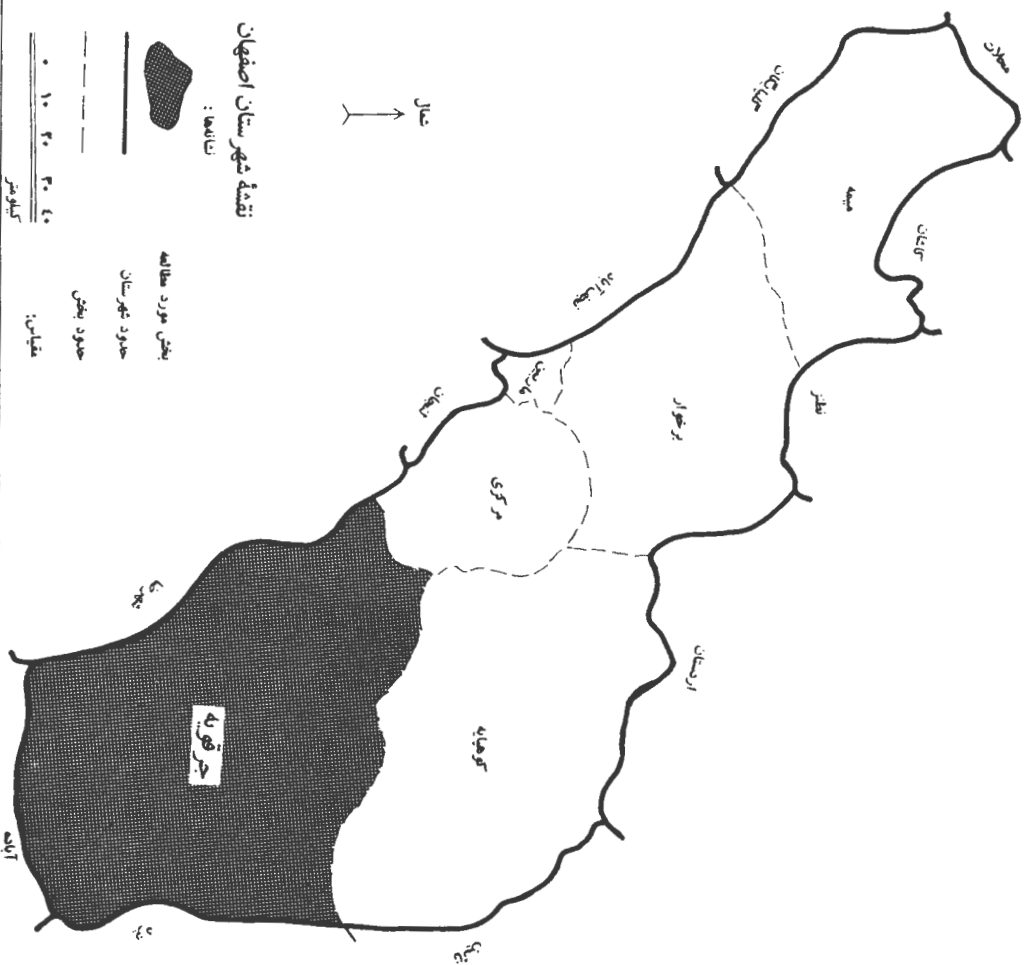
آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: شاهین شهر
- ۲- کد آبادی: ۱۰۳۰۱۰۱-۴۹
- ۳- شمارخانوار: ۷۰۹۰
- ۴- شماره نوار: ۱۰۹
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمایید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۲
- ۹- نام گردآورنده: محمدجلیل رضی خسروشاهی
- ۱۰- نام گویشور: موسی اصل‌کندی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی سه گویشی است (فارسی محلی ، ترکی وارمنی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[qâr]	برف	۱۶	[âqâ]	پدر	۱
[?odzâq]	اجاق	۱۷	[?ânâ]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[qârdâš]	برادر	۳
[?odun]	هیزم	۱۹	[bâdzi]	خواهر	۴
			[?oqlân]	پسر	۵
			[ɣ iz]	دختر	۶
			[?ârvât]	زن	۷
			[? ar]	مرد / شوهر	۸
		جمله:	[kûraḵan]	داماد	۹
			[yel]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[göz]	چشم	۱۱
[man sani gördom]			[?âqiz]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[toyux]	مرغ	۱۳
			[?i:t]	سگ	۱۴
[?o getmište čore ?âlâ]			[qu:t]	گرگ	۱۵

بخش جرقویه

۰۱۰۲۰۲



نقشه شهرستان اصفهان

نشانها :



۰ ۱۰ ۲۰ ۳۰ ۴۰
کیلومتر

بخش مورد مطالعه
حدود شهرستان
حدود بخش
مقیاس:

دهستان جرقویه سفلی

۰۱۰۲۰۲۰۱

گویشوران همکار :

- | | |
|------|---------------------|
| (۷) | آقای نوروز ابراهیمی |
| (۸) | » ابراهیم افضلی |
| (۴) | » مرتضی بهمنی |
| (۳) | » غلامرضا راستانی |
| (۹) | » حسین دهقانی |
| (۱۱) | » رضا رضوانی |
| (۵) | » محمد سعادت |
| (۳) | » خدا بخش عکافی |
| (۱) | » عبدالعلی قادریان |
| (۶) | » جواد کاوه |
| (۱۰) | » کریم مختاری |

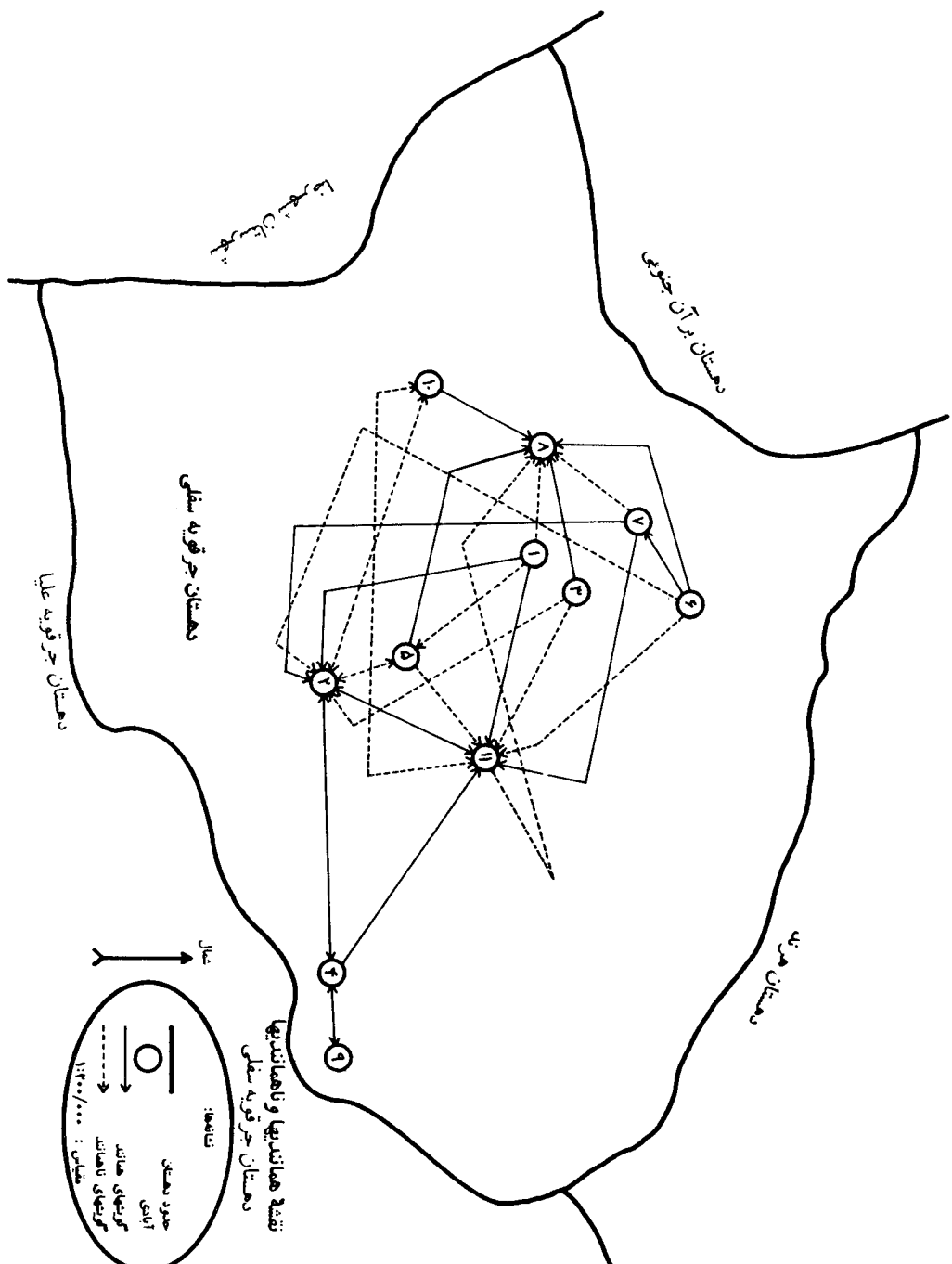
سال همکاری : ۱۳۵۶

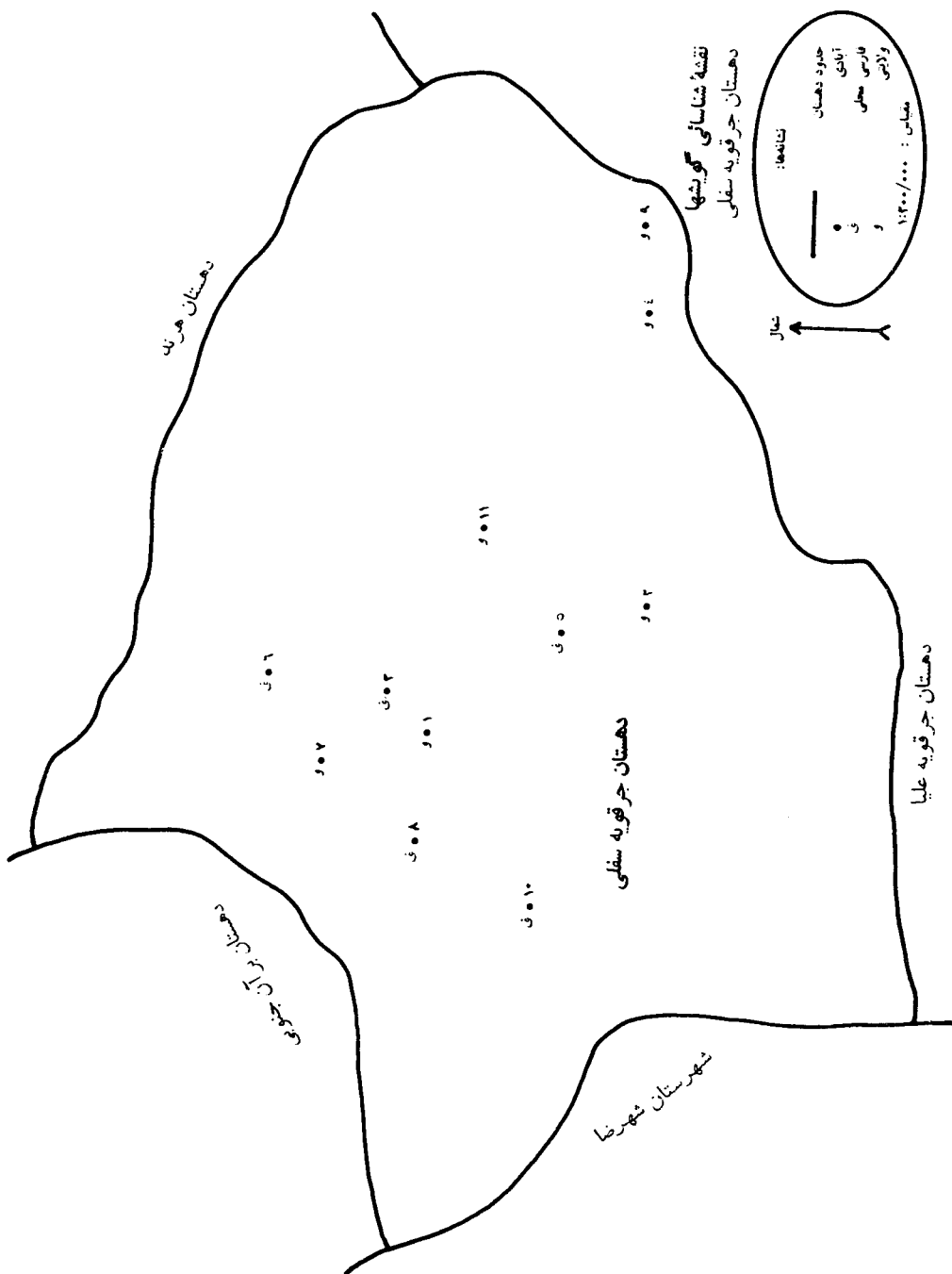
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه سفلی ۰۱۰۲۰۲۰۱
 «آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی		کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گوش
۱	آذرخواران	Āzar Khārān	۱-۰۱۰۲۰۲۰۱	۱۵۵	۱۱۷	ولایتی
۲	پیکان	Peykān	۲-۰۱۰۲۰۲۰۱	۱۰۰۰	۱۱۸	ولایتی
۳	حسین‌آباد	Hoseynābād	۳-۰۱۰۲۰۲۰۱	۱۱۵	۱۱۸	فارسی محلی
۴	حیدرآباد	Heydarābād	۴-۰۱۰۲۰۲۰۱	۱۱۰	۱۱۹	ولایتی
۵	سعادت‌آباد	Saādātābād	۵-۰۱۰۲۰۲۰۱	۱۳۰	۱۲۰	فارسی محلی
۶	سیان	Siyān	۶-۰۱۰۲۰۲۰۱	۹۰	۱۳۴	فارسی محلی
۷	گنج‌آباد	Ganjābād	۷-۰۱۰۲۰۲۰۱	۲۲	۱۲۱	ولایتی
۸	محمدآباد	Mohammadābād	۸-۰۱۰۲۰۲۰۱	۳۰۰۰ ن	۱۰۶	فارسی محلی
۹	مزرعه عرب	Mazraeh-ye-Arab	۹-۰۱۰۲۰۲۰۱	۴۵	۱۱۹	ولایتی
۱۰	نصرآباد	Nasrābād	۱۰-۰۱۰۲۰۲۰۱	۵۰۰	۱۱۷	فارسی محلی
۱۱	ینگ‌آباد	Yankābād	۱۱-۰۱۰۲۰۲۰۱	۷۰۰	۱۲۰	ولایتی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه سفلی ۰۱۰۲۰۲۰۱
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آذرخواران ×	۲۱۵						
۲	بیگان ×	۷۰۲						
۳	حیدرآباد ×	۱۵۹						
۴	حسین آباد ×	۱۷۹						
۵	سعادت آباد ×	۸۴						
۶	سیان ×	۷۷						
۷	گنج آباد ×	۲۵						
۸	گنجی آباد	—						
۹	محمدآباد ×	۴۹۶						
۱۰	مزرعه عرب ×	۴۹						
۱۱	مظفر آباد	—						
۱۲	نبی آباد	—						
۱۳	نصر آباد ×	۵۲۵						
۱۴	ینگ آباد ×	۷۲۶						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه سفلی ۰۱۰۲۰۲۰۱
« محمدآباد »

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی : محمدآباد
- ۲- کد آبادی : ۰۱۰۲۰۲۰۱-۸
- ۳- شمار خانوار : ۳۰۰۰
- ۴- شماره نوار : ۱۰۶
- ۵- گویش : فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش : به‌نقشه هم‌اندیش و ناهم‌اندیش مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش : به‌نقشه هم‌اندیش و ناهم‌اندیش مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری : ۱۳۵۶/۶/۱۹
- ۹- نام گردآورنده : منوچهر غژمانی
- ۱۰- نام گویشور : ابراهیم افضلی
- ۱۱- متن پیوسته —
- ۱۲- ملاحظات: مرکز بخش

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[ʔoʃāq]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[nemâz]	نماز	۱۸	[berâder]	برادر	۳
[xizom]	هیزم	۱۹	[xâ:r]	خواهر	۴
			[pesar]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šuvar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dumâd]	داماد	۹
			[ti:fun]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čšm]	چشم	۱۱
[man torâ didam]			[da:n]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[ʔu rafte bud nan bexere]			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه سفلی ۰۱۰۲۰۲۰۱
« ینگ آباد »

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: ینگ آباد
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۲۰۱-۱۱
- ۳- شمار خانوار: ۷۰۰
- ۴- شماره نوار: ۱۲۰
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۴۲
- ۹- نام گردآورنده: افشار وحید
- ۱۰- نام گویشور: رضا رضوانی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[puwâ]	پدر	۱
[kelak]	احاق	۱۷	[mâmâ]	مادر	۲
[nemâz]	نماز	۱۸	[kâkâ]	برادر	۳
[?ezme]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pore]	پسر	۵
			[doti]	دختر	۶
			[jinji]	زن	۷
			[?axi]	مرد / شوهر	۸
		جمله:	[zommâ]	داماد	۹
			[tîfun]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[ċeš]	چشم	۱۱
[mâ tom bidi]			[? ayn]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[?un beštebu nun hâgiru]			[kuwa]	سگ	۱۴
			[gork]	گرسنگ	۱۵

دهستان جرقویه علیا

۰۱۰۴۰۴۰۴

گوینوران همکار :

- | | |
|------|---------------------|
| (۴) | آقای محمد آبروش |
| (۳) | » غلامحسن ابوالحسنی |
| (۷) | » علی احمدی |
| (۱۴) | » شیرخان امیری |
| (۹) | » فتحعلی بیگ کیانی |
| (۱۰) | » علی تواضعی |
| (۸) | » سیدعباس رخشا |
| (۶) | » محمد نمس |
| (۵) | » حسن صادقی |
| (۴) | » حسن تنیانی |
| (۱) | » رضاقلی کریمی |
| (۱۱) | » سیداسماعیل موسوی |

سال همکاری : ۱۳۵۴

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه علیا ۰۱۰۴۰۴۰۴
«آبادیه‌های بخش گویش»

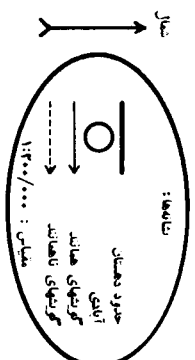
ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره‌نواری	گوش
۱	احمدآباد	Ahmadābād	۱-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۹۰۰	فارسی محلی
۲	اسفنداران	Esfandārān	۲-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۱۰۰۰	فارسی محلی
۳	الله‌آباد	Allāhābād	۳-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۱۴۰	ولایتی
۴	حارث‌آباد	Haresābād	۴-۰۱۰۴۰۴۰۴	—	فارسی محلی
۵	حسن‌آباد	Hasanābād	۵-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۴۵۰۰	ولایتی
۶	خارا	Khārā	۶-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۴۵۰	ولایتی م
۷	دستجرد	Da stjerd	۷-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۶۰۰۰	ولایتی
۸	رامشه	Rāmsheh	۸-۰۱۰۴۰۴۰۴	—	فارسی محلی
۹	فیض‌آباد	Feyzābād	۹-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۱۵۰	فارسی محلی
۱۰	کمال‌آباد	Kamālābād	۱۰-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۱۵۰۰	ولایتی گ
۱۱	مال‌واگرد	Mālvājerd	۱۱-۰۱۰۴۰۴۰۴	ن ۱۵۰۰	فارسی محلی
۱۲	مبارکه	Mobārakch	۱۲-۰۱۰۴۰۴۰۴	۱۵۴	فارسی محلی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه علیا ۰۱۰۲۰۲۰۲
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	احمدآباد ×	۱۳۹						
۲	اسدآباد زند	۳						
۳	اسفنداران ×	۲۴۶						
۴	اکبرآباد	۱						
۵	الهآباد ×	۲۶						
۶	الهآباد	۱						
۷	جزاقلی	—						
۸	چاهقلی	۳						
۹	چشمه ریزه	۲						
۱۰	حاجیآباد	۱						
۱۱	حارثآباد ×	۱۰۱						
۱۲	حجتآباد	—						
۱۳	حسنآباد ×	۶۹۰						
۱۴	خارا ×	۱۰۶						
۱۵	دستجرد ×	۴۹۷						
۱۶	رامشه ×	۴۲۸						
۱۷	ریزآباد	۲						
۱۸	سعادتآباد	۲						
۱۹	شاهقنداب	۱						
۲۰	صلحآباد	—						
۲۱	فیضآباد ×	۳۷						
۲۲	کنه‌نو	۲						
۲۳	کمالآباد ×	۳۶۸						
۲۴	مالوآجرده ×	۲۸۲						
۲۵	مبارکه ×	۲۲						
۲۶	مهمانچی	۱						

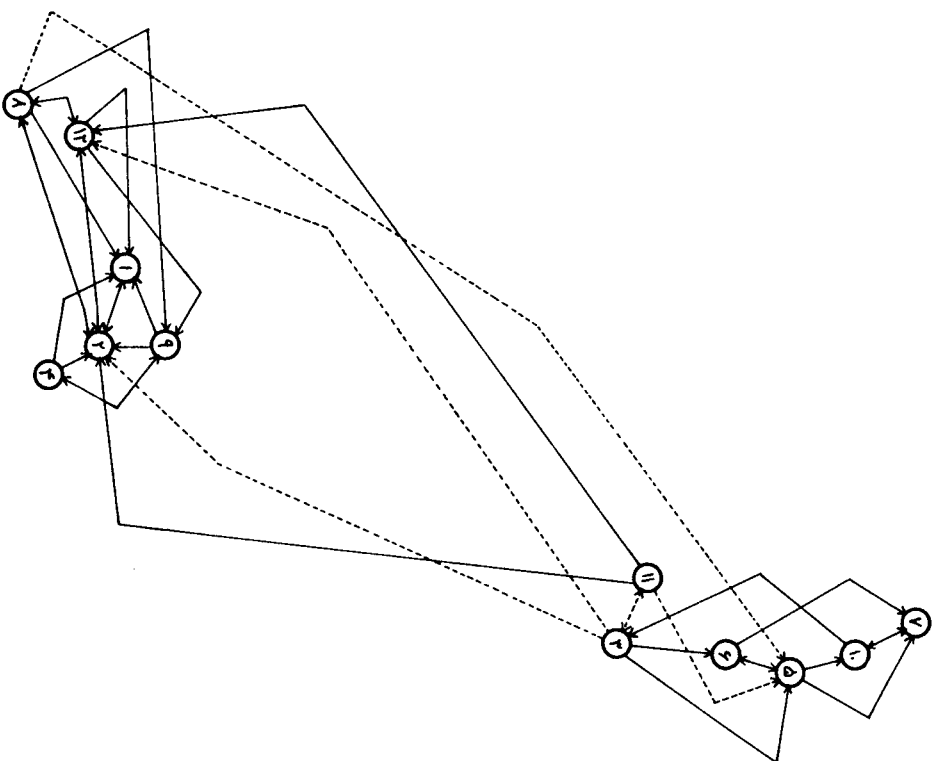
نقشه هم‌اندیشی و نا هم‌اندیشیها

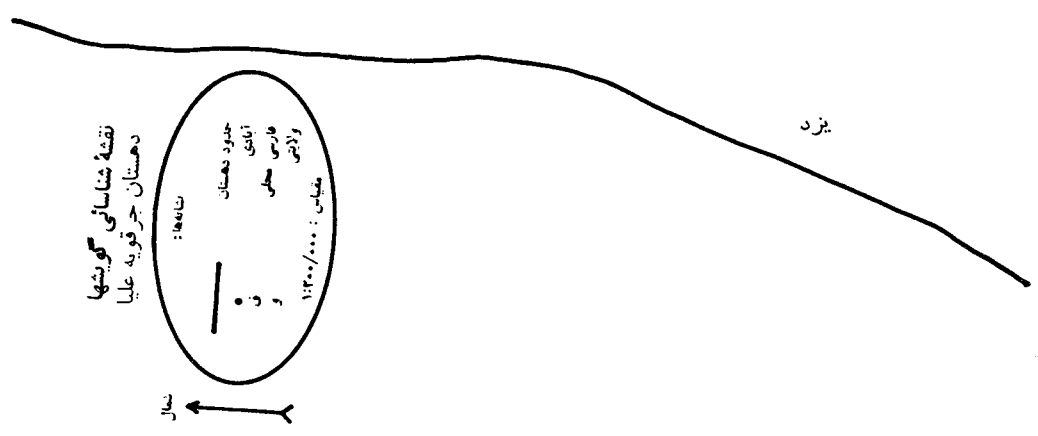
دهستان جرقویه علیا



شماره

دهستان جرقویه علیا





۰۰۷

۰۱۰

۰۰۵

۰۰۶

۰۱۱

۰۰۳

دهستان جرقویه علیا

۰۰۹

۰۰۱

۰۰۲

۰۱۲

۰۰۴

۰۰۸

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه علیا ۰۱۰۴۰۴۰۴
« اسفنداران »

آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی : اسفنداران
- ۲- کد آبادی : ۰۱۰۴۰۴۰۴-۲
- ۳- شمار خانوار : ۱۰۰۰
- ۴- شماره نوار : ۷۴
- ۵- گویش : فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش : به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش : به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری : ۱۳۵۳/۳/۱۱
- ۹- نام گردآورنده : علی تکاملی
- ۱۰- نام گویشور : حسن ضیائی
- ۱۱- متن پیوسته : —
- ۱۲- ملاحظات : —

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[bâbâ]	۱۶	برف	[barf]
۲	مادر	[māmâ]	۱۷	اجاق	—
۳	برادر	[kâkâ]	۱۸	نماز	[nemâz]
۴	خواهر	[dâdâ]	۱۹	هیزم	[xizom]
۵	پسر	[pcsar]			
۶	دختر	[doxdar]			
۷	زن	[zan]			
۸	مرد/شوهر	[šuvar]			
۹	داماد	[dommâ]			
۱۰	باد	[bâd]			
۱۱	چشم	[čis̄m]			
۱۲	دهان	[dahân]			
۱۳	مرغ	[morq]			
۱۴	سگ	[sag]			
۱۵	گرگ	[gorg]			

جمله:

۱- من تو را دیدم

[man torâ didam]

۲- او رفته بود نان بخرد

[ʔu rafte bu nan bexare]

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش جرقویه دهستان جرقویه علیا ۰۱۰۲۰۲۰۲
« حسن آباد »

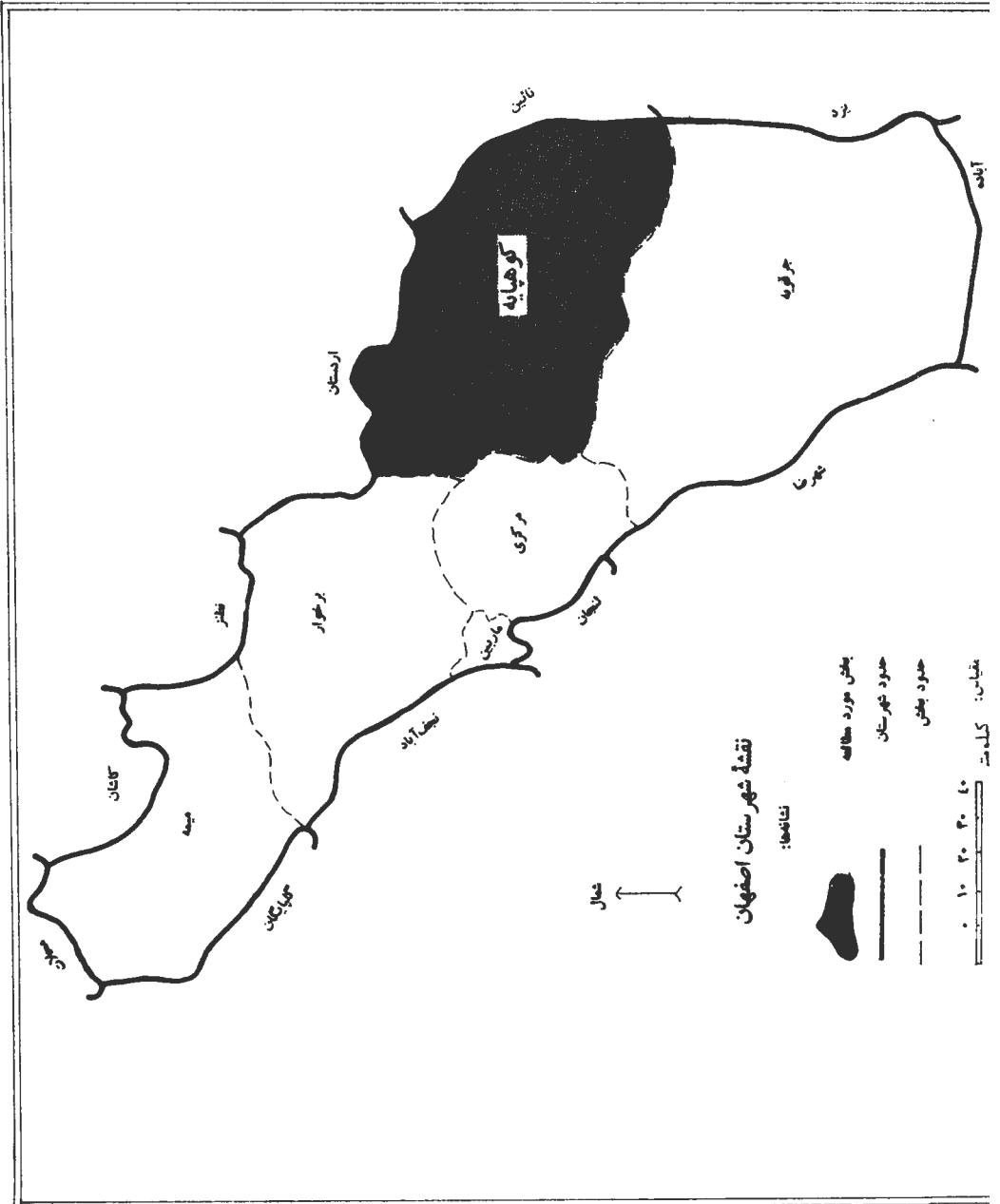
آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: حسن آباد
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۲۰۲
- ۳- شمار خانوار: ۴۵۰۰
- ۴- شماره نوار: ۲۷۴ رف
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۳/۸/۱۹
- ۹- نام گردآورنده: علی تکاملی
- ۱۰- نام گویشور: حسن صادقی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: آوا نویسی از پرسشنامه منتقل شده است.

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[puwo]	پدر	۱
—	اجاق	۱۷	[mâ]	مادر	۲
[nemâ]	نماز	۱۸	[herâ]	برادر	۳
[?izme]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pore]	پسر	۵
			[doti]	دختر	۶
			[jinji]	زن	۷
			[?axi]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zommâ]	داماد	۹
			[bâ]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[ċeš]	چشم	۱۱
[mon tom bidi]			[çayn]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[?un bešta vâ nen hâgira]			[kuwa]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

بخش کوهپایه

۰۱۰۲۰۳



دهستان تودشت

۰۱۰۴۰۳۰۱

گویشوران همکار :

(۶)	آقای رجبعلی مطیعی	(۹)	آقای محمد آقائی
(۴۹)	» جلال نحی	(۱۴)	» اسمعیل احمدی
(۴۴)	» یرانعلی نصیری	(۱۴)	» اسمعیل احمدی
(۱۹)	» علی نوروزی	(۴۴)	» ابدالله اسماعیلی
(۵)	» باقر نهنگ	(۴۴)	» محمدرضا اسماعیلی
		(۴۶)	» عباسعلی اعرابی
		(۱۸)	» حسن امینی
		(۱۴)	» رضا باقری
		(۶)	» سیدحسن بنی‌طبا
		(۱۶)	» حسین ترابی
		(۴۴)	» عباس ترابی
		(۱)	» علی ترابی
		(۴۴)	» قاسم ترابی
		(۴۷)	» صمد جعفری
		(۴۰)	» ولی‌الله جلالی
		(۴۴)	» جعفر حیدری
		(۴۵)	» غلامعلی خاکی
		(۴۸)	» حبیب‌الله دهقانی
		(۸)	» علی‌محمد رحیمی
		(۱۴)	» محمدرحیم رحیمی
		(۴۰)	» حسنعلی رضائی
		(۴۵)	» حسین رضائی
		(۱۷)	» یوسف زینعلی
		(۷)	» محمد شاه‌میرزائی
		(۱۰)	» علی‌محمد شجاعی
		(۴۱)	» گل‌علی عباسی
		(۱۵)	» محمود عباسی
		(۴۶)	» محمد قاسمی
		(۴)	» محمدرحیم قاسمی
		(۴۴)	» ناصر کلانتری
		(۴)	» حسین گل‌بابائی
		(۴)	» حسین محمدی
		(۱۱)	» حیدر محمدی
		(۴۱)	» حسن مرتضوی

سال همکاری : ۱۳۵۴

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان تودشک ۰۱۰۲۰۳۰۱
«آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمار خانوار	شماره نوار	گویش
۱	اروجه	Arujeh	۱-۰۱۰۲۰۳۰۱	—	نائینی
۲	اطمینان (طمینان)	Taminān	۲-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۳۵ ن	نائینی
۳	بادافشان	Bādafshān	۳-۰۱۰۲۰۳۰۱	—	نائینی
۴	تودشک	Tudeshg	۴-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۵۰۰	نائینی
۵	تودشکچو	Tudeshgchu	۵-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۸۵	نائینی م
۶	جشوقان	Jeshuqān	۶-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۵۰	فارسی محلی-نائینی
۷	چیرمان علیا	Jirmān-e-Olyā	۷-۰۱۰۲۰۳۰۱	۲۷	نائینی
۸	حاجی آباد	Hajīābād	۸-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۵ ن	نائینی م
۹	خارزنان	Khār Zennān	۹-۰۱۰۲۰۳۰۱	۴۵ ن	فارسی محلی م
۱۰	خاستی (خالطی)	Khālātī	۱۰-۰۱۰۲۰۳۰۱	۲۲	فارسی محلی گن
۱۱	خان آباد	Khānābād	۱۱-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۵ ن	فارسی محلی م
۱۲	خان سنجد	Khānch Senjed	۱۲-۰۱۰۲۰۳۰۱	۳۵ ن	نائینی م
۱۳	خرمدشت	Khorram Dasht	۱۳-۰۱۰۲۰۳۰۱	۳۵ ن	نائینی د
۱۴	دایار	Dāpār	۱۴-۰۱۰۲۰۳۰۱	۴۰ ن	نائینی
۱۵	دره شاه‌نظر	Darreh-ye-Shāh Nazar	۱۵-۰۱۰۲۰۳۰۱	۷۲ ن	نائینی
۱۶	دستگردو	Dastgerdu	۱۶-۰۱۰۲۰۳۰۱	—	نائینی
۱۷	دلگشا	Delak Shād	۱۷-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۵۰ ن	نائینی م
۱۸	رجان	Rajān	۱۸-۰۱۰۲۰۳۰۱	۴۰	نائینی
۱۹	رسول آباد	Rasulābād	۱۹-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۸۰ ن	نائینی
۲۰	سیدآباد	Sayyedābād	۲۰-۰۱۰۲۰۳۰۱	۲۰۰ ن	نائینی
۲۱	صادق آباد	Sadeqābād	۲۱-۰۱۰۲۰۳۰۱	۲۰ ن	نائینی
۲۲	عیش آباد	Eyshābād	۲۲-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۰۰ ن	فارسی محلی م
۲۳	قلعه‌دار	Qal'eh Dār	۲۳-۰۱۰۲۰۳۰۱	۵۰ ن	نائینی
۲۴	قیم‌آباد (قیوم‌آباد)	Qayyumābād	۲۴-۰۱۰۲۰۳۰۱	۴۰ ن	نائینی م
۲۵	کبرآباد	Kabarābād	۲۵-۰۱۰۲۰۳۰۱	۴۰ ن	فارسی محلی م
۲۶	کشته (گشته)	Koshteh	۲۶-۰۱۰۲۰۳۰۱	۳۵ ن	نائینی
۲۷	قاسم‌آباد (گریز)	Goriz	۲۷-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۵۰ ن	نائینی
۲۸	مزرعه کهنه	Mazraeh-ye-Kohne	۲۸-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۲	نائینی م
۲۹	مظفرآباد	Mozaffarābād	۲۹-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۱۰ ن	فارسی محلی
۳۰	موسی‌آباد	Musāābād	۳۰-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۰۰ ن	فارسی محلی-نائینی
۳۱	میرآباد	Mehrabād	۳۱-۰۱۰۲۰۳۰۱	۹۰ ن	نائینی م
۳۲	میر لطف‌الله	Mir Lotfollāh	۳۲-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۳۵ ن	نائینی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان تودشک ۰۱۰۲۰۳۰۱
«آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی		کد آبادی	شمار خانوار	شماره نوار	گویش
۳۳	نصر آباد	Nasrābād	۳۳-۰۱۰۲۰۳۰۱	۴۵ ن	۲۳۳ ر	نائینی
۳۴	نوگ آباد	Nowgābād	۳۴-۰۱۰۲۰۳۰۱	۳	—	نائینی م
۳۵	وج	Vaj	۳۵-۰۱۰۲۰۳۰۱	۳۸	۲۵۵ ر	نائینی
۳۶	یزد آباد	Yazdābād	۳۶-۰۱۰۲۰۳۰۱	۱۶	۳۴۵ ر	نائینی

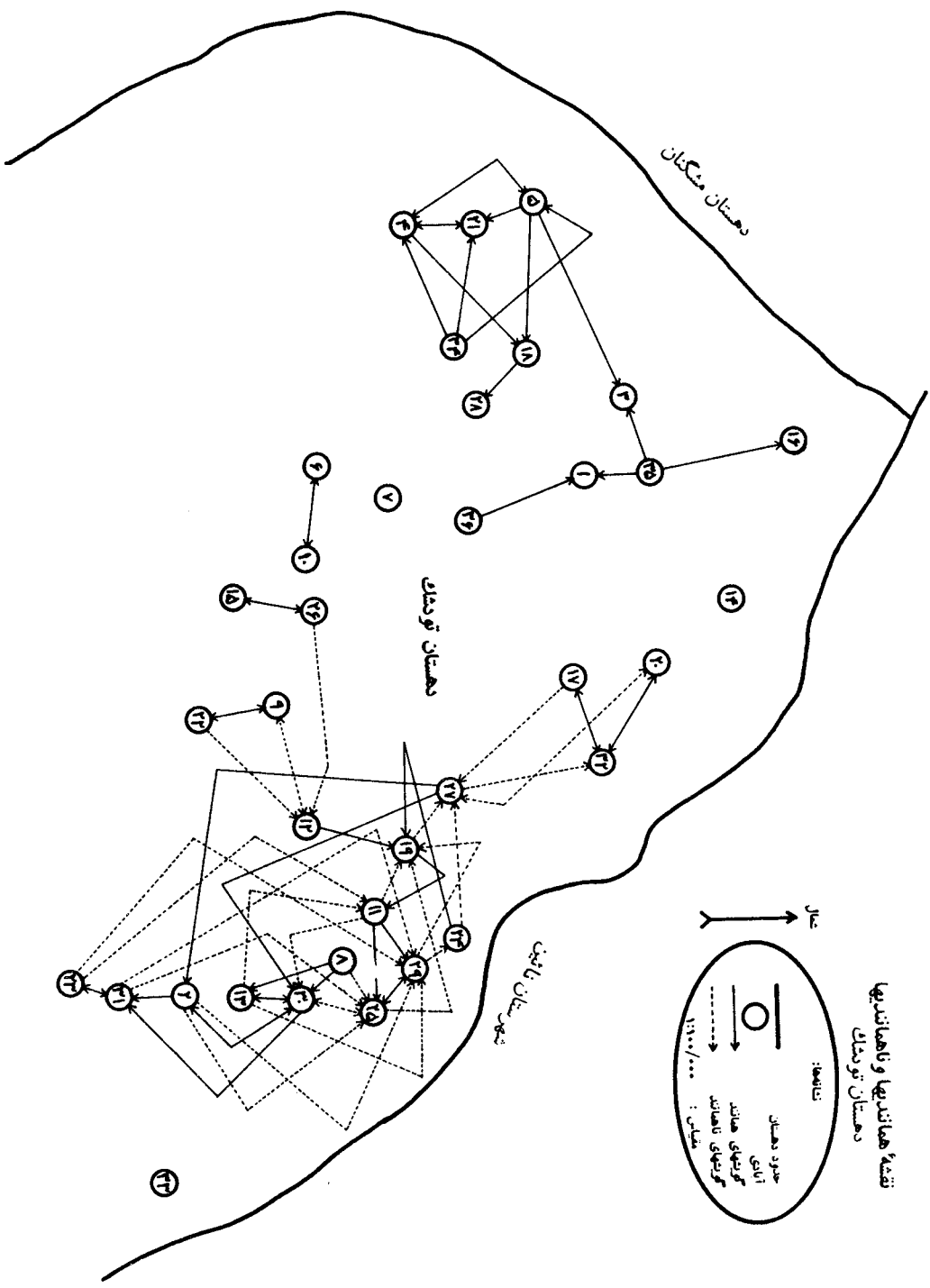
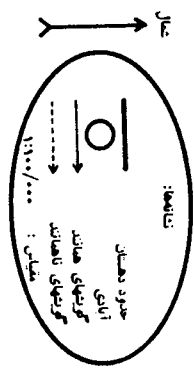
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان تودشک ۰۱۰۲۰۳۰۱
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

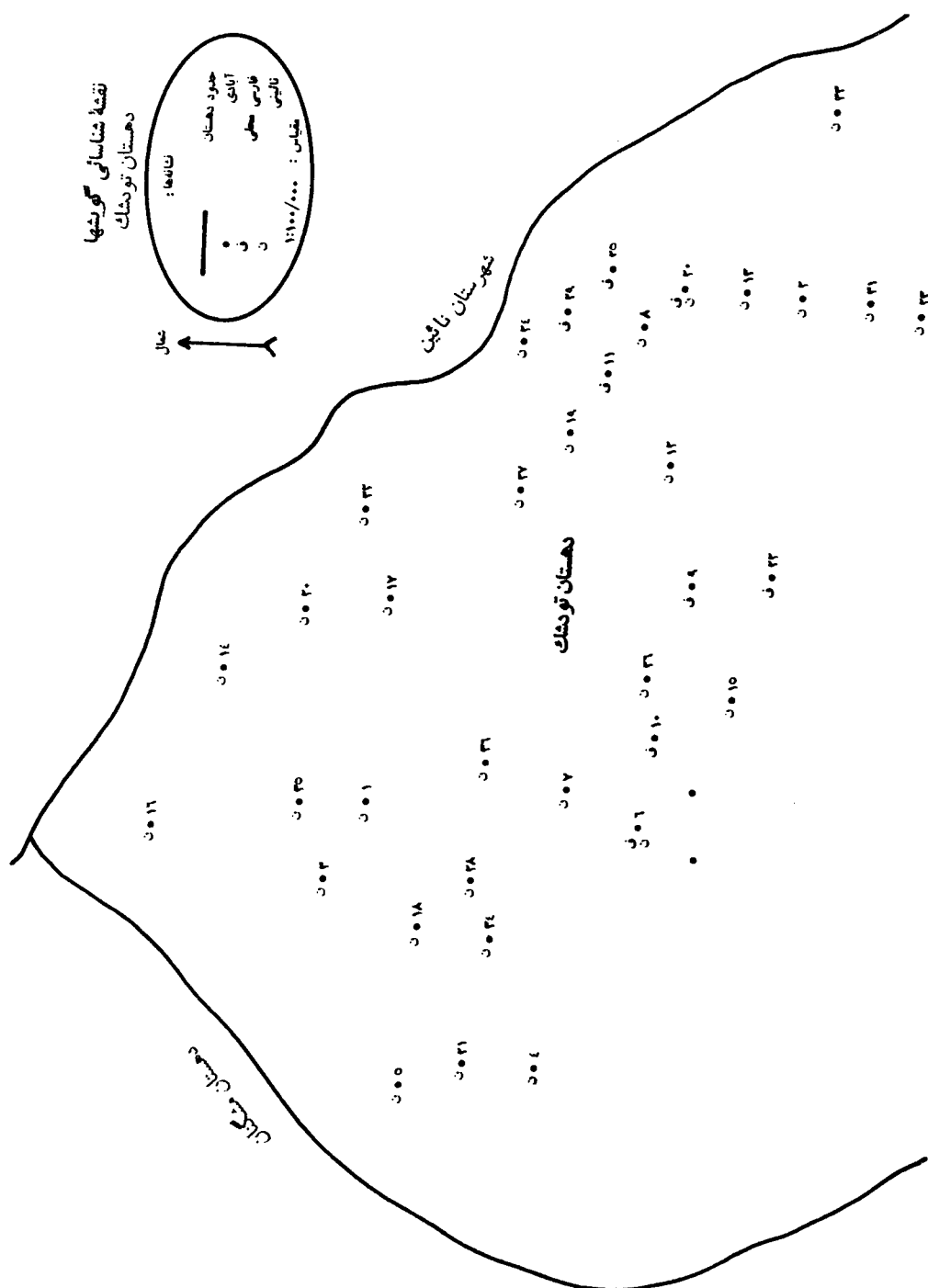
ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آبجوبه	۱۶	۳۴	خرم	—	۶۷	علی آباد	—
۲	احمدآباد	—	۳۵	خرم آباد	—	۶۸	علی آباد کوهان	۴
۳	اروجه	× ۲۲	۳۶	خرم دشت	× ۱۰	۶۹	عنایت آباد	—
۴	اشتراد	۴	۳۷	خلیل آباد	۱	۷۰	عیش آباد	× ۱۱
۵	انجیران	۵	۳۸	خوانسار	—	۷۱	فتح آباد	۱
۶	انگورو	۱۰	۳۹	دایار	× ۷	۷۲	فیض آباد	۵
۷	بادافشان	× ۵۳	۴۰	دره شاه نظر	× ۱۲	۷۳	قادری	۱
۸	باشی بالا	—	۴۱	دست گردو	× ۱۲	۷۴	قلعه دار	× ۹
۹	باشی پایین	۳	۴۲	دلگشا	× ۲۰	۷۵	قندی	۳
۱۰	بیدآباد	۴	۴۳	دنبه	—	۷۶	قیم آباد	× ۷
۱۱	بادگان نیروی هوایی	دستجمعی	۴۴	رجان	× ۳۵	۷۷	کاظم آباد	۲
۱۲	بینگان	۲	۴۵	رسول آباد	× ۲۳	۷۸	کالهجو	۱
۱۳	ناج آباد	۱	۴۶	ریگار	—	۷۹	کبر آباد	× ۱۰
۱۴	توت خشک	۳	۴۷	زدرک	۱۰	۸۰	کجد	۴
۱۵	تودشک	× ۲۷۰	۴۸	زمان آباد	۲	۸۱	کیساران	۱
۱۶	نود شکجو	× ۲۰۱	۴۹	زیست آباد	۶	۸۲	گشته	× ۵
۱۷	جشوقان	× ۱۳۱	۵۰	سه تانه	۲	۸۳	گیل آباد	۲
۱۸	جشوقانچه	۱۶	۵۱	سعادت آباد	۱	۸۴	گریز	× ۱۹
۱۹	جعفر آباد	۱	۵۲	سبع آباد	—	۸۵	محسن آباد	—
۲۰	جرکاون (جوکاران)	۸	۵۳	سوزن	۳	۸۶	محمودی	۴
۲۱	چیرمان سفلی	۶	۵۴	سهرانه	۲	۸۷	مزرعه پائین	۱
۲۲	چیرمان علیا	× ۲۶	۵۵	سیدآباد	× ۲۸	۸۸	مزرعه امیر	—
۲۳	حاجی آباد	× ۸	۵۶	شاه ولی	۱	۸۹	مزرعه علی ابراهیم	—
۲۴	حسن آباد	۲	۵۷	شکر آباد	۱	۹۰	مزرعه کهنه	× ۱۴
۲۵	حسن آباد	۱	۵۸	شیران	۲	۹۱	مزرعه معصوم خانی	۱
۲۶	حسن آباد	۵	۵۹	صادق آباد	× ۱۷	۹۲	مزرعه ملک	۷
۲۷	حسن یکی	۱	۶۰	صالح آباد	۱	۹۳	مزرعه نوعلیا	۹
۲۸	حسین آباد	۵	۶۱	طیلسان	× ۲۸	۹۴	مزرعه نو	—
۲۹	حکمتستان	۳	۶۲	طلوطچی	۵	۹۵	مزرعه یزدی	۱۳
۳۰	حار زنان	× ۱۰	۶۳	عباس آباد جوکار	۱	۹۶	مظفر آباد	× ۲۲
۳۱	خالطی	× ۱۷	۶۴	عبدس آباد	۱	۹۷	عیسی آباد	× ۱۸
۳۲	خان آباد	× ۴	۶۵	عطارافشان	۹	۹۸	میرآباد	× ۲۳
۳۳	خان سجد	× ۷	۶۶	علی آباد	۶	۹۹	میرحج میرتاج	۱

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان تودشک ۰۱۰۲۰۳۰۱
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱۰	میر لطف الله ×	۱۶						
۱۰	نصر آباد ×	۷						
۱۰	نوگ آباد ×	۲						
۱۰	وازه بنر	۳						
۱۰	وج ×	۲۷						
۱۰	هفت یاران	۶						
۱۰	یزد آباد ×	۱۷						
۱۰	یعنوب	۳						
۱۰	یکباغی	۲						
۱۰	یوسف آباد	۳						

نقشهٔ همپایندگیها و ناهمپایندگیها دهستان تو رندان





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان تودشک ۰۱۰۲۰۳۰۱
« مظفر آباد »

آگاهی‌های شناسانی

- ۱- نام آبادی: مظفر آباد
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۳۰۱-۴۹
- ۳- شمار خانوار: ۱۱۰ ن
- ۴- شماره نوار: ۲۳۶ ر
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۳/۸/۱۴
- ۹- نام گردآورنده: محسن محمدهاشمی
- ۱۰- نام گویشور: جلال نجمی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: بسیاری از واژه‌ها و جمله‌ها را رایجی گفته است و میتوان آنرا گویش میانجی دانست.

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[pedar]	۱۶	برف	[varf]
۲	مادر	[mâdar]	۱۷	اجاق	[k elak]
۳	برادر	[barâdar]	۱۸	نماز	[nemâz]
۴	خواهر	[hamšire]	۱۹	هیزم	[ču:]
۵	پسر	[pesar]	جمله:	۱- من تو را دیدم	[mi torâ didam]
۶	دختر	[doxdar]			
۷	زن	[zen]/[ĵen]			
۸	مرد/ شوهر	[mera]			
۹	داماد	[zommâ]			
۱۰	باد	[vây]	۲- او رفته بود نان بخرد	[ʔu rafte bud nun bessone]	
۱۱	چشم	[čes]			
۱۲	دهان	[çayn]			
۱۳	مرغ	[kark]			
۱۴	سگ	[sēg]			
۱۵	مگرمگ	[gork]			

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان تودشک ۰۱۰۲۰۳۰۱
«گریز (قاسم‌آباد)»

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: گریز (قاسم‌آباد)
- ۲- کدآبادی: ۰۱۰۲۰۳۰۱-۲۷
- ۳- شمار خانوار: ۱۵۰ ن
- ۴- شماره نوار: ۲۳۶ ر
- ۵- گویش: نائینی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگرگویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۳/۸/۱۳
- ۹- نام گردآورنده: محسن محمدهاشمی
- ۱۰- نام گویشور: صمد جعفری
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[bābâ]	۱۶	برف	[varf]
۲	مادر	[māmā]	۱۷	اجاق	[ki:lek]
۳	برادر	[brây]	۱۸	نماز	[nemâ]
۴	خواهر	[xox]	۱۹	هیزم	[?izme]
۵	پسر	[por]			
۶	دختر	[xox]			
۷	زن	[žinji]			
۸	مرد/شوهر	[?axi]			
۹	داماد	[zommâ]			
۱۰	باد	[vây]			
۱۱	چشم	[čš]			
۱۲	دهان	[?ayn]			
۱۳	مرغ	[kark]			
۱۴	سگ	[kuve]			
۱۵	گرگ	[gork]			

جمله:

۱- من تو را دیدم

[mu šemâm bidi]

۲- او رفته بود نان بخرد

[?u vešte vo nu bihrinu]

دهستان زفره

۰۱۰۲۰۳۰۲

گویشوران همکار :

- آقای حسن الماسی (۷) (۲۴)
 « حیدر الماسی (۱۷)
 « قدرت‌الله الماسی (۳)
 « محمد الماسی (۹) (۱۵)
 « محمدباقر الماسی (۴)
 « محمدعلی الماسی (۱۳)
 « یعقوب‌ولی الماسی (۳۷)
 بانو سکیه اندیش (۱۱)
 آقای محمدعلی بیلولی (۳۵)
 « اسماعیل جعفری (۷)
 « محمد اسماعیل جلالی (۸)
 « محمدعلی خارکش (۱۶)
 « قدرتعلی عسگری (۳۹)
 « عبدالغفار غفرانی (۳۸)
 « عباس قادری (۵)
 « شلامحسین قادری (۶)
 « محمدحسین قادری (۱)
 « محمدرضا قادری (۱۰)
 « کریمعلی محمدی (۳۱)
 « اکبر نقیانی (۱۴)

سال همکاری : ۱۳۵۶

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان زفره ۰۱۰۲۰۳۰۲
«آبادیهایی بخش گویش»

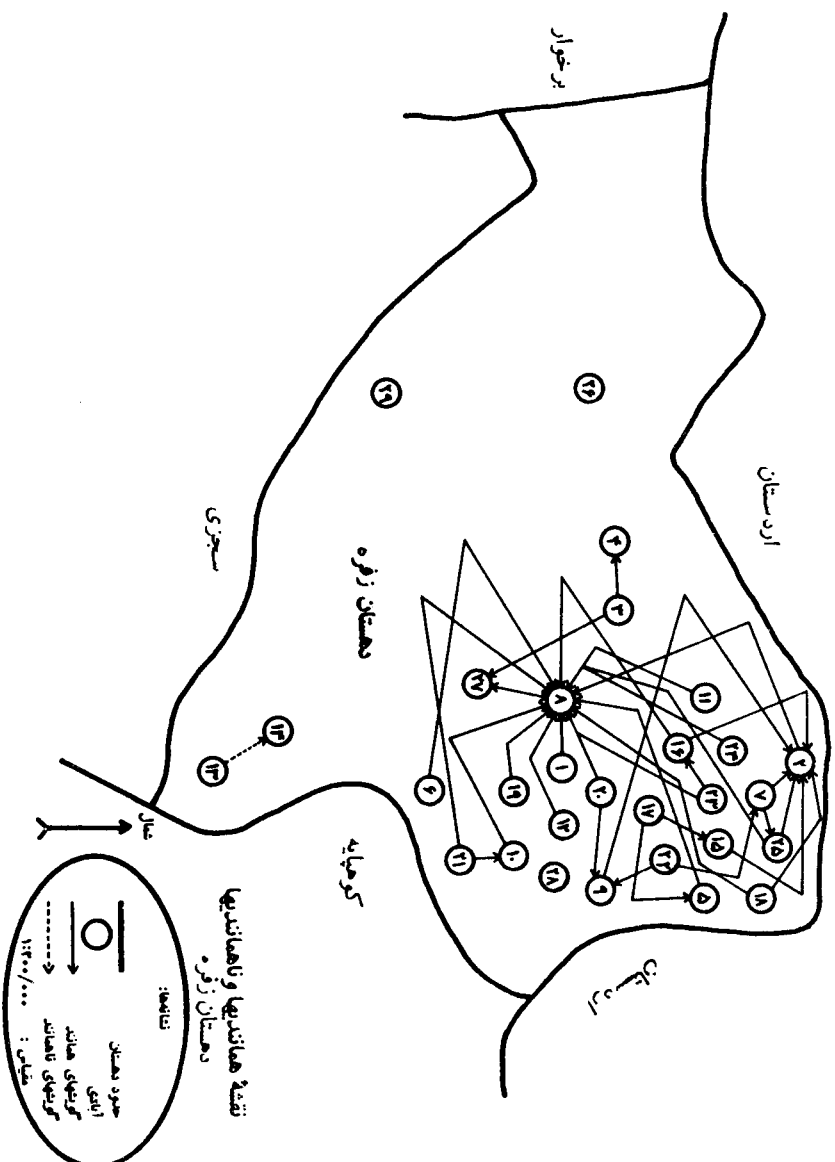
ف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره‌نووار	گویش
	استادچی (مزرعه) (استادچی)	Ostādchi	۱-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی
	باغ گل	Bāgh Gol	۲-۱۰۲۰۳۰۲	۲۳	ولایتی
	پس آب بالا (بساب بالا)	Pasāb-e-Bālā	۳-۱۰۲۰۳۰۲	۲	ولایتی
	پس آب پایین (بساب پائین)	Pasāb-e-Pāin	۴-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی م
۵	چامسرخ	Chāh Sorkh	۵-۱۰۲۰۳۰۲	۲	ولایتی
۶	دیزی	Dizi	۶-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی
۷	رندوان	Rendovān	۷-۱۰۲۰۳۰۲	۸	ولایتی
۸	زفره (ذفیره)	Zefreh	۸-۱۰۲۰۳۰۲	۳۰۰	ولایتی
۹	سرسی	Sarsari	۹-۱۰۲۰۳۰۲	۳	ولایتی
۱۰	شصت‌پا	Shastpā	۱۰-۱۰۲۰۳۰۲	۱	فارسی محلی
۱۱	علیشاه	Ali Shāh	۱۱-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی
۱۲	علی قاصدی سفلی	Ali Qāsed	۱۲-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی
۱۳	فشارک کهنه	Feshārak-e-kohne	۱۳-۱۰۲۰۳۰۲	۱	فارسی محلی
۱۴	قلعه کهنه	Qal'eh Kohne	۱۴-۱۰۲۰۳۰۲	۱	فارسی محلی م
۱۵	کاظم آباد	Kāzemābād	۱۵-۱۰۲۰۳۰۲	۵	ولایتی
۱۷	کیچی	Gichi	۱۶-۱۰۲۰۳۰۲	۵	ولایتی
۱۶	گوهر آباد	Goharābād	۱۷-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی
۱۸	لوشن دره	Lushun Darreh	۱۸-۱۰۲۰۳۰۲	۲	ولایتی م
۱۹	مزرعه احمد	Mazraeh-ye-Ahmad	۱۹-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی م
۲۰	مزرعه حاجی رجب	Mazraeh-ye-Hāji Rajab	۲۰-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی م
۲۱	مزرعه حبیب الله	Mazraeh-ye- Habibollāh	۲۱-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی
۲۲	مزرعه حسین آباد	Mazraeh-ye- Hoseynābād	۲۲-۱۰۲۰۳۰۲	۲	ولایتی
۲۳	مزرعه عباس آباد	Mazraeh-ye- Abbāsābād	۲۳-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی م
۲۴	مزرعه عباس علی	Mazraeh-ye-Abbās Ali	۲۴-۱۰۲۰۳۰۲	۱	ولایتی م

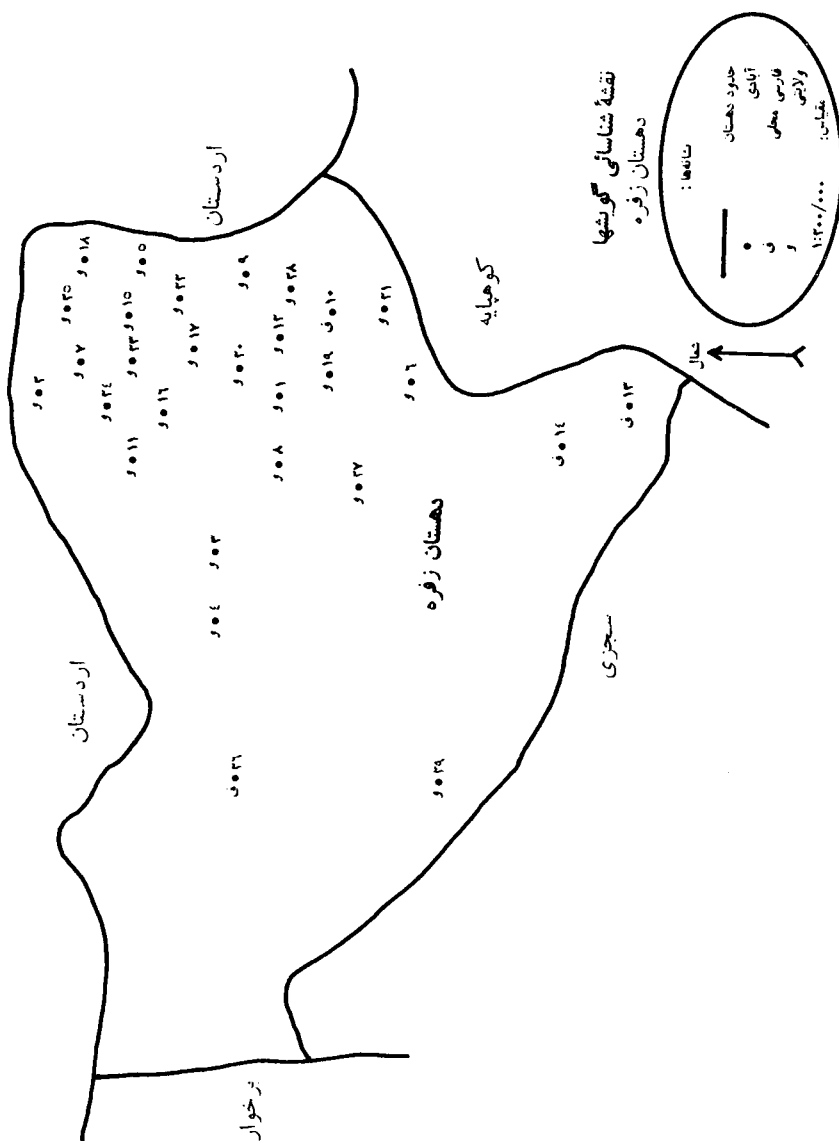
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان زفره ۰۱۰۲۰۳۰۲
 «آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی		کد آبادی	شمارخانوار	شماره‌نوار	گویش
۴۵	مزرعه عبدالله	Mazrach-ye- Abdollah	۴۵-۰۱۰۲۰۳۰۲	۴۱۶	۴۱۵	ولایتی
۴۶	مزرعه همت‌آباد	Mazrach-ye- Heimataābād	۴۶-۰۱۰۲۰۳۰۲	۱	—	فارسی محلی م
۴۷	نصرتیه		۴۷-۰۱۰۲۰۳۰۲	۱۶	۱۱۳	ولایتی
۴۸	وادار	Vādār	۴۸-۰۱۰۲۰۳۰۲	۷	۲۱۲	ولایتی
۴۹	ورتون	Vartun	۴۹-۰۱۰۲۰۳۰۲	۱۰۰	۹۸	ولایتی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان زفره ۰۱۰۳۰۳۰۳
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آب گنجشک	—	۳۴	مزرعه همت آباد ×	۱			
۲	باغ گل ×	۲۱	۳۵	مزرعه استادچی ×	۱			
۳	پساب بالا ×	۳	۳۶	مزرعه حاج رجب ×	۱			
۴	پساب پایین ×	۱	۳۷	مزرعه رضاعلی	—			
۵	نور زنگنه	۳	۳۸	نصرتیه ×	۱۵			
۶	چامسرخ ×	۲	۳۹	وادار ×	۷			
۷	حسینی	۱	۴۰	ورتون ×	۹۵			
۸	دبزی ×	۱						
۹	ذفیره ×	۵۳۳						
۱۰	رندوان ×	۹						
۱۱	سرسی ×	۷						
۱۲	نورچه	—						
۱۳	شصت پا ×	۱						
۱۴	عباس علی ×	۱						
۱۵	علیشاه ×	۱						
۱۶	علی قاصدی سفلی ×	۱						
۱۷	فشارك كهنه ×	۱						
۱۸	قلعه كهنه ×	۱						
۱۹	کبچی ×	۶						
۲۰	کاظم آباد ×	۶						
۲۱	گل اشك	۲						
۲۲	گوهر آباد ×	۱						
۲۳	لاوانی	—						
۲۴	لوشن دره ×	۳						
۲۵	مزرعه چشمه دراز	۱						
۲۶	مزرعه حبیب اله ×	۱						
۲۷	مزرعه حسین	۲						
۲۸	مزرعه حسین آباد ×	—						
۲۹	مزرعه رجبعلی	۴						
۳۰	مزرعه عباس آباد ×	۱						
۳۱	مزرعه عبدالله ×	۲۳						
۳۲	مزرعه علیا	۱						
۳۳	مزرعه مشهدی	۱۰						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان زفره ۰۱۰۲۰۳۰۲
« شصت‌پا »

آگاهی‌های شناسایی

- ۱- نام آبادی: شصت‌پا
- ۲- کدآبادی: ۰۱۰۲۰۳۰۲-۱۰
- ۳- شمار خانوار: ۱
- ۴- شماره نوار: ۳۱۴
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگرگویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۵/۱
- ۹- نام گردآورنده: علی احمدپور
- ۱۰- نام گویشور: محمدرضا قادری
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[harf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[ʔoʃâq]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[dâdâš]	برادر	۳
[hizom]	هیزم	۱۹	[ʔâbâʃi]	خواهر	۴
			[pesar]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zas]	زن	۷
			[mard]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dumâd]	داماد	۹
	۱- من تو را دیدم		[bâd]	باد	۱۰
[man torâ didam]			[čaš]	چشم	۱۱
	۲- او رفته بود نان بخرد		[dahan]	دهان	۱۲
			[morq]	مرغ	۱۳
[ʔun rafte bud nan bexere]			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان زفره ۰۱۰۲۰۳۰۲
« زفره (ذفیره) »

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: زفره (ذفیره)
- ۲- کد آبادی: ۸۰۱۰۲۰۳۰۲
- ۳- شمار خانوار: ۳۰۰
- ۴- شماره نوار: ۲۰۸
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۵/۲
- ۹- نام گردآورنده: علی احمدپور
- ۱۰- نام گویشور: محمد اسماعیل جلالی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[bâhâ]	یدر	۱
[kelek]	اجاق	۱۷	[mâinâ]	مادر	۲
[nomâ]	نماز	۱۸	[berâ]	برادر	۳
[hezne]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pu:r]	پسر	۵
			[dot]	دختر	۶
			[žan]	زن	۷
			[mere]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zumâ]	داماد	۹
			[vâ:]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čes]	چشم	۱۱
[mo tom bidi]			[ʕeyn]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[kerk]	مرغ	۱۳
			[kuve]	سگ	۱۴
[ʔu veste vo no: hegiru]			[verg]	مگرگ	۱۵

دهستان سجزی (سگری)

۰۱۰۲۰۳۰۳

گویشوران همکار :

- | | |
|-----|----------------------|
| (۴) | آقای رحمت‌الله حیدری |
| (۳) | » محمدعلی زاهدی |
| (۶) | » علی‌اکبر فاسمی |
| (۱) | » غلامرضا ناظمی |

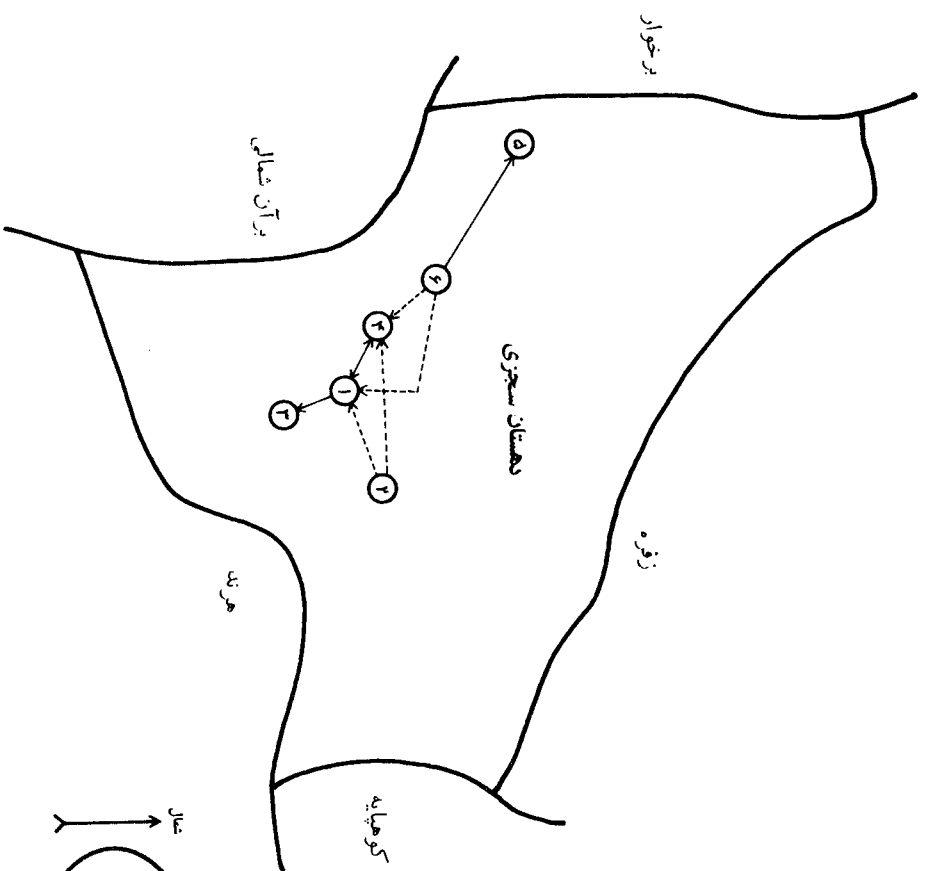
سال همکاری : ۱۳۵۶

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان سجزی (سگری) ۰۱۰۲۰۳۰۳
«آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی		کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گوش
۱	سگری (سجزی)	Sagzi	۱-۰۱۰۲۰۳۰۳	—	۲۰۴	ولایتی
۲	مجیدآباد	Majidābād	۲-۰۱۰۲۰۳۰۳	۹	—	ولایتی م
۳	مزرعه شور	Mazraeh-ye-Shur	۳-۰۱۰۲۰۳۰۳	—	۴۰۹	ولایتی
۴	مزرعه نو	Mazraeh-ye-Now	۴-۰۱۰۲۰۳۰۳	۵	۲۱۷	ولایتی
۵	مهدی‌آباد	Mehdiābād	۵-۰۱۰۲۰۳۰۳	۲	—	فارسی محلی م
۶	یک‌لنگی	Yek Lengi	۶-۰۱۰۲۰۳۰۳	—	۲۱۷	فارسی محلی - ولایتی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان سجزی (سگری) ۰۱۰۲۰۳۰۳
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	ایستگاه راه آهن د ولت	۱۲۱						
۲	سجزی ×	۳۷۸						
۳	مجیدآباد ×	۱۲						
۴	مزرعه شور ×	۱۵۶						
۵	مزرعه نو ×	۷						
۶	میدی آباد ×	۴						
۷	بک لنگی ×	۴۶						

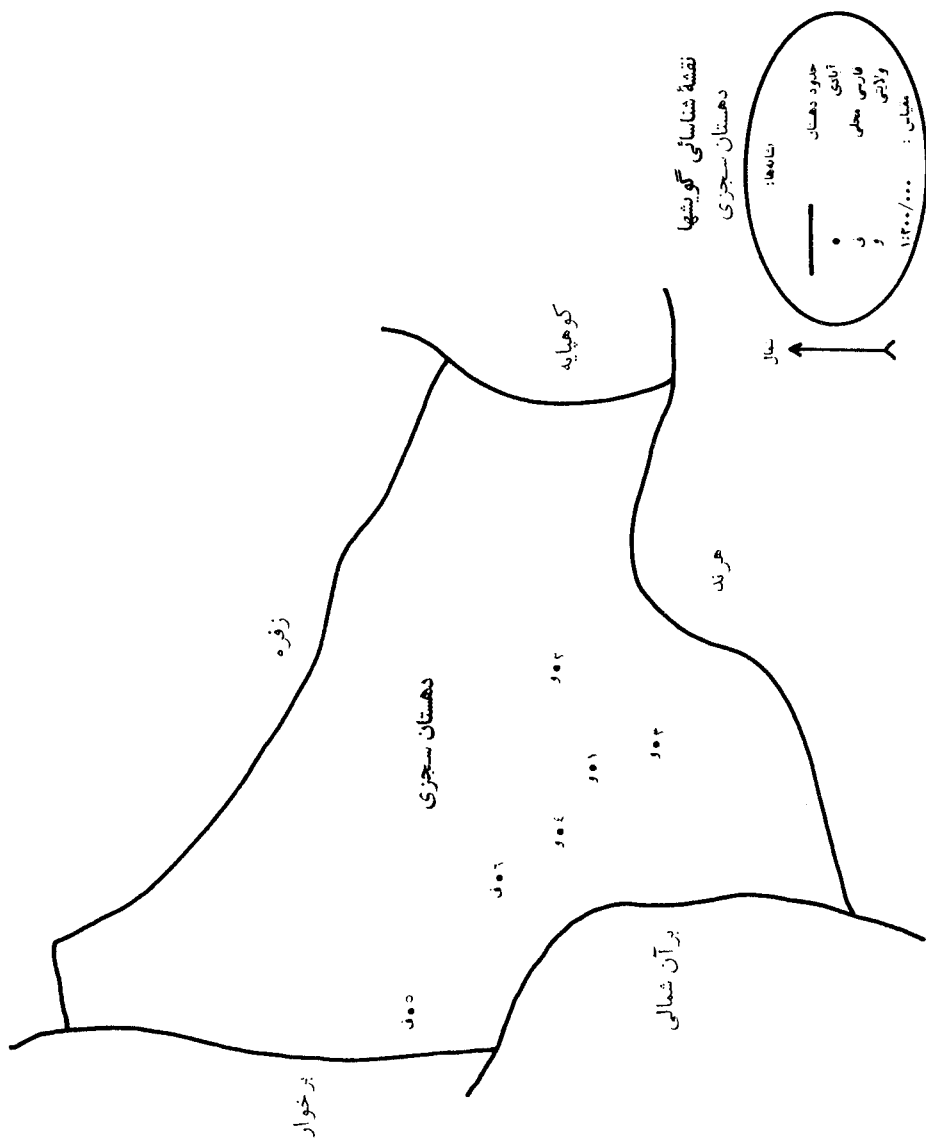


نقشه هماتندریها و ناهماتندریها
دهستان سجزی

شال

نشانهها:

حدود دهستان	○
آبائی	→
گرتیه‌های هماتند	-----
گرتیه‌های ناهماتند	-----
مغلی :	۱۶۴۰۰/۰۰۰



استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان سجری (سگری) ۰۱۰۲۰۳۰۳
« یك لنگی »

آگاهی‌های شناسانی

- ۱- نام آبادی: یك لنگی
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۳۰۳-۶
- ۳- شمار خانوار: —
- ۴- شماره نوار: ۴۱۷
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۴/۲۶
- ۹- نام گویشور: محمدحسین ابری
- ۱۰- نام گویشور: علی اکبر قاسمی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[peder]	پدر	۱
[ʔojâq]	اجاق	۱۷	[mâdar]	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	[barâder]	برادر	۳
[suxt]	هیزم	۱۹	[xâher]	خواهر	۴
			[peser]	پسر	۵
			[doxder]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šuver]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dumâd]	داماد	۹
			[vâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čš]	چشم	۱۱
[man torâ didam]			[dahan]	دهان	۱۲
	۲- اورفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[ʔun rafte bud nun bexere]			[seg]	سگ	۱۴
			[gork]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان سجری (سگری) ۰۱۰۲۰۳۰۳
« سجری (سگری) »

آگاهیه‌های شناسائی

۱- نام آبادی: سگری (سجری)

۲- کد آبادی: ۱۰۲۰۳۰۳-۱

۳- شمار خانوار : —

۴- شماره نوار: ۲۰۴

۵- گویش: ولایتی

۶- هم گویش : به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید

۷- دیگر گویش : به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید

۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۵۲

۹- نام گویشور: محمدحسین ابری

۱۰- نام گویشور: غلامرضا ناظمی

۱۱- متن پیوسته: دارد

۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[ʔâqâ]	پدر	۱
[kalak]	اجاق	۱۷	[mâmâ]	مادر	۲
[nemâ]	نماز	۱۸	[ʔâqâʃi]	برادر	۳
[bote]	هیزم	۱۹	[dâdâ]	خواهر	۴
			[pore]	پسر	۵
			[doti]	دختر	۶
			[jinʃi]	زن	۷
			[ʔaxa]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zemâ]	داماد	۹
			[vâ:]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čes]	چشم	۱۱
[mon tom bidi]			[ʔ ayn]	دهان	۱۲
	۳- اورفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[ʔ u beste bu nu: higiru]			[kuva]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرمی	۱۵

دهستان کوهپایه

۰۱۰۲۰۳۰۴

گوشوران همکار:

- آقای عبدالله تقیانی (۲۸)
 « سیدمجتبی هاشمی فشارکی (۱۸)
 « مصطفی یادیان کوهپایه (۲۲)
 « حسن یعقوبی (۹)
 « کریم‌علی یوسفی (۳)

سال همکاری : ۱۳۵۶

- آقای غلامعلی ارزی (۴۰)
 « محمدعلی اسحق (۴۰)
 « جواد اکبری (۳۹)
 « محمد اکبری (۳۵)
 « حسن بورانی (۱)
 « عباس بورانی (۱۰) (۳۶)
 « محمود جعفری (۱۳)
 « حسین جعفری جایی (۱۲)
 « امین‌الله حسینی (۳۶)
 « علی اصغر حسینی (۱۵)
 « غضنفر حسینی (۳۴)
 « عباس‌علی ذاکری (۶)
 « حسین رجبی (۲۸)
 « سیدعوسی رضائیان (۴۰)
 « حسن شریف‌مرادی (۱۱)
 « محمدعلی جعفری (۲۱)
 « سیدمصطفی طباطبائی (۵)
 « نصرالله علیخانی (۳۱)
 « حسن قربانی (۲۷)
 « رمضان قربانی (۳۰)
 « سیدعلی اکبر لطفی (۴)
 « قدیرعلی محسنی (۴۱)
 « غلامحسین محمدی (۱۷)
 « محمد محمدی (۸)
 « ابراهیم مطلبی (۴۲)
 « عبدالله مطلبی (۳۳)
 « سلیمان مظاهری (۲۳)
 « محمدجعفر مظاهری (۲۴)
 « محمدرضا مظاهری (۳۵)
 « شعبان‌علی ملکوتی (۱۶)

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان کوهپایه ۰۱۰۲۰۳۰۴
«آبادیهایی بخش گویش»

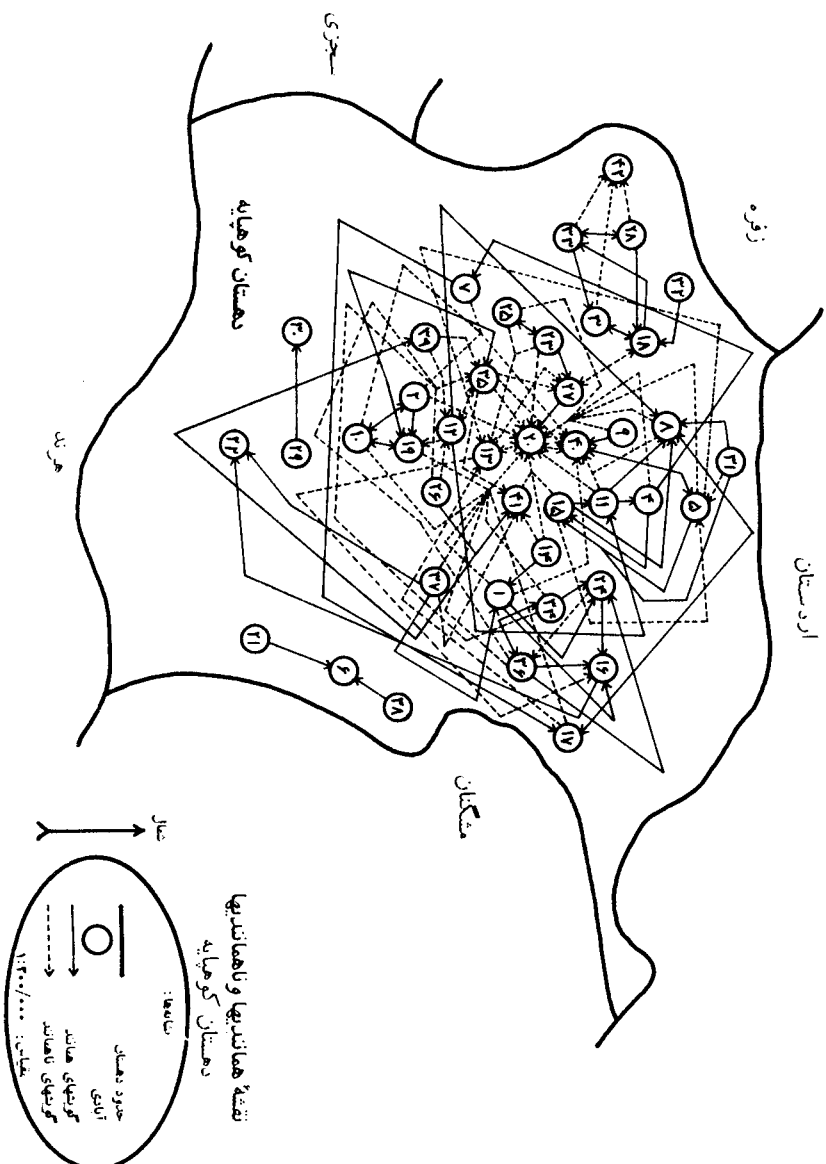
ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	آبخارک (آنجارك)	۱-۰۱۰۲۰۳۰۴	۳۰	۲۱۸	ولایتی
۲	پازه	۲-۰۱۰۲۰۳۰۴	۵	۲۱۰	ولایتی
۳	پاوازه (پاوازه)	۳-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	—	فارسی محلی م
۴	پرتینجان (پرتجان)	۴-۰۱۰۲۰۳۰۴	۲	۲۱۹	فارسی محلی
۵	تینجان	۵-۰۱۰۲۰۳۰۴	۵۰	۲۲۰	ولایتی - فارسی
۶	جزه	۶-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۲۰	۲۲۰	ولایتی
۷	حبیبآباد	۷-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	—	فارسی محلی م
۸	حیدرآباد	۸-۰۱۰۲۰۳۰۴	۳	۲۱۹	فارسی محلی
۹	خدا خارزن	۹-۰۱۰۲۰۳۰۴	۴	۲۲۲	ولایتی
۱۰	خواجه	۱۰-۰۱۰۲۰۳۰۴	۵	۲۲۳	ولایتی
۱۱	دگان	۱۱-۰۱۰۲۰۳۰۴	۸	۲۲۴	فارسی محلی
۱۲	دولتآباد	۱۲-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	۲۲۵	ولایتی
۱۳	سنآباد	۱۳-۰۱۰۲۰۳۰۴	۲۴	۲۲۵	ولایتی - فارسی
۱۴	شاهان علیا	۱۴-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	—	ولایتی گ
۱۵	عزیزآباد	۱۵-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۳	۲۲۷	فارسی محلی
۱۶	علونآباد	۱۶-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۶۰	۲۱۷ رف	ولایتی
۱۷	علیآباد	۱۷-۰۱۰۲۰۳۰۴	۲	۲۲۰	فارسی محلی
۱۸	فشارك	۱۸-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۰۵	۲۲۳	فارسی محلی
۱۹	کبریتچی	۱۹-۰۱۰۲۰۳۰۴	۳	—	ولایتی گ
۲۰	کردآباد	۲۰-۰۱۰۲۰۳۰۴	۶۵	۲۲۴	ولایتی
۲۱	کمالییک	۲۱-۰۱۰۲۰۳۰۴	۲۳	—	ولایتی م
۲۲	کوهپایه	۲۲-۰۱۰۲۰۳۰۴	۴۴۰۰۰ ن	۲۳۰	ولایتی - فارسی
۲۳	کهران (کران)	۲۳-۰۱۰۲۰۳۰۴	۸	۲۲۹	ولایتی
۲۴	کیچی	۲۴-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۲۰	۷۰	ولایتی
۲۵	گزنآباد	۲۵-۰۱۰۲۰۳۰۴	۳	۲۲۹	ولایتی
۲۶	گلستانک	۲۶-۰۱۰۲۰۳۰۴	۲	۲۳۱	فارسی محلی
۲۷	لودریچه	۲۷-۰۱۰۲۰۳۰۴	۲۰	۲۲۲	ولایتی
۲۸	مزرعه پائین	۲۸-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	۲۲۲	فارسی محلی
۲۹	مزرعه پائین محمودیه	۲۹-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	—	فارسی محلی گ
۳۰	مزرعه حاج عبدالکریم	۳۰-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	—	فارسی محلی م
	Abdolkarim				

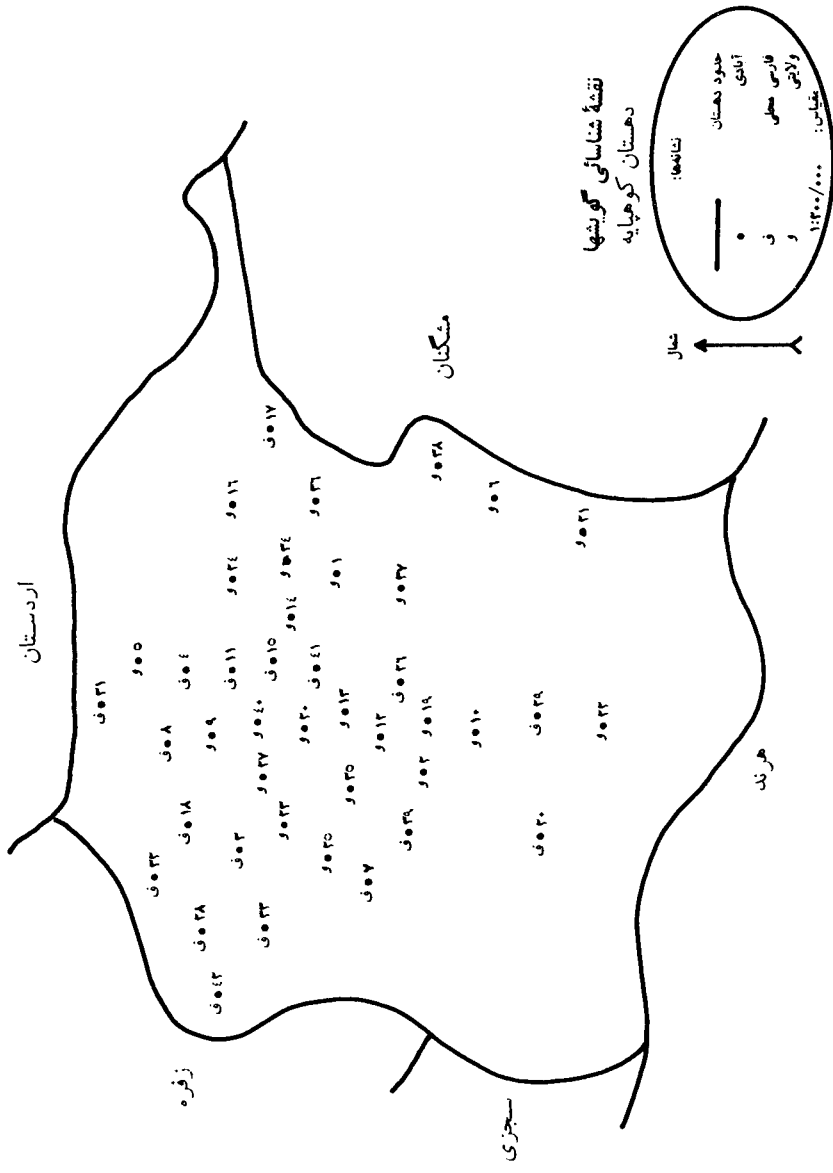
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان کوهپایه ۰۱۰۲۰۳۰۴
 «آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۳۱	مزرعه حبیب	Mazrach-ye-Habib	۳۱-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	فارسی محلی م
۳۲	مزرعه حنا	Mazrach-ye-Hanā	۳۲-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	فارسی محلی م
۳۳	مزرعه عابد	Mazrach-ye-Ābed	۳۳-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	فارسی محلی
۳۴	مزرعه علی ابراهیم	Mazrach-ye-Ali Ebrāhim	۳۴-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۵	ولایتی
۳۵	مندآباد	Mandābād	۳۵-۰۱۰۲۰۳۰۴	۹	ولایتی
۳۶	موسی آباد	Musaābād	۳۶-۰۱۰۲۰۳۰۴	۶	ولایتی
۳۷	میباد	Mahbād	۳۷-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	ولایتی
۳۸	سیرجعفر	Mir Ja'far	۳۸-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۸	۲۵۳ رف ولایتی
۳۹	عبرهمایون	Mir Homāyun	۳۹-۰۱۰۲۰۳۰۴	۹	فارسی محلی
۴۰	هریزه	Harizch	۴۰-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱۱۰	ولایتی
۴۱	هماگران	Homagarān	۴۱-۰۱۰۲۰۳۰۴	۶۰	فارسی محلی
۴۲	هینی	Hini	۴۲-۰۱۰۲۰۳۰۴	۱	فارسی محلی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان کوهپایه ۰۱۰۲۰۳۰۴
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آنجارك ×	۲۷	۳۳	كران ×	۷			
۲	باش	۱	۳۴	کردآباد ×	۵۲			
۳	بوران	۸	۳۵	كمال بيك ×	۲۴			
۴	پازه ×	۴	۳۶	كيان آباد	—			
۵	پاوزه ×	—	۳۷	کيجي ×	۱۱۲			
۶	پرنيجان ×	۲	۳۸	کوهپايه ×	۴۲۰			
۷	تقي آباد	۱	۳۹	گزن آباد ×	۲			
۸	تينجان ×	۵۳	۴۰	گلستانك ×	۳			
۹	خره ×	۱۰۹	۴۱	لاکرا	—			
۱۰	جعفر آباد	۱	۴۲	لودريجه ×	۲۰			
۱۱	حسن آباد	—	۴۳	مارچه سفلي	۸			
۱۲	حيدرآباد ×	۵	۴۴	ماری بهارستان	۴			
۱۳	حبیب آباد ×	۱	۴۵	مجيدآباد	۷			
۱۴	خدا خارزن ×	۴	۴۶	مزرعه حاج حسن	۱۳			
۱۵	خواجه ×	۵	۴۷	مزرعه حاج عبدالکريم ×	۱			
۱۶	دختر آباد	۳۸	۴۸	مزرعه حاجي	۱			
۱۷	دگان ×	۵	۴۹	مزرعه حبيب ×	۱			
۱۸	دولت آباد ×	۱	۵۰	مزرعه حنا ×	۱			
۱۹	رحمت آباد	۱	۵۱	مزرعه عابد ×	۱			
۲۰	رحمت آباد	۳	۵۲	مزرعه علی ابراهيم ×	۱۱			
۲۱	سن آباد ×	۲۵	۵۳	مندآباد ×	۹			
۲۲	شاهان عليا ×	—	۵۴	موسی آباد ×	۶			
۲۳	شريف آباد	۱	۵۵	مه باد ×	۳			
۲۴	شيروآباد	—	۵۶	ميرجعفر ×	۲۱			
۲۵	عزيز آباد ×	۱۳	۵۷	ميرهمایون ×	۹			
۲۶	علون آباد ×	۱۷۰	۵۸	ندیم آباد	۱			
۲۷	علی آباد ×	۲	۵۹	هریزه ×	۸۲			
۲۸	فخر آباد	۶	۶۰	هماگران ×	۳۵			
۲۹	فشارك ×	۹۴	۶۱	هندرستان	۱			
۳۰	قم آباد	۴						
۳۱	کالیوز	—						
۳۲	کبريتجي ×	۴						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان کوهپایه ۰۱۰۲۰۳۰۴
« حیدرآباد »

آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: حیدرآباد
- ۲- کدآبادی: ۸-۰۱۰۲۰۳۰۴
- ۳- شمار خانوار: ۳
- ۴- شماره نوار: ۲۱۹
- ۵- گویش فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۴/۲۲
- ۹- نام گردآورنده: علی احمدپور
- ۱۰- نام گویشور: محمد محمدی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bābā]	پدر	۱
[ʔəjāq]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[namāz]	نماز	۱۸	[dādāš]	برادر	۳
[yošan]	هیزم	۱۹	[ʔāvāji]	خواهر	۴
			[pesar]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šohar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dummāt]	داماد	۹
			[bād]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[ʔešm]	چشم	۱۱
[man torā didam]			[dahan]	دهان	۱۲
	۳- اورفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
			[sag]	سگ	۱۴
[ʔun rafte bud nun bexerc]			[gork]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان کوهپایه ۰۱۰۳۰۳۰۴
«کردآباد»

آگاهیه‌های شناسایی

- ۱- نام آبادی: کردآباد
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۳۰۳۰۴-۳۰
- ۳- شمار خانوار: ۶۵
- ۴- شماره نوار: ۳۳۴
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۴/۲۴
- ۹- نام گردآورنده: علی احمدپور
- ۱۰- نام گویشور: محمدعلی اسحق
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[vafr]	برف	۱۶	[piye]	پدر	۱
[kalak]	اجاق	۱۷	[mây]	مادر	۲
[nomâ]	نماز	۱۸	[brây]	برادر	۳
[bota]	هیرم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pore]	پسر	۵
			[doti]	دختر	۶
			[jinji]	زن	۷
			[ʔaxi]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zomây]	داماد	۹
	۱- من تو را دیدم		[vây]	باد	۱۰
[mom to bidi]			[ʔaʔ]	چشم	۱۱
	۳- آورفته بود نان بخرد		[ʔ âyn]	دهان	۱۲
			[kark]	مرغ	۱۳
[ʔu beyšiya bo nun higiru]			[kuya]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

دهستان مشگنان

۰۱۰۲۰۳۰۵

گویشوران همکار :

- | | |
|------|------------------------|
| (۲۰) | آقای علی اکبر ابراهیمی |
| (۲) | » امرا الله ابوترابی |
| (۲۴) | » ربیع ربیعی |
| (۲۳) | » علی ربیعیان |
| (۳) | » حسین رجین |
| (۲۱) | » ابوالفضل رحیمی |
| (۱۹) | » حسین رنجبر |
| (۱۲) | » علی فاسمی |
| (۲۲) | » محمد فاسمی |
| (۱۴) | » حسین قربانی |
| (۵) | » محمد علی قربانی |
| (۱) | » حسن منظوری |
| (۱۰) | » ولی الله مؤمنی |
| (۶) | » حسن نادی |
| (۹) | » علی اکبر هاشمی |

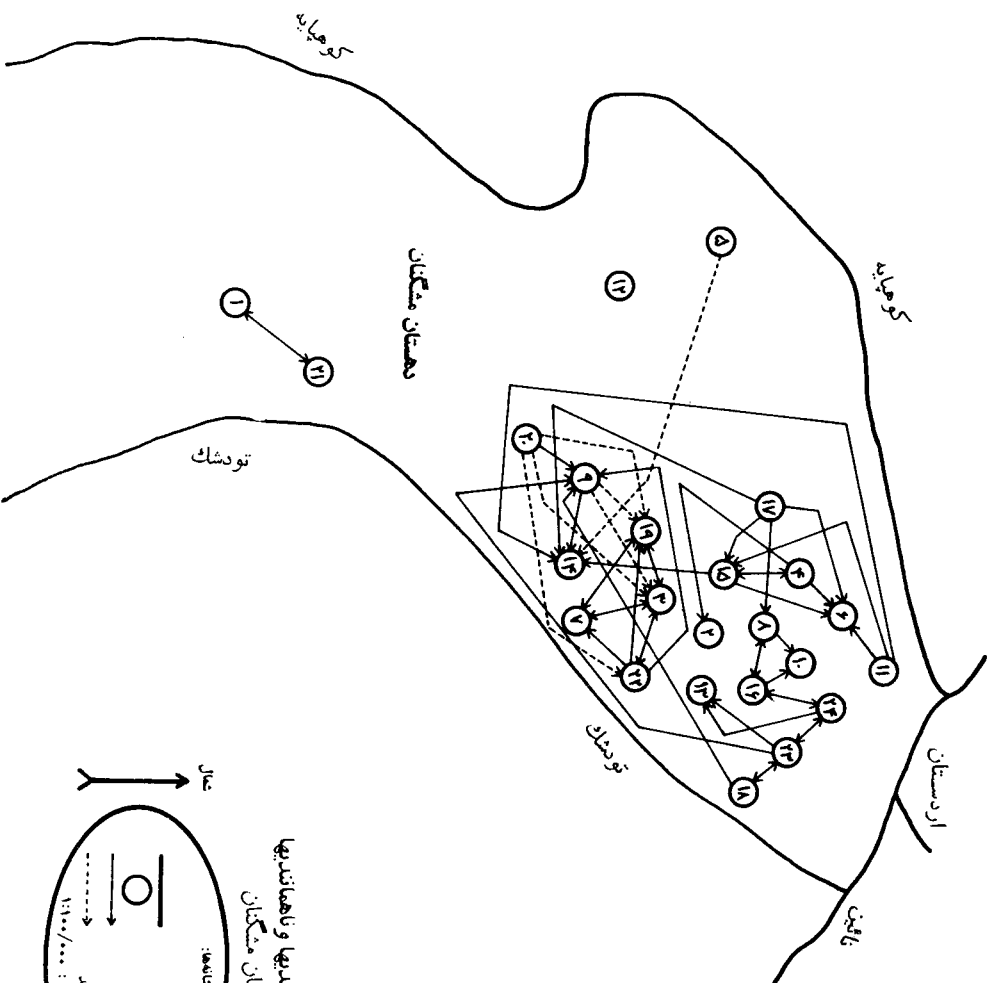
سال همکاری : ۱۳۵۶ و ۱۳۵۲

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان مشگنان ۰۱۰۲۰۳۰۵
 «آبادیهای بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شماره خانوار	شماره نوار	گویش
۱	امامزاده قاسم	Emāmzādeh Qāsem	۱۱۰	—	نائینی م
۲	برزآباد	Borzābād	—	۲۵۶ ر	نائینی
۳	جنداب	Jondābeh	۱۰۰	—	نائینی م
۴	حبیب‌الله	Habibollāh	۴	—	نائینی م
۵	حسین‌آباد	Hoseynābād	۱۵	۲۲۱	فارسی محلی - نائینی
۶	حیدرآباد	Heydarābād	—	۲۵۶ ر	نائینی
۷	خان‌آباد	Khānābād	۵	—	نائینی م
۸	خیرآباد	Kheyrābād	۹	—	نائینی م
۹	دستگرد	Dastjerd	۳۸	۲۵۳ رف	نائینی
۱۰	دولت‌آباد	Dowlatābād	—	۲۵۴ ر	نائینی
۱۱	سنگ‌زیر (سنگ‌زبره)	Sangzir	۴	—	نائینی م
۱۲	سور (سیر)	Sohr	۳۰	۲۵۳ رف	نائینی
۱۳	شاه‌آباد	Shāhābād	۵	—	نائینی م
۱۴	شمس‌آباد	Shamsābād	۸	۲۲۶	نائینی
۱۵	شیرآباد	Shirābād	۳	—	نائینی م
۱۶	عشق‌آباد	Eshqābād	۱۱	—	نائینی م
۱۷	قاسم‌آباد	Qasemābād	۲	—	نائینی م
۱۸	قاسم‌علی	Qasemali	۳	—	نائینی م
۱۹	کی	Key	۱۰	۲۵۶ ر	نائینی
۲۰	عزرنو	Mazrach-ye-Now	۱۱	—	نائینی م
۲۱	مشگنان	Mashgenān	۱۳۵	۲۵۷ ر	نائینی
۲۲	مین‌باشی (میرباشی)	Mambāshi	۹	۲۵۶ ر	نائینی
۲۳	میرآباد	Mehrabād	۷	۲۵۴ ر	نائینی
۲۴	نورالله	Nurollāh	۱۲	۲۵۴ ر	نائینی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان مشگنان ۰۱۰۲۰۳۰۵
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	اصغر آباد	۱	۳۳	شیر آباد ×	۴			
۲	امامزاده قاسم ×	۱۱۴	۳۴	عباس آباد	۴			
۳	برز آباد ×	۱۹	۳۵	عشق آباد ×	۱۲			
۴	پردز	۴	۳۶	قاسم آباد ×	۲			
۵	توکل	۲	۳۷	قاسم علی ×	۳			
۶	حلال آباد	۷	۳۸	کریم آباد	۵			
۷	جمال الدین	۴	۳۹	کی ×	۱۳			
۸	جنداب ×	۷۷	۴۰	لاچوی	—			
۹	چاه کنی	—	۴۱	لولاچی	۳			
۱۰	چگایگان	۲	۴۲	مرغون	۱			
۱۱	حاجی آباد	۲	۴۳	مزرعه بالا	۹			
۱۲	حبیب اله ×	۵	۴۴	مزرعه گودی	۲			
۱۳	حسین آباد ×	۱۵	۴۵	مزرعه نو ×	۱۰			
۱۴	حسین آبادخان	۹	۴۶	مشگنان ×	۱۱۸			
۱۵	حیدر آباد ×	۴	۴۷	ممبشی ×	۹			
۱۶	خان آباد ×	۱۷	۴۸	میر آباد ×	۶			
۱۷	خیر آباد ×	۱۰	۴۹	نور اله ×	۱۳			
۱۸	خطی	۱	۵۰	یحیی آباد	—			
۱۹	دسگرد ×	۲۲						
۲۰	دستین	۱۴						
۲۱	دندانی	۱						
۲۲	دولت آباد ×	۱۲						
۲۳	زرد آباد	—						
۲۴	سرخ	۱۳						
۲۵	سنگ زبره ×	۴						
۲۶	سیر ×	۳۸						
۲۷	شاه آباد ×	۶						
۲۸	شامراد	۴						
۲۹	شجاع	—						
۳۰	شریف آباد	۳						
۳۱	شمس آباد	۱						
۳۲	شمس آباد ×	۶						

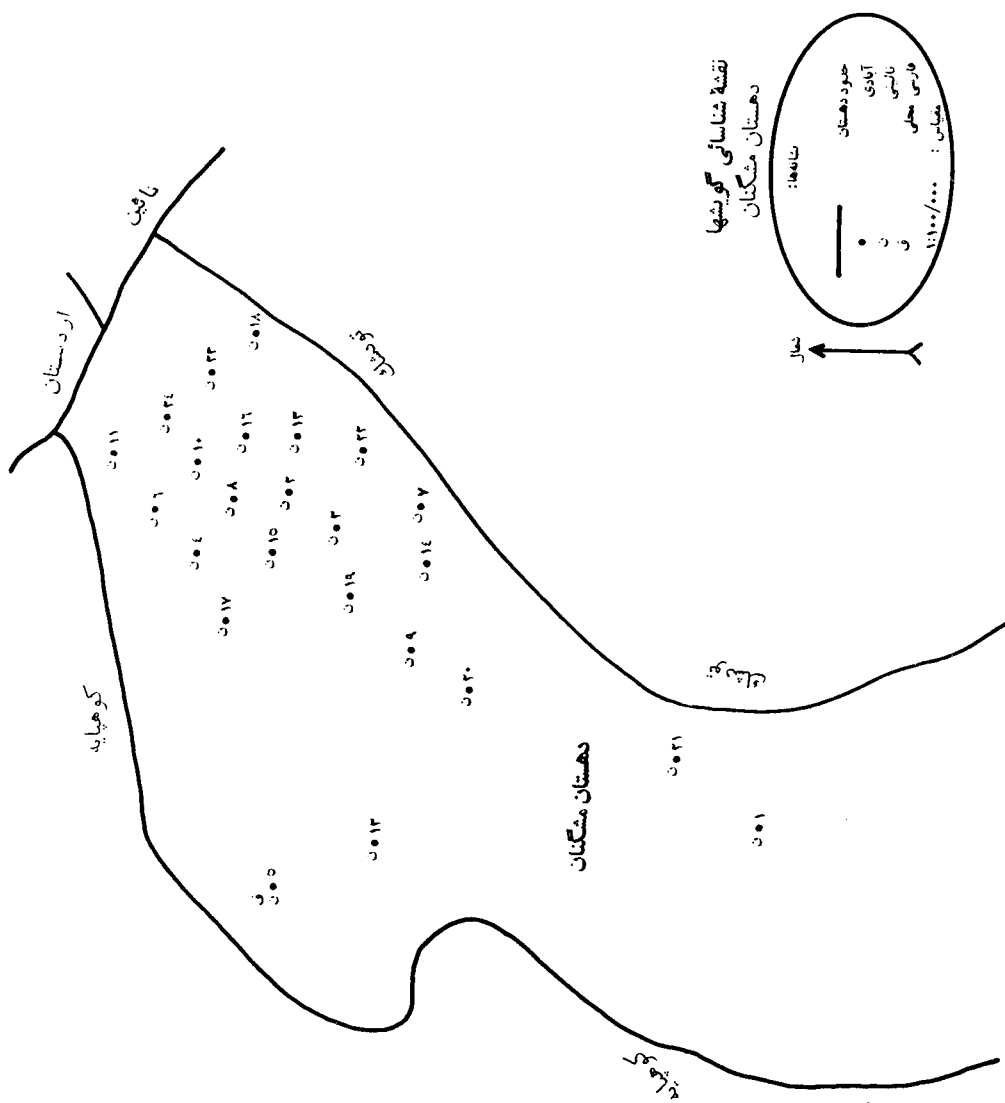


نقشه هما نندیریا و نا هاندریا

دهستان مشکان

نقشه

نقشه



نقشہ شناسائی گویشا
دھستان مشگنان

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان مشگنان ۰۱۰۲۰۳۰۵
« شمس آباد »

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: شمس آباد
- ۲- کد آبادی ۰۱۰۲۰۳۰۵-۱۴
- ۳- شمار خانوار: ۸
- ۴- شماره نوار: ۳۳۶
- ۵- گویش: نائینی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگرگویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۳/۹/۱۱
- ۹- نام گردآورنده: افشار وحید
- ۱۰- نام گویشور: حسین قربانی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[ɔʃâq]	احاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[nemâ]	نماز	۱۸	[brâ]	برادر	۳
[ʔezme]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[por]	پسر	۵
			[dot]	دختر	۶
			[j̥inj̥i]	زن	۷
			[ʔaxe]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zomâ]	داماد	۹
			[bât]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[ɕa:ʃ]	چشم	۱۱
[mom to bidi]			[dahan]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[kark]	مرغ	۱۳
[ʔu veʃte vu nun bigiri]			[kuye]	سگ	۱۴
			[gork]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان مشگنان ۰۱۰۲۰۳۰۵
« حسین آباد »

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: حسین آباد
- ۲- کدآبادی: ۰۱۰۲۰۳۰۵
- ۳- شمار خانوار: ۱۵
- ۴- شماره نوار: ۴۲۱
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶: ۴۴: ۴۴
- ۹- نام گردآورنده: اصغر صالحی ابری
- ۱۰- نام گویشور: محمدعلی قربانی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دو گویشی است (فارسی محلی و نائینی).

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[kalek]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[dâdâši]	برادر	۳
[hime]	هیزم	۱۹	[âvâji]	خواهر	۴
			[peser]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šohar]	مرد/شوهر	۸
		حمله:	[dâmâd]	داماد	۹
			[tifun]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čšin]	چشم	۱۱
[man torâ didam]			[dahan]	دهان	۱۲
	۲- اورفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
			[seg]	سگ	۱۴
[ʔun raft nun bexere]			[gorg]	گرگ	۱۵

دهستان ورزنه

۰۱۰۲۰۳۰۶

گویشوران همکار :

- | | |
|------|----------------------|
| (۲) | آقای رمضان آقاجانی |
| (۸) | » ابراهیم ابراهیمی |
| (۱۸) | » محمدرضا احمدی |
| (۱۷) | » محمود اصغری ورزنه |
| (۱۳) | » محمدعلی باقری |
| (۱۱) | » ابراهیم توکلی |
| (۳۵) | » عبدالله جعفری |
| (۴) | » حیدر حبیبی |
| (۱) | » محمد اسماعیل حسینی |
| (۳) | » حبیب الله حیدری |
| (۹) | » حسن حیدری |
| (۱۴) | » رضا حیدری |
| (۷) | » نعمت الله خواجه‌ای |
| (۱۰) | » محمد شنیعی |
| (۶) | » رمضان عابدی |
| (۵) | » سید محمد فاطمی |
| (۱۶) | » علی قیاسی |
| (۱۲) | » علی هاشم‌پور |

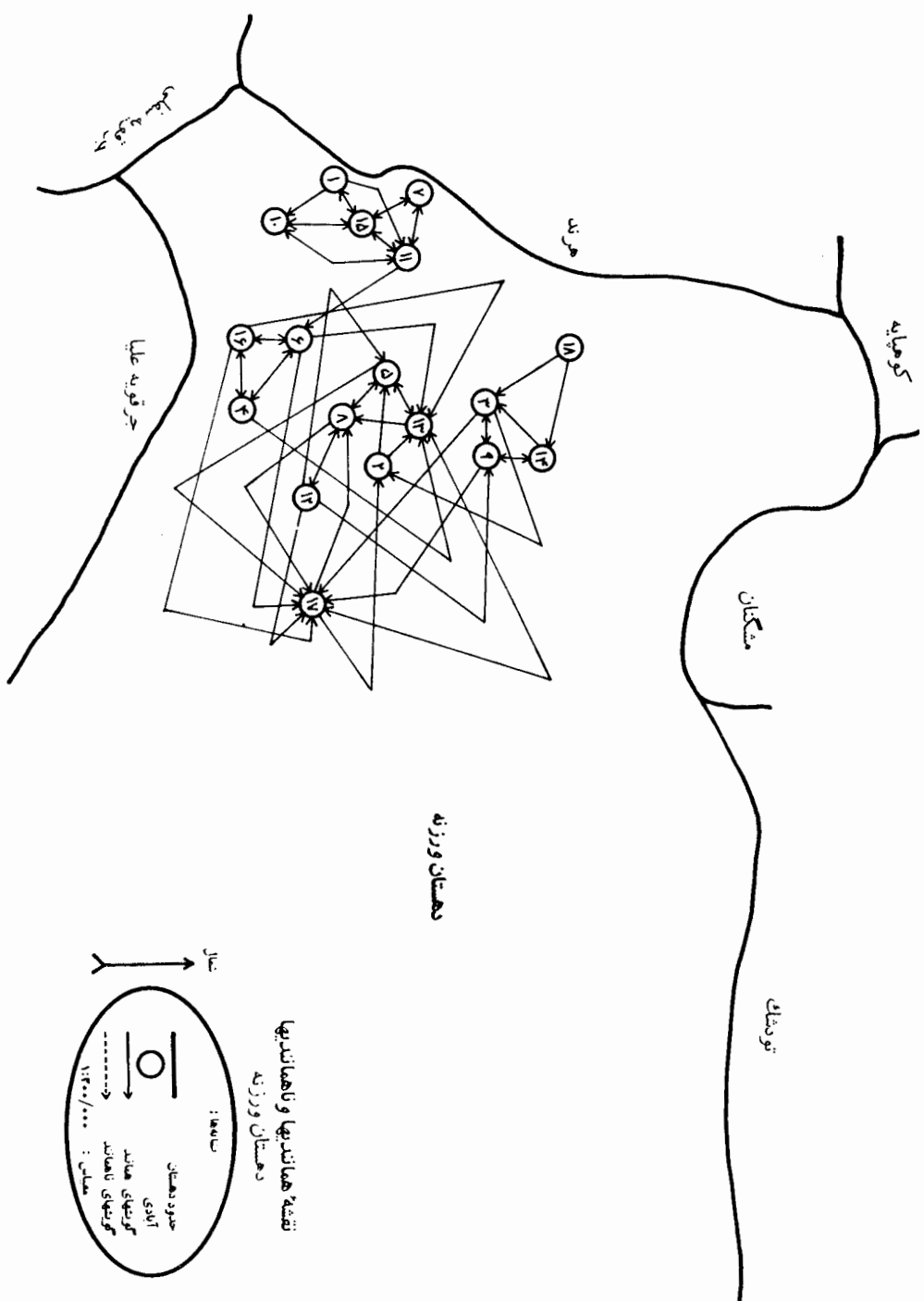
سالیهای همکاری : ۱۳۵۶ و ۱۳۵۳

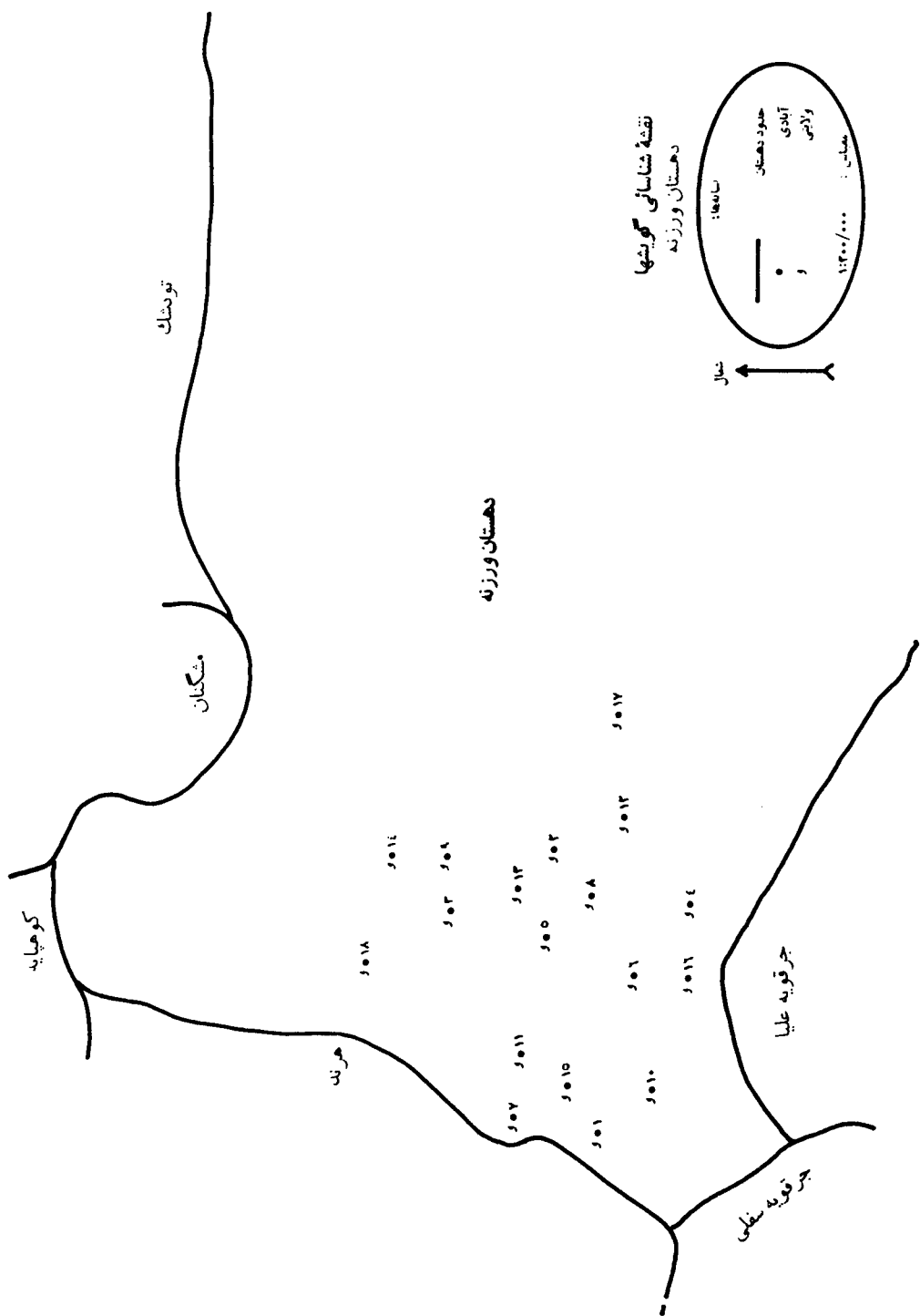
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان ورزنه ۰۱۰۲۰۳۰۶
«آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره‌نوار	گوش
۱	ابوالخیر	Abolkheyr	۱-۰۱۰۲۰۳۰۶	۳۴	ولایتی
۲	اشکهران	Ashkohrān	۲-۰۱۰۲۰۳۰۶	۶۰۰ ن	ولایتی
۳	باقرآباد	Bāqerābād	۳-۰۱۰۲۰۳۰۶	۲۷۳ ر	ولایتی
۴	بزم	Bazm	۴-۰۱۰۲۰۳۰۶	۳۷۰ ن	ولایتی
۵	بلان	Balān	۵-۰۱۰۲۰۳۰۶	۲۰۰ ن	ولایتی م
۶	جندان	Jondān	۶-۰۱۰۲۰۳۰۶	۹۰۰ ن	ولایتی م
۷	رنگه	Rangdeh	۷-۰۱۰۲۰۳۰۶	۲۰	ولایتی
۸	سهران	Sohrān	۸-۰۱۰۲۰۳۰۶	۳۰۰ ن	ولایتی
۹	شریف‌آباد	Sharifābād	۹-۰۱۰۲۰۳۰۶	۱۵۰ ن	ولایتی م
۱۰	طهمورثات	Tahmuresāt	۱۰-۰۱۰۲۰۳۰۶	۳۰	ولایتی
۱۱	فارغان	Fārfān	۱۱-۰۱۰۲۰۳۰۶	۱۶۰	ولایتی
۱۲	قلعه یسا (یسا)	Yasnā	۱۲-۰۱۰۲۰۳۰۶	۱۲۰ ن	ولایتی م
۱۳	قورتان	Gurtān	۱۳-۰۱۰۲۰۳۰۶	۷۰۰ ن	ولایتی
۱۴	کبریت	Kebrit	۱۴-۰۱۰۲۰۳۰۶	۳۰	ولایتی
۱۵	کفران	Kafrān	۱۵-۰۱۰۲۰۳۰۶	۳۰۰	ولایتی
۱۶	کفرود	Kafrud	۱۶-۰۱۰۲۰۳۰۶	۵۰۰ ن	ولایتی
۱۷	ورزنه	Varzaneh	۱۷-۰۱۰۲۰۳۰۶	۱۰۰۰۰ ن	ولایتی
۱۸	هاشم‌آباد	Hāshemābād	۱۸-۰۱۰۲۰۳۰۶	۱۲۵	ولایتی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان ورزنه ۰۱۰۲۰۳۰۶
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	ابوالمعانی	—						
۲	استحق آباد	۶						
۳	آستگران	۷						
۴	اشکهران ×	۹۶						
۵	ابوالخیر ×	۴۴						
۶	ایستگاه ورزنه	۱۵						
۷	باقر آباد ×	۴۳						
۸	بزم ×	۷۶						
۹	بلان ×	۴۵						
۱۰	جیشت	۱						
۱۱	چندان ×	۱۹۰						
۱۲	رنگده ×	۱۴						
۱۳	سنبل آباد	۵						
۱۴	سهران ×	۸۷						
۱۵	شریف آباد ×	۳۳						
۱۶	طهورثا ×	۳۹						
۱۷	فارغان ×	۱۸۴						
۱۸	فرح ویز	۴						
۱۹	قورتان ×	۱۵۸						
۲۰	کبریت ×	۳۷						
۲۱	کف رود ×	۱۲۵						
۲۲	کفران ×	۲۹۶						
۲۳	هاشم آباد ×	۱۳۷						
۲۴	هنینجرد	۱						
۲۵	یسنا ×	۲۴						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان ورزنه ۰۱۰۲۰۳۰۶
«فارغان»

آگاهی‌های شناسایی

- ۱- نام آبادی: فارغان
- ۲- کد آبادی: ۱۱-۰۱۰۲۰۳۰۶
- ۳- شمار خانوار: ۱۶۰
- ۴- شماره نوار: ۲۳۸
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم‌گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۴۲
- ۹- نام گردآورنده: غلامرضا نعیم آبادی
- ۱۰- نام گویشور: ابراهیم توکلی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[vafr]	برف	۱۶	[puwo]	پدر	۱
[kelak]	اجاق	۱۷	[nâmâ]	مادر	۲
[nemâz]	نماز	۱۸	[brâ]/[kâkâ]	برادر	۳
[?izme]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pur]	پسر	۵
			[dot]	دختر	۶
			[jinji]	زن	۷
			[?axi]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zomâ]	داماد	۹
			[vâ]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[?cš]	چشم	۱۱
[mo tom bidi]			[? ayn]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[kark]	مرغ	۱۳
[?un bešte bu nun hâguru]			[kuve]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

دهستان هرنند

۰۱۰۲۰۳۰۷

گویشوران همکار:

- | | | | |
|------|---------------------|------|-------------------------|
| (۲۳) | آقای عطاءالله محمدی | (۱) | آقای ابوالفضل اثنا عشری |
| (۲۸) | » عبدالخالق مرتضوی | (۱۵) | » حسین احمدی |
| (۱۲) | » قدیمعلی مرتضوی | (۵) | بانو طوبی اسماعیلی |
| (۳۴) | » غلامرضا مظاهری | (۱۱) | آقای میرزا حسین اکبری |
| (۳۰) | » عباس ملکی | (۲۵) | » کریمعلی امینی |
| (۳۷) | » محمد ناظمی | (۳۶) | » قاسمعلی باصیری |
| (۳۳) | » رمضانعلی نجانی | (۷) | » محمدعلی پیرزاده |
| | | (۱۷) | » حسنعلی جعفری |
| | | (۹) | » رضا جعفری |
| | | (۶) | » قدر چاه‌چه‌ای |
| | | (۱۴) | » محمدقلی چوبانی |
| | | (۳۷) | » رمضانعلی حدادی هرنندی |
| | | (۳) | » عبدالحسین حسینی |
| | | (۳۵) | » حسین حسینی |
| | | (۲۰) | » سیدعلی حسینی |
| | | (۸) | » اکبر خان آبادی |
| | | (۳۲) | » حبیب‌الله دهقانی |
| | | (۳۷) | » یدالله رجائیان هرنندی |
| | | (۲۴) | » حسینعلی صابری |
| | | (۲۷) | » عبدالله صابری |
| | | (۱۰) | » رضا صادقی |
| | | (۱۹) | » هدایت صادقی |
| | | (۲۹) | » عباسعلی طالبی |
| | | (۳۱) | » علی عبداللهی |
| | | (۱۸) | » رمضان عزیزی |
| | | (۳۸) | » ولی‌الله عزیزی |
| | | (۳۶) | » منین عسگری |
| | | (۴) | » عباس غلامی |
| | | (۱۶) | » محمد قاسمی |
| | | (۱۴) | » محمدعلی قدرتی |
| | | (۲۹) | » الله‌مراد کاهلی |
| | | (۲۱) | » غلامحسین گندمانی |
| | | (۲۹) | » حسین محمدی |

سال ۵۵، نگاری: ۱۳۵۶

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان هرند ۰۱۰۲۰۳۰۷
«آبادیه‌های بخش گویش»

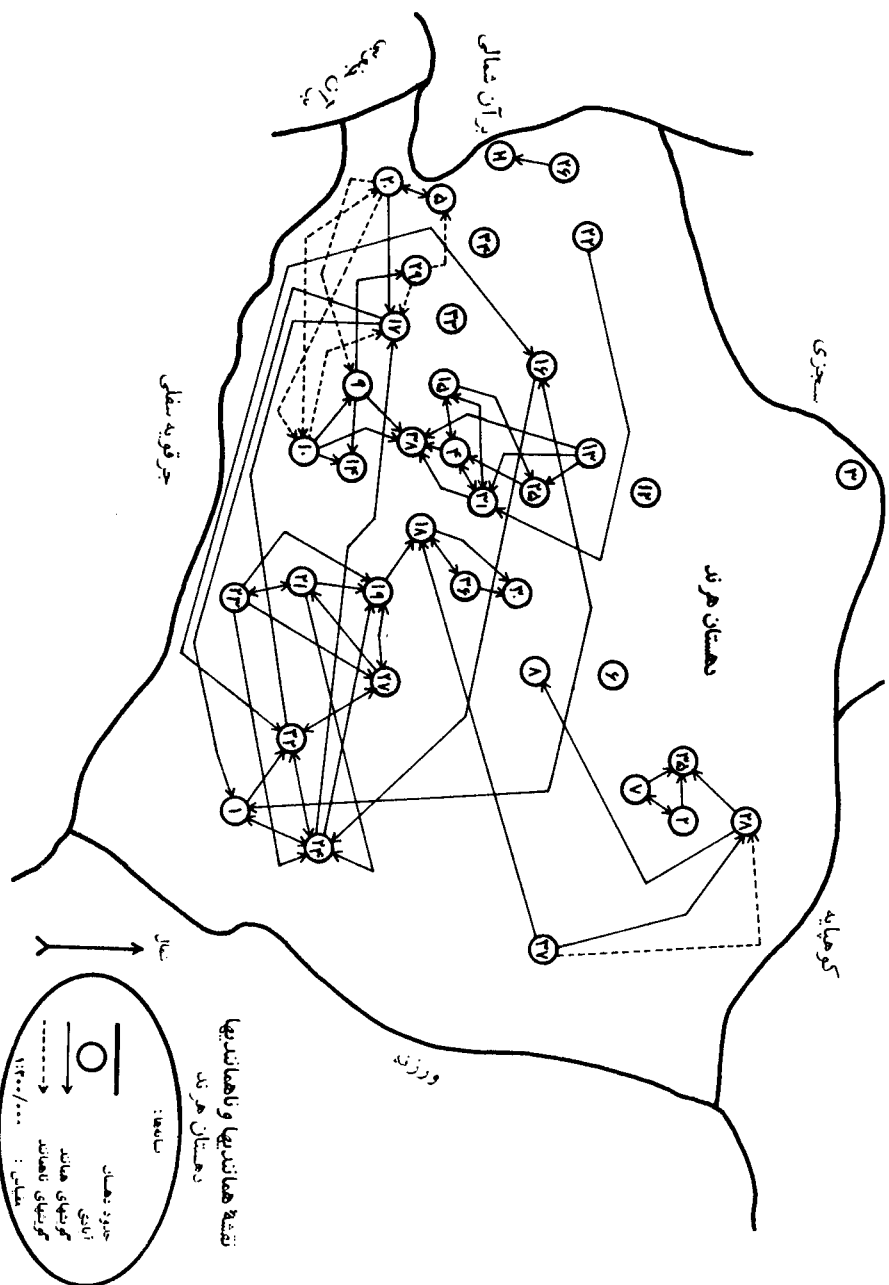
ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	اژیه	Ezhyeh	۱-۰۱۰۲۰۳۰۷	۳۰۰	ولایتی
۲	باغول (باغ‌دل)	Bāghul	۲-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱	ولایتی م
۳	بهجت‌آباد	Behjatabād	۳-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	ولایتی
۴	پاجیک‌آباد	Pājikābād	۴-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۴	ولایتی
۵	جنبزه (جمیزه)	Jonbozeh	۵-۰۱۰۲۰۳۰۷	۵	فارسی محلی
۶	چاه‌چه (مزرعه چاه‌چه)	Chāchch	۶-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	ولایتی
۷	حسن‌آباد	Hasanābād	۷-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱	ولایتی
۸	خان‌آباد	Khanābād	۸-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	ولایتی
۹	خرم (خرم‌آباد)	Khorramābād	۹-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲۴	ولایتی
۱۰	خورچان	Khorchān	۱۰-۰۱۰۲۰۳۰۷	۵۰	ولایتی
۱۱	خویا	Khuyā	۱۱-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	فارسی محلی
۱۲	خیر‌آباد	Kheyribād	۱۲-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	ولایتی
۱۳	سریان	Seryān	۱۳-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲۰	ولایتی
۱۴	سکان	Sokun	۱۴-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	ولایتی
۱۵	سنوچی	Senowchi	۱۵-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۸	ولایتی
۱۶	سیان	Siyān	۱۶-۰۱۰۲۰۳۰۷	۶۰	ولایتی
۱۷	سیچی	Sichi	۱۷-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۶	فارسی محلی
۱۸	سیدان	Sidān	۱۸-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۶ ن	ولایتی
۱۹	شاه‌نور	Shāh Tur	۱۹-۰۱۰۲۰۳۰۷	۳۵۰	ولایتی
۲۰	شاه‌کرم	Shāh Karam	۲۰-۰۱۰۲۰۳۰۷	۴۵	فارسی محلی
۲۱	شریف‌آباد	Sharifābād	۲۱-۰۱۰۲۰۳۰۷	۵۰	ولایتی
۲۲	علی‌آباد	Aliābād	۲۲-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲	ولایتی م
۲۳	فیض‌آباد	Feyzābād	۲۳-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲۰	ولایتی
۲۴	قلعه بالا (قلعه‌بالا سیان)	Qal'eh Siyān	۲۴-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲۵	ولایتی
۲۵	قلعه ساریان	Qal'eh Sārehān	۲۵-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۲	ولایتی
۲۶	قلعه عبدالله	Qal'eh Abdollāh	۲۶-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۶	فارسی محلی
۲۷	قمشان	Qamshān	۲۷-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲۸	ولایتی
۲۸	قیچی	Qehi	۲۸-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۱۰	ولایتی
۲۹	کلیشاد	Kelishād	۲۹-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲۳	فارسی محلی - ترکی
۳۰	کلیل	Kalil	۳۰-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	ولایتی
۳۱	کمندان	Kamandān	۳۱-۰۱۰۲۰۳۰۷	۵۰	ولایتی
۳۲	کیشی	Kishi	۳۲-۰۱۰۲۰۳۰۷	۹۰	ولایتی
۳۳	مادرگان (مادرگان)	Mādargān	۳۳-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	ولایتی

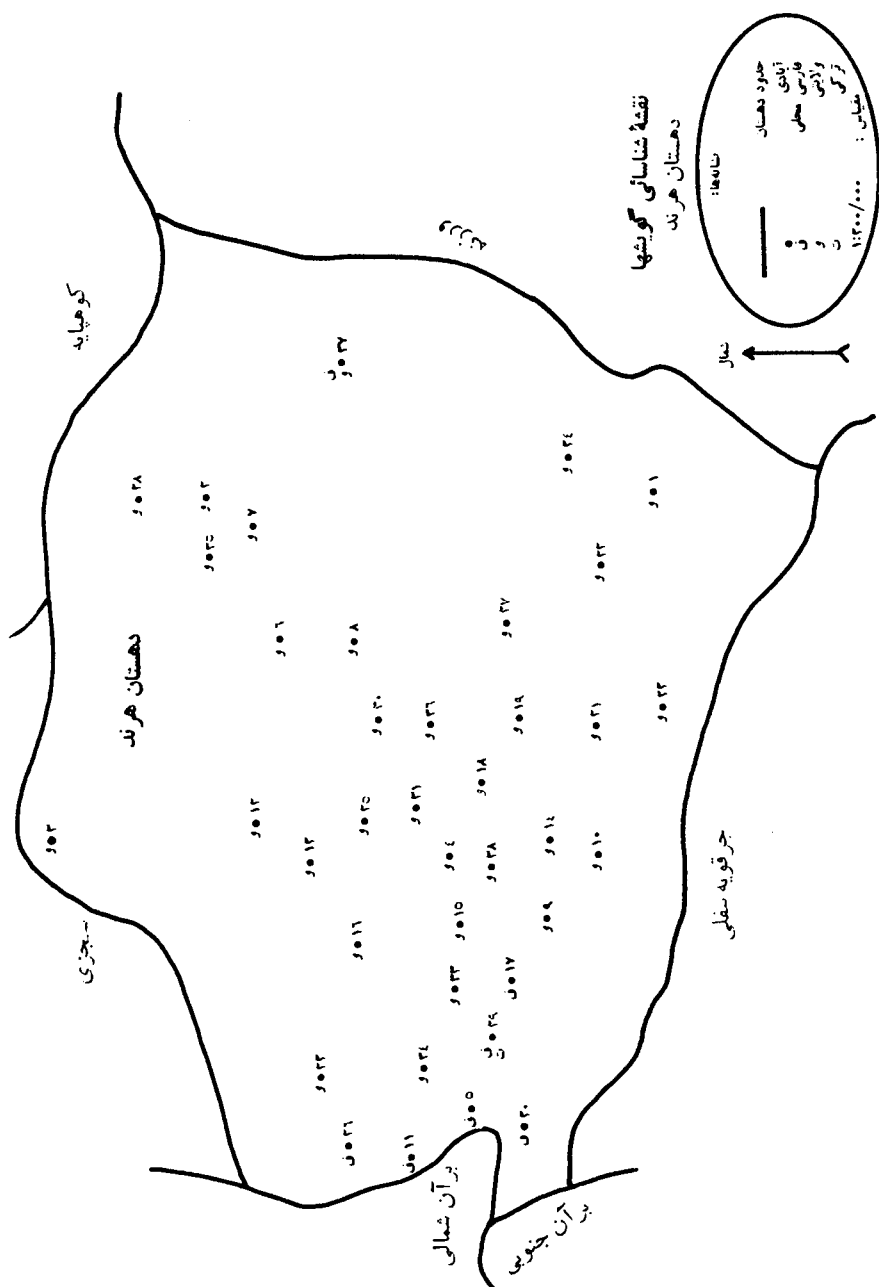
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان هرند ۰۱۰۲۰۳۰۷
 «آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی		کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۳۴	مارچی	Mārchī	۳۴-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	۲۵۲	ولایتی
۳۵	مزرعه سفید	Mazraeh-ye-Sefid	۳۵-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	۲۴۲	ولایتی
۳۶	هاشم‌آباد	Hashemābād	۳۶-۰۱۰۲۰۳۰۷	۲	۲۴۷	ولایتی
۳۷	هرند	Harand	۳۷-۰۱۰۲۰۳۰۷	۱۳۰۰	۲۵۳	فارسی محلی-ولایتی
۳۸	هالارته	Halārtēh	۳۸-۰۱۰۲۰۳۰۷	—	۲۴۵	ولایتی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان هرنند ۰۱۰۲۰۳۰۷
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	اژیله ×	۴۴	۳۴	قیمی ×	۱۳۲			
۲	ایستگاه خیرآباد	۱	۳۵	کلیشاد ×	۳۲			
۳	ایستگاه راهن هرنند	۷	۳۶	کلیل ×	۱۱			
۴	باغ‌دل ×	۱	۳۷	کمندان ×	۴۰			
۵	باقرآباد	—	۳۸	گیشی ×	۷۹			
۶	بهجت‌آباد ×	۳	۳۹	مارچی ×	۱۴			
۷	پاجیک‌آباد ×	۱۷	۴۰	مادرگان ×	۲۶			
۸	قالجرد	۱	۴۱	مزرعه چاه‌چه ×	۳			
۹	جارزن	۱	۴۲	مزرعه سفید ×	۴			
۱۰	جمیزه ×	۶	۴۳	مزرعه فضل‌الله رحمان	۱			
۱۱	حاجی‌آباد	—	۴۴	هاشم‌آباد ×	۳			
۱۲	حسن‌آباد ×	۲	۴۵	هلا رته ×	۲۷			
۱۳	حشمت‌آباد	—	۴۶	هرند ×	۸۷۹			
۱۴	خان‌آباد ×	۸						
۱۵	خرم‌آباد ×	۲۶						
۱۶	خورچان ×	۴۴						
۱۷	خویا ×	۲۳						
۱۸	خیرآباد ×	۷						
۱۹	سربان ×	۲۱						
۲۰	سکان ×	۱۷						
۲۱	سنوچی ×	۱۷						
۲۲	سیان ×	۷۱						
۲۳	سیچی ×	۱۸						
۲۴	سیدان ×	۱۹						
۲۵	شاه‌تور ×	۲۴۴						
۲۶	شاه‌کرم ×	۴۵						
۲۷	شریف‌آباد ×	۴۹						
۲۸	عبدالله	۱						
۲۹	فین‌آباد ×	۳۲						
۳۰	قلعه بالاسیان ×	۲۸						
۳۱	قلعه ساربان ×	۱۶						
۳۲	قلعه عبدالله ×	۱۹						
۳۳	قمشان ×	۳۲						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان هرند ۰۱۰۴۰۳۰۷
«سیچی»

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: سیچی
- ۲- کد آبادی: ۱۷-۰۱۰۴۰۳۰۷
- ۳- شمار خانوار: ۱۶
- ۴- شماره نوار: ۲۰۵
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۴۶
- ۹- نام گردآورنده: افشار وحید
- ۱۰- نام گویشور: حسنعلی جعفری
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[ʔ oʃâq]	اجاق	۱۷	[uane]	مادر	۲
[nemâz]	نماز	۱۸	[berâdar]	برادر	۳
[xizom]	هیزم	۱۹	[xâhar]	خواهر	۴
			[pesar]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šohar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dâmâd]	داماد	۹
	۱- من تو را دیدم		[bâd]	باد	۱۰
[man torâ didam]			[čs]	چشم	۱۱
	۲- اورفته بود نان بخرد		[dahan]	دهان	۱۲
[ʔ an rafte bud nun bexere]			[morq]	مرغ	۱۳
			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان هرند ۰۱۰۲۰۳۰۷
« هلا رته »

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: هلا رته
- ۲- کد آبادی: ۳۸-۰۱۰۲۰۳۰۷
- ۳- شمار خانوار: —
- ۴- شماره نوار: ۳۴۵
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۴۹
- ۹- نام گردآورنده: محمدحسین ابری
- ۱۰- نام گویشور: ولی الله عزیزی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[puwo]	پدر	۱
[ʔ oʃaq]	اجاق	۱۷	[mât]	مادر	۲
[nemâ]	نماز	۱۸	[brât]	برادر	۳
[hizme]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[por]	پسر	۵
			[dot]	دختر	۶
			[ʔ nʃi]/[ʒan]	زن	۷
			[ʔ axi]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zomât]	داماد	۹
			[tîfun]	باد	۱۰
	۱- عن تو را دیدم		[ʃeʃ]	چشم	۱۱
[mo tom bîdi]			[ʃ ayn]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[merq]	مرغ	۱۳
[ʔ un beʃte bo nu: hâgîru]			[kuve]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش کوهپایه دهستان هرند ۰۱۰۲۰۳۰۷
« کلیشاد »

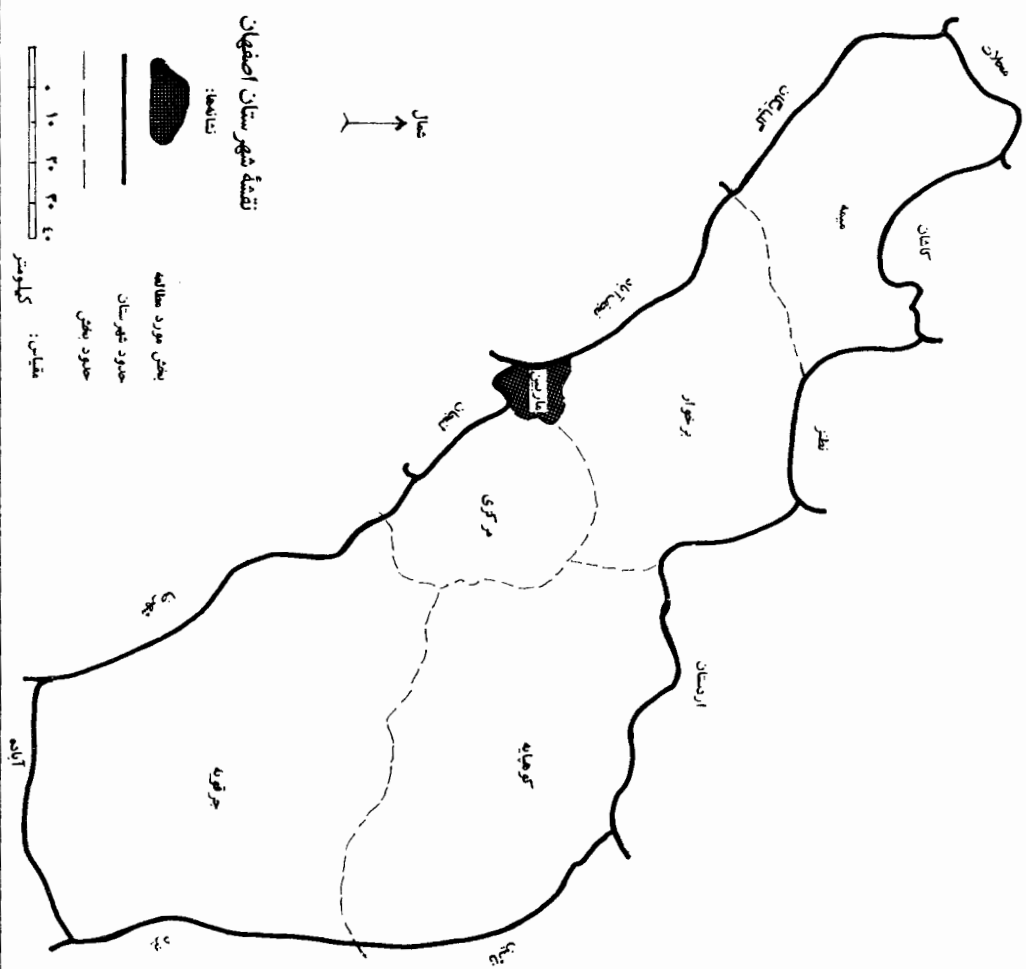
آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: کلیشاد
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۳۰۷-۲۹
- ۳- شمار خانوار: ۳۳
- ۴- شماره نوار: ۲۵۱
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۴۸
- ۹- نام گردآورنده: محمدحسین ابری
- ۱۰- نام گویشور: الله‌مراد کابلی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دوگویشی است (فارسی محلی و ترکی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[qâr]	برف	۱۶	[buwâ]	پدر	۱
[ʔojâq]	اجاق	۱۷	[māmâ]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[kâkâ]	برادر	۳
[ʔodon]	هیزم	۱۹	[bâʔo]	خواهر	۴
			[ʔoqlân]	پسر	۵
			[qez]	دختر	۶
			[ʔârvât]	زن	۷
			[ʔar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[kûrakan]	داماد	۹
	۱- من تو را دیدم		[yel]	باد	۱۰
[man sani gördom]			[göz]	چشم	۱۱
	۲- اورفته بود نان بخرد		[ʔâqz]	دهان	۱۲
[ʔo gedništi čorag ʔâlâ]			[tou:q]	مرغ	۱۳
			[köpak]	سگ	۱۴
			[qurt]	گرگ	۱۵

بخش ماریین

۰۱۰۳۰۴



دهستان ماریین

۰۱۰۳۰۴۰۱

گوشوران همکار:

- آقای رسول آقا کوچکی (۱۲)
 » محمد ابدالی (۱۶)
 » عباس اکبرپور (۱۹)
 » حسین امینی (۱۷)
 » رضا بدیعی (۷)
 » حبیب‌الله بیاتی (۷)
 » سیف‌الله تیموری جروکانی (۵)
 » محمدحسن حاج‌ابراهیمی (۳)
 » غلامرضا رضائی (۱۷)
 » محمدرضا رضائی (۱)
 » حسین رضاخواه (۱۹)
 » محمد رمضان‌پور (۱۵)
 » محمدرضا زارع (۳)
 » اصغر زارع‌چاروشی (۱۳)
 » عباسعلی سلطانیان (۴)
 » احمد شیرمحمدی (۱۹)
 » مرتضی صمدی (۹)
 » عباس عظیمی (۶)
 » محمد عظیمی (۶)
 » حبیب‌الله قربانی (۸)
 » اسماعیل کاظمی جروکانی (۵)
 » براتعلی کریمی (۱۰)
 » احمد لژی (۱۶)
 » حسن محمدی (۱۸)
 » سیف‌الله محرابی (۱۴)
 » غلامرضا محرابی (۱۴)
 » دلاور هارونی (۷)
 » علی هارونی (۱۶)

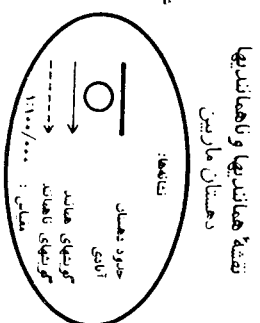
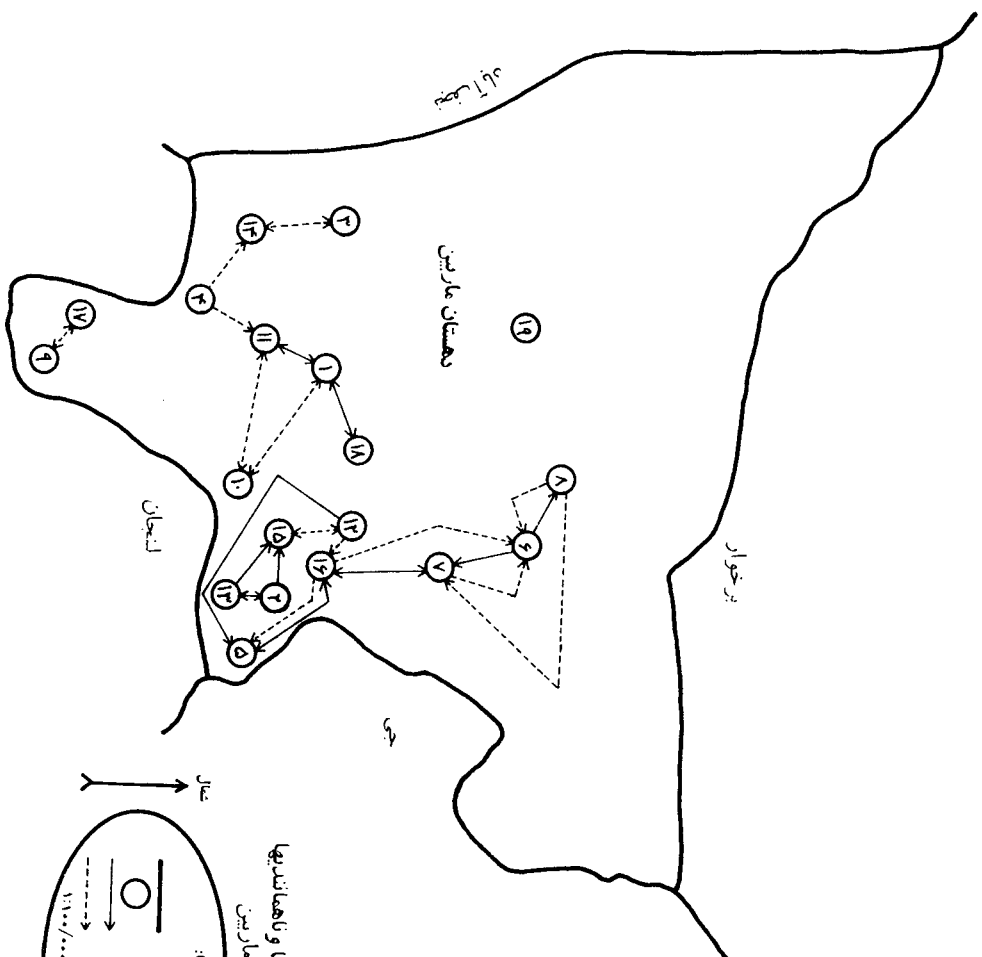
سال همکاری: ۱۳۵۶

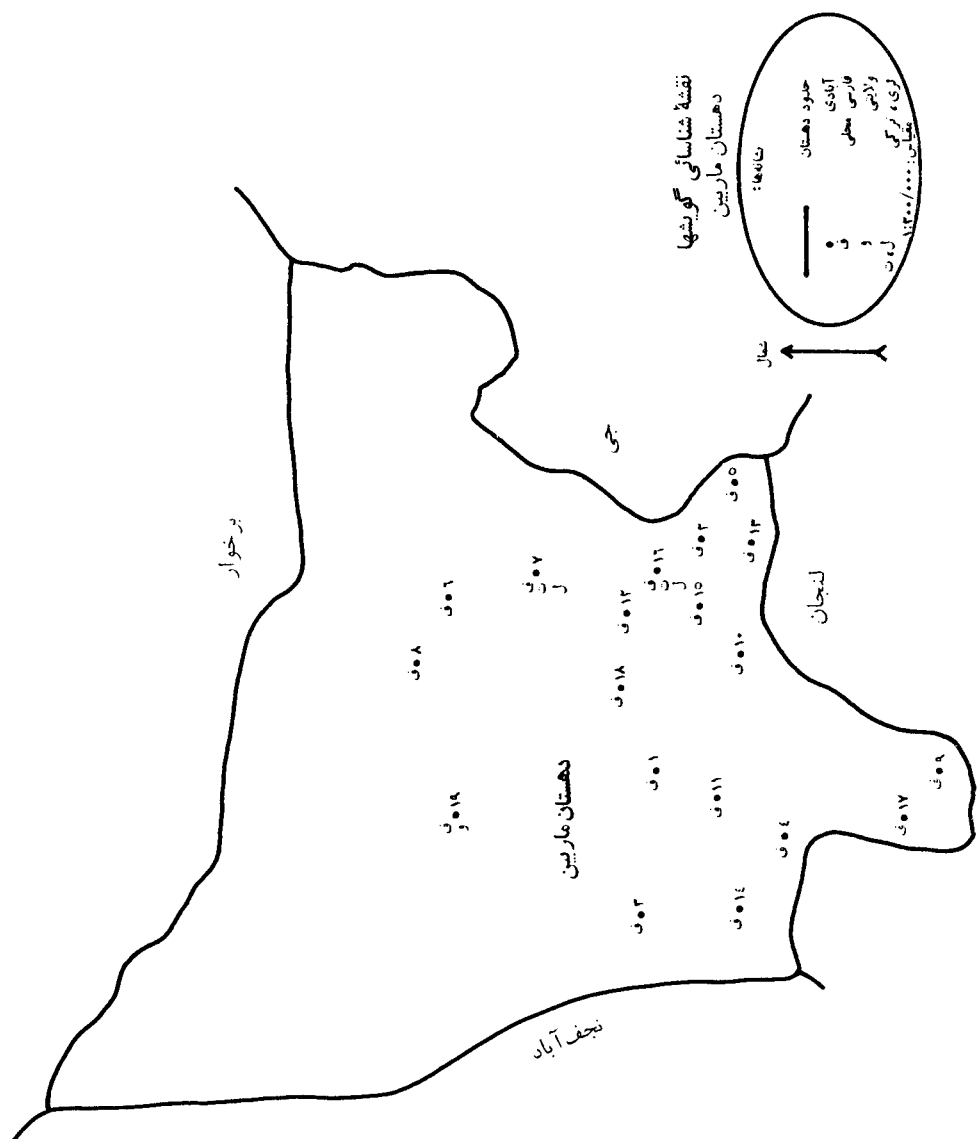
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش ماریین دهستان ماریین ۰۱۰۳۰۴۰۱
 «آبادیه‌ای بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گوش
۱	آدریان	۱-۰۱۰۳۰۴۰۱	۴۸۰	۳۶۱	فارسی محلی
۲	آشنستان	۲-۰۱۰۳۰۴۰۱	۷۰	۳۶۳	فارسی محلی
۳	اصغرآباد	۳-۰۱۰۳۰۴۰۱	۴۵۰	۳۶۴	فارسی محلی
۴	تیرانچی	۴-۰۱۰۳۰۴۰۱	۱۳۰	۳۶۵	فارسی محلی
۵	جروکان	۵-۰۱۰۳۰۴۰۱	۱۳۰۰	۱۶۶	فارسی محلی
۶	جعفرآباد	۶-۰۱۰۳۰۴۰۱	۳۶	۳۶۱	فارسی محلی
۷	جوی‌آباد	۷-۰۱۰۳۰۴۰۱	۶۰۰	۱۸۴-۳۶۷	فارسی محلی - ترکی
۸	دستگردقداغه (قداده)	۸-۰۱۰۳۰۴۰۱	۶۰۰	۳۷۱	فارسی محلی
۹	دینان	۹-۰۱۰۳۰۴۰۱	۵۵۰	۳۶۸	فارسی محلی
۱۰	قرطمان	۱۰-۰۱۰۳۰۴۰۱	۲۹۵	۳۷۴	فارسی محلی
۱۱	قلعه امیریه	۱۱-۰۱۰۳۰۴۰۱	۷۴	۳۷۴	فارسی محلی
۱۲	قلعه یریشان	۱۲-۰۱۰۳۰۴۰۱	۷۰	۳۷۳	فارسی محلی
۱۳	کک‌نان	۱۳-۰۱۰۳۰۴۰۱	۵۰	۳۷۰	فارسی محلی
۱۴	کوشک	۱۴-۰۱۰۳۰۴۰۱	۱۳۰۰	۳۷۵	فارسی محلی
۱۵	مارمار	۱۵-۰۱۰۳۰۴۰۱	۱۱	۳۶۳	فارسی محلی
۱۶	وازیجه	۱۶-۰۱۰۳۰۴۰۱	۱۴۰	۳۷۱-۳۷۶	فارسی محلی - ترکی
۱۷	ولاشان	۱۷-۰۱۰۳۰۴۰۱	۴۰۰	۳۷۳	فارسی محلی
۱۸	هرستان	۱۸-۰۱۰۳۰۴۰۱	۶۰۰	۳۶۶	فارسی محلی
۱۹	(همایونشهر) خمینی‌شهر (سده)	۱۹-۰۱۰۳۰۴۰۱	۸۳۰۰۰	۳۶۰	فارسی محلی - ولایتی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش ماربین دهستان ماربین ۰۱۰۳۰۴۰۱
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آدریان ×	۹۷۴						
۲	اصغرآباد ×	۵۳۵						
۳	پرورش دام طیور امیریه	—						
۴	تیرانچی ×	۳۴۳						
۵	جعفرآباد ×	۴۸						
۶	جوی آباد ×	۹۶۳						
۷	دانشگاه صنعتی اصفهان	۱۴						
۸	دینان ×	۵۰۵						
۹	دستگرد قلند ×	۷۴۶						
۱۰	قرطمان ×	۳۹۵						
۱۱	قلعه امیریه ×	۷۳						
۱۲	ولاشان ×	۴۷۷						
۱۳	هرستان ×	۶۵۶						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش ماریین دهستان ماریین ۰۱۰۴۰۴۰۱
«مارمار»

آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: مارمار
- ۲- کدآبادی: ۱۵-۰۱۰۴۰۴۰۱
- ۳- شمار خانوار: ۱۱
- ۴- شماره نوار: ۴۶۴
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگرگویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۲۱
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمد جعفری
- ۱۰- نام گویشور: محمد رمضان‌پور
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: چهار واژه نخست ضبط نشده‌است

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[harf]	برف	۱۶	—	پدر	۱
[ʔ oʃāq]	اجاق	۱۷	—	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	—	برادر	۳
[pizor]	هیزم	۱۹	—	خواهر	۴
			[peser]	پسر	۵
			[doxder]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šuver]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dunnât]	داماد	۹
			[bâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[ččš]	چشم	۱۱
[me torâ didam]			[da:n]	دهان	۱۲
	۳- اورفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[ʔ un rafte bud nun bexered]			[seg]	سگ	۱۴
			[gork]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش ماربین دهستان ماربین ۰۱۰۲۰۴۰۱
«(همایونشهر) خمینی شهر (سده)»

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: (همایونشهر) خمینی شهر (سده)
- ۲- کد آبادی: ۱۹-۰۱۰۲۰۴۰۱
- ۳- شمار خانوار: ۸۳۰۰۰ ن
- ۴- شماره نوار: ۳۶۰
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۱۷
- ۹- نام گردآورنده: منوچهر غژمانی
- ۱۰- نام گویشور: عباس اکبرپور- احمد شیرمحمدی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دو گویشی ضبط شده است (فارسی محلی و ولایتی). گویش ولایتی به گفته گویشور گویش قدیم این آبادی بوده و اکنون کسی به آن سخن نمیگوید. سده از سه آبادی به نامهای ورنوس فادران، فروشان و خوزان تشکیل

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[puwo]	پدر	۱
[kelak]	اجاق	۱۷	[māmā]	مادر	۲
[nemā]	نماز	۱۸	[brā]	برادر	۳
[ču:]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pūr]	پسر	۵
			[dot]	دختر	۶
			[žen]	زن	۷
			[mire]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zemā]	داماد	۹
			[vā]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čes]	چشم	۱۱
[mum tom bidi]			[ɟ ayn]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[ɟ un bešte vo nu: higre]			[kuve]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش ماربین دهستان ماربین ۰۱۰۲۰۴۰۱
«جوی آباد»

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: جوی آباد
- ۲- کد آبادی: ۷-۰۱۰۲۰۴۰۱
- ۳- شمار خانوار: ۶۰۰
- ۴- شماره نوار: ۳۶۷
- ۵- گویش: لری
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۲۲
- ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
- ۱۰- نام گویشور: دلاور هارونی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی سه گویشی است (فارسی محلی، لری وترکی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâvâ]	پدر	۱
[manqal]	احاق	۱۷	[dâ]	عادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[geʔo]	برادر	۳
[botta]	هیزم	۱۹	[dada]	خواهر	۴
			[kor]	پسر	۵
			[dodar]	دختر	۶
			[zin]	زن	۷
			[šoinar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[duvâ]	داماد	۹
			[bâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[ti:]	چشم	۱۱
[mo tono didom]			[duhun]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[ʔo raʔay bi nun bexare]			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش ماربین دهستان ماربین ۰۱۰۲۰۴۰۱
«جوی آباد»

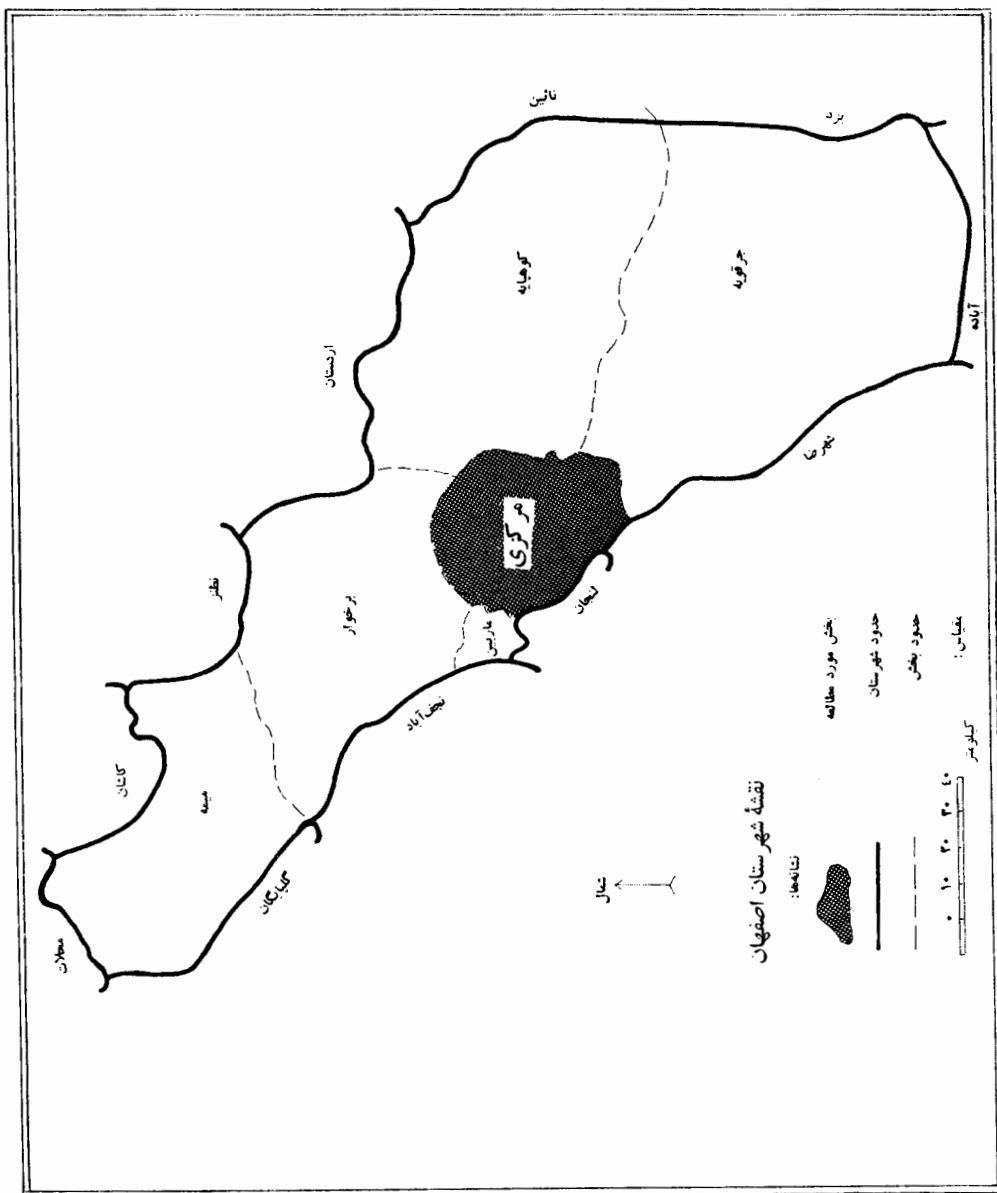
آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: جوی آباد
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۴۰۱-۷
- ۳- شمار خانوار: ۶۰۰
- ۴- شماره نوار: ۱۸۴
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۲۲
- ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
- ۱۰- نام گویشور: حبیب الله بیانی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی سه گویشی است (فارسی محلی، لری و ترکی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[qâr]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[ʔoʃâq]	اجاق	۱۷	[nana]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[kâkâ]	برادر	۳
[botta]	هیزم	۱۹	[bâʃe]	خواهر	۴
			[ʔoqlan]	پسر	۵
			[gez]	دختر	۶
			[ʔârvât]	زن	۷
			[ʔar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[kürakan]	داماد	۹
			[yel]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[gez]	چشم	۱۱
[man sani gerdém]			[ʔâqz]	دهان	۱۲
	۳- اورفته بود نان بخورد		[touq]	مرغ	۱۳
[ʔo getmîšte čorag ʔâlà]			[kepak]	سگ	۱۴
			[qurt]	گرگ	۱۵

بخش مرکزی

۰۱۰۲۰۵



دهستان برآن جنوبی

۰۱۰۴۰۵۰۱

گويشوران همکار:

- | | | | |
|------|------------------|------|-----------------------|
| (۳۱) | آقای بهرام میزری | (۷) | آقای علي احمدی |
| (۳) | » عباس میزری | (۸) | » حسنعلی احمدی باصری |
| (۱۲) | » رضاقلی نیکبخت | (۲۰) | » جعفر اسدی |
| (۷) | » رحیم هدایت | (۵) | » ابراهیم اسماعیلی |
| | | (۲۷) | » حسین اکبری |
| | | (۳) | » سلطانعلی باصری |
| | | (۳۲) | » براتعلی براتی |
| | | (۱۶) | » عزیزالله برهانی |
| | | (۱۸) | » قربانعلی بهرامی |
| | | (۱۹) | » مرتضی پیکانی |
| | | (۹) | » مرتضی حاج قاسمی |
| | | (۳۰) | » رضا حبیبی |
| | | (۲۵) | » اصغر حسینی |
| | | (۴) | » اکبر حسینی |
| | | (۲۹) | » سیدمحمد حسینی |
| | | (۲۳) | » حمزه علی دادلو بیگی |
| | | (۸) | » رضا زارع |
| | | (۱۵) | » صفرعلی زارعی |
| | | (۶) | » علی سعادت |
| | | (۱۴) | » یدالله شجاعی |
| | | (۴) | » مرتضی شمس قارنه‌ای |
| | | (۱۸) | » وجه‌الله شیروانی |
| | | (۲۱) | » عبدالکریم شیروانی |
| | | (۲۶) | » ابوالفضل صادقی |
| | | (۱۳) | » یوسف صفائی |
| | | (۱۱) | » مرتضی عنایتی |
| | | (۲۸) | » رضا غلامی |
| | | (۱۳) | » حسن فاتحی |
| | | (۴) | » حسین فاتحی |
| | | (۱) | » اسماعیل فصیحی |
| | | (۱) | » عباس فصیحی |
| | | (۲۲) | » احمد قادری |
| | | (۲۶) | » خسرو قارونی |
| | | (۱۵) | » بابا کرمی |

سال همکاری : ۱۳۵۶

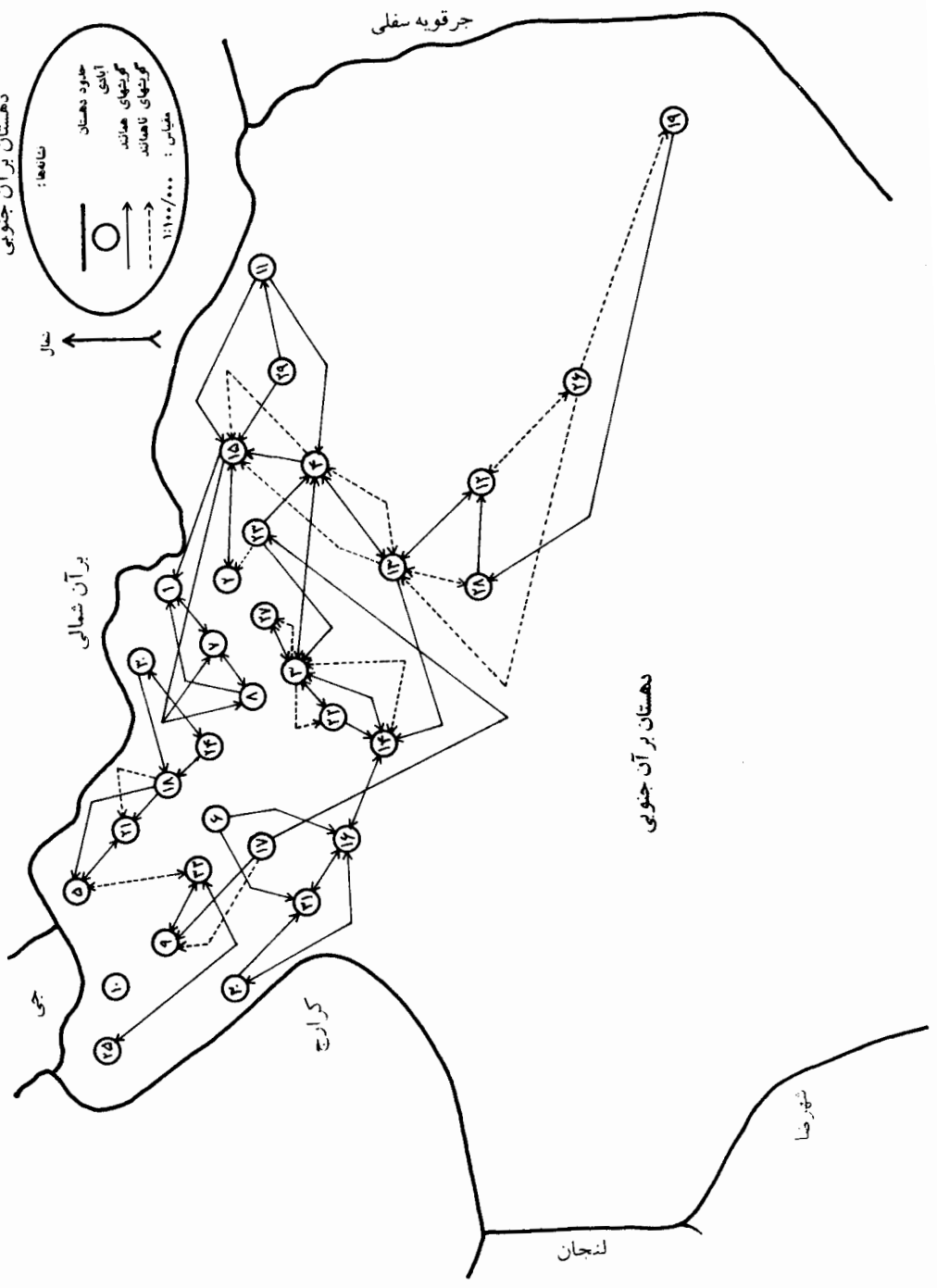
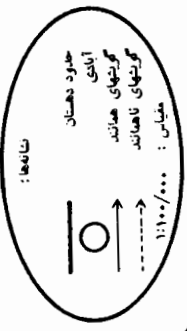
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن جنوبی ۰۱۰۲۰۵۰۱
«آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	ازوار	Ozvār	۱-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳۵	فارسی محلی-ولایتی
۲	ازوارچه	Ozvārcheh	۲-۰۱۰۲۰۵۰۱	۴	فارسی محلی گ
۳	ازیران	Ezirān	۳-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۲۵	فارسی محلی-ترکی
۴	اندلان	Andelān	۴-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۲۳-۱۲۲	فارسی محلی-ولایتی ترکی
۵	ایچی	Ichi	۵-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۱۸	فارسی محلی
۶	باغبرج	—	۶-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳	فارسی محلی
۷	برکان	Borakān	۷-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۲۰	فارسی محلی-ولایتی
۸	پیلهوران	Pilehvarān	۸-۰۱۰۲۰۵۰۱	۷۰	فارسی محلی-ترکی
۹	جار (گار، چار)	Jār	۹-۰۱۰۲۰۵۰۱	۴۰	فارسی محلی
۱۰	چاه امینی	—	۱۰-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳	فارسی محلی م
۱۱	چم	Cham	۱۱-۰۱۰۲۰۵۰۱	—	فارسی محلی
۱۲	حاجی آباد وریش	Hajiābād-c-Varposht	۱۲-۰۱۰۲۰۵۰۱	۵	فارسی محلی
۱۳	رحیم آباد	Rahimābād	۱۳-۰۱۰۲۰۵۰۱	۶۰	فارسی محلی-ولایتی
۱۴	روران	Rurān	۱۴-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۸۰	فارسی محلی
۱۵	زبار	Ziyār	۱۵-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳۰۰	فارسی محلی-ترکی
۱۶	شیدان	Sheydān	۱۶-۰۱۰۲۰۵۰۱	۶۰	فارسی محلی
۱۷	صبرداران (صبردان)	Sabr Dārān	۱۷-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳	فارسی محلی م-ترکی م
۱۸	عباس آباد	Abbāsābād	۱۸-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۵	فارسی محلی-ترکی
۱۹	قارنه	Qārneh	۱۹-۰۱۰۲۰۵۰۱	۴۰	فارسی محلی
۲۰	کیوترآباد	Kabutarābād	۲۰-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۷۰	فارسی محلی
۲۱	کرچگان	Karchegān	۲۱-۰۱۰۲۰۵۰۱	۶۸	فارسی محلی
۲۲	کروه	Karveh	۲۲-۰۱۰۲۰۵۰۱	۴۵	فارسی محلی
۲۳	کلارتان (کلاتان)	Kolartān	۲۳-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳۵	ترکی
۲۴	کلدون	Kaldun	۲۴-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳	فارسی محلی م
۲۵	گلستانه	Golestāneh	۲۵-۰۱۰۲۰۵۰۱	۸	فارسی محلی
۲۶	لجن آباد (لجن آبه)	Lajanābād	۲۶-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳	فارسی محلی-ولایتی
۲۷	لیان	Liyān	۲۷-۰۱۰۲۰۵۰۱	۲۵	فارسی محلی
۲۸	محمدآباد	Mohammadābād	۲۸-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳	فارسی محلی
۲۹	مهدی آباد	Mehdiābād	۲۹-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳	فارسی محلی
۳۰	هرمدان	Hermedān	۳۰-۰۱۰۲۰۵۰۱	۵۱	فارسی محلی
۳۱	هرمز آباد	Hormozābād	۳۱-۰۱۰۲۰۵۰۱	۱۴	فارسی محلی
۳۲	یفران	Yafrān	۳۲-۰۱۰۲۰۵۰۱	۳۵	فارسی محلی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن جنوبی ۰۱۰۴۰۵۰۱
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	ازوار ×	۲۷						
۲	ازوارچه ×	۴						
۳	ازیران ×	۸۳						
۴	اندلان ×	۱۰۱						
۵	ایچی ×	۱۴۰						
۶	برکان ×	۱۳۶						
۷	پله‌وران ×	۸۷						
۸	چار (گار) ×	۵۱						
۹	چم ×	۱۷						
۱۰	حاجی‌آباد وربشت ×	۶						
۱۱	حسن‌آباد	۴						
۱۲	رجیم‌آباد ×	۶۳						
۱۳	روران ×	۱۸۷						
۱۴	زغماز	۱						
۱۵	زیار ×	۴۶۱						
۱۶	شیدان ×	۶۴						
۱۷	صیدران ×	۱۱						
۱۸	قارنه ×	۵۵						
۱۹	کیوترآباد ×	۱۴۱						
۲۰	کیوترآباد، مرکز آموزش کشاورزی	۴۸						
۲۱								
۲۲	گرچگان ×	۶۹						
۲۳	کروه ×	۴۵						
۲۴	کلدون ×	۸						
۲۵	کلاتان ×	۴۳						
۲۶	گلستانه ×	۷						
۲۷	لجن‌آبه ×	۴						
۲۸	لیان ×	۴۶						
۲۹	محمدآباد ×	۱						
۳۰	مهدی‌آباد ×	۴						
۳۱	هرمدان ×	۵۱						
۳۲	هرمزآباد ×	۱۱						
۳۳	یفران ×	۳۶						

نقشه هماتندنها و ناهماتندنها
دهستان برآن جنوبی



جرقوبه سفلی

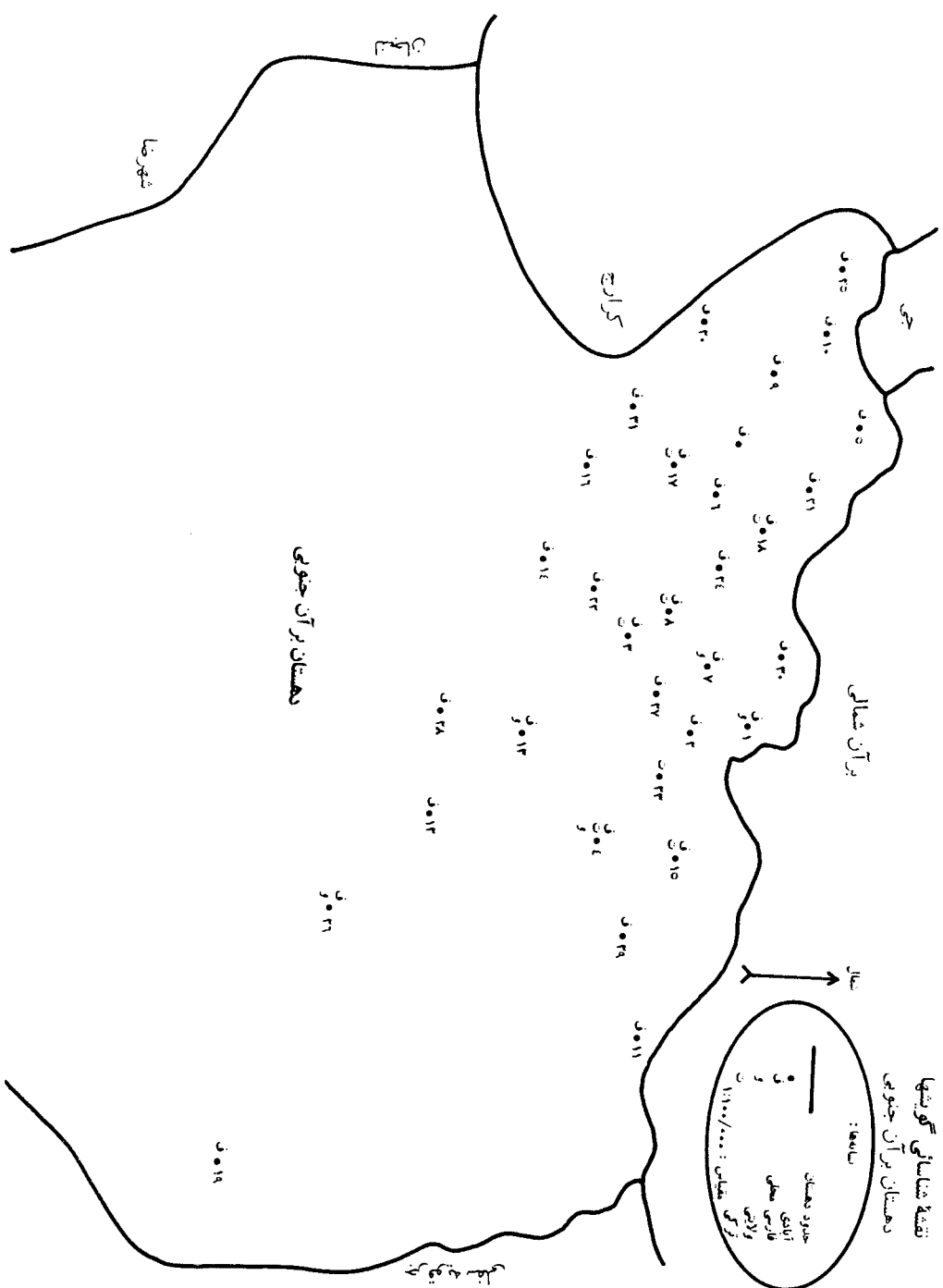
دهستان برآن جنوبی

جی

کرارج

لنجان

شهرضا



استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن جنوبی ۰۱۰۴۰۵۰۱
«روران»

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: روران
- ۲- کد آبادی: ۱۴-۰۱۰۴۰۵۰۱
- ۳- شمار خانوار: ۱۸۰
- ۴- شماره نوار: ۱۴۴
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۱۲
- ۹- نام گردآورنده: غلامرضا نعیم آبادی
- ۱۰- نام گویشور: یدالله شجاعی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[pedar]	پدر	۱
[ʔ oʃâq]	اجاق	۱۷	[mâdar]	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	[berâdar]	برادر	۳
[xizum]	هیزم	۱۹	[xâhar]	خواهر	۴
			[pesar]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šohar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dâmâd]	داماد	۹
			[bâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čašm]	چشم	۱۱
[man torâ didam]			[da:n]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		—	مرغ	۱۳
[ʔ u rafte bi nun bexare]			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن جنوبی ۰۱۰۲۰۵۰۱
« برکان »

آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: برکان
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۵۰۱-۷
- ۳- شمار خانوار: ۱۲۰
- ۴- شماره نوار: ۱۲۸
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۵/۹
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمد جعفری
- ۱۰- نام گویشور: علی احمدی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دوگویشی است (فارسی محلی و ولایتی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[bâvâ]	پدر	۱
[kalak]	اجاق	۱۷	[mâmâ]	مادر	۲
[nemâz]	نماز	۱۸	[berâ]	برادر	۳
[? izma]	هیزم	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pore]	پسر	۵
			[doti]	دختر	۶
			[?in?i]	زن	۷
			[? axi]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zommâ]	داماد	۹
			[bât]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[?cs]	چشم	۱۱
[mun tom bidi]			[? ayn]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[kark]	مرغ	۱۳
[?un bešta vo nun hâgiru]			[kuva]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن جنوبی ۰۱۰۲۰۵۰۱
«کلارتان (کلانتان)»

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: کلارتان (کلانتان)
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۵۰۱-۴۳
- ۳- شمار خانوار: ۳۵
- ۴- شماره نوار: ۱۳۹
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۱۱
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمد جعفری
- ۱۰- نام گویشور: حمزه علی دادلوییگی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[buwâ]	۱۶	برف	[qâr]
۲	مادر	[nana]	۱۷	احاق	[ʔoʃâq]
۳	برادر	[kâkâ]	۱۸	نماز	[namâz]
۴	خواهر	[bâʃo]	۱۹	هیزم	[ʔudun]
۵	پسر	[ʔoqlân]			
۶	دختر	[qez]			
۷	زن	[ʔârvât]			
۸	مرد/تنوهر	[ʔâr]	جمله:		
۹	داماد	[kûrakân]			
۱۰	باد	[yel]	۱- من تو را دیدم		[man sani gûrdum]
۱۱	چشم	[göz]			
۱۲	دهان	[ʔaqz]	۲- او رفته بود نان بخرد		
۱۳	مرغ	—			
۱۴	سگ	[kopak]			
۱۵	گرگ	[ʃânevar]			[ʔu getništi čorag ʔâlâ]

دهستان برآن شمالی

۰۱۰۴۰۵۰۲

گویشوران همکار:

- آقای رضا آخوندی (۳۶)
 « عباس آقابابائی (۱۸)
 « محمود آقابابائی (۲۵)
 « مرتضی آقایی (۷)
 « مرتضی ابراهیمزاده (۲۸)
 « ابراهیم ابراهیمی (۵)
 « عباس ابراهیمی (۳۱)
 « نعمت‌الله احمدی (۱)
 « محمد امینی (۳۴)
 « غلامحسین بدیعی (۳۶)
 « محمدحسن برهانی (۱۲)
 « بهرام توکلی (۱۱)
 « حسین دری (۱۱)
 « محمدعلی دهقان‌پور (۱۴)
 « غلامحسین رحیمی (۴)
 « عبدالرحیم زارع (۸)
 « رمضان صفری (۱۳)
 « حسین عباسی (۱۰)
 « محمد عسگری (۲۷)
 « قربانعلی فرهنگد (۳)
 « محمد فصیحی (۵)
 « قدرت‌الله قاسمی (۲۱)
 « غلامعلی کارگر (۹)
 « عباس کاظمی (۵)
 « احمدقلی کریمی (۹)
 « حسین محمدی (۳۳)
 « محمدعلی ملکی (۷)
 « رضاقلی منتظری (۱۶)
 « حسنعلی یوسفی (۱۷)
 « محمد یوسفی (۱۵)

سال همکاری : ۱۳۵۶

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن شمالی ۰۱۰۴۰۵۰۴
«آبادیهایی بخش گویش»

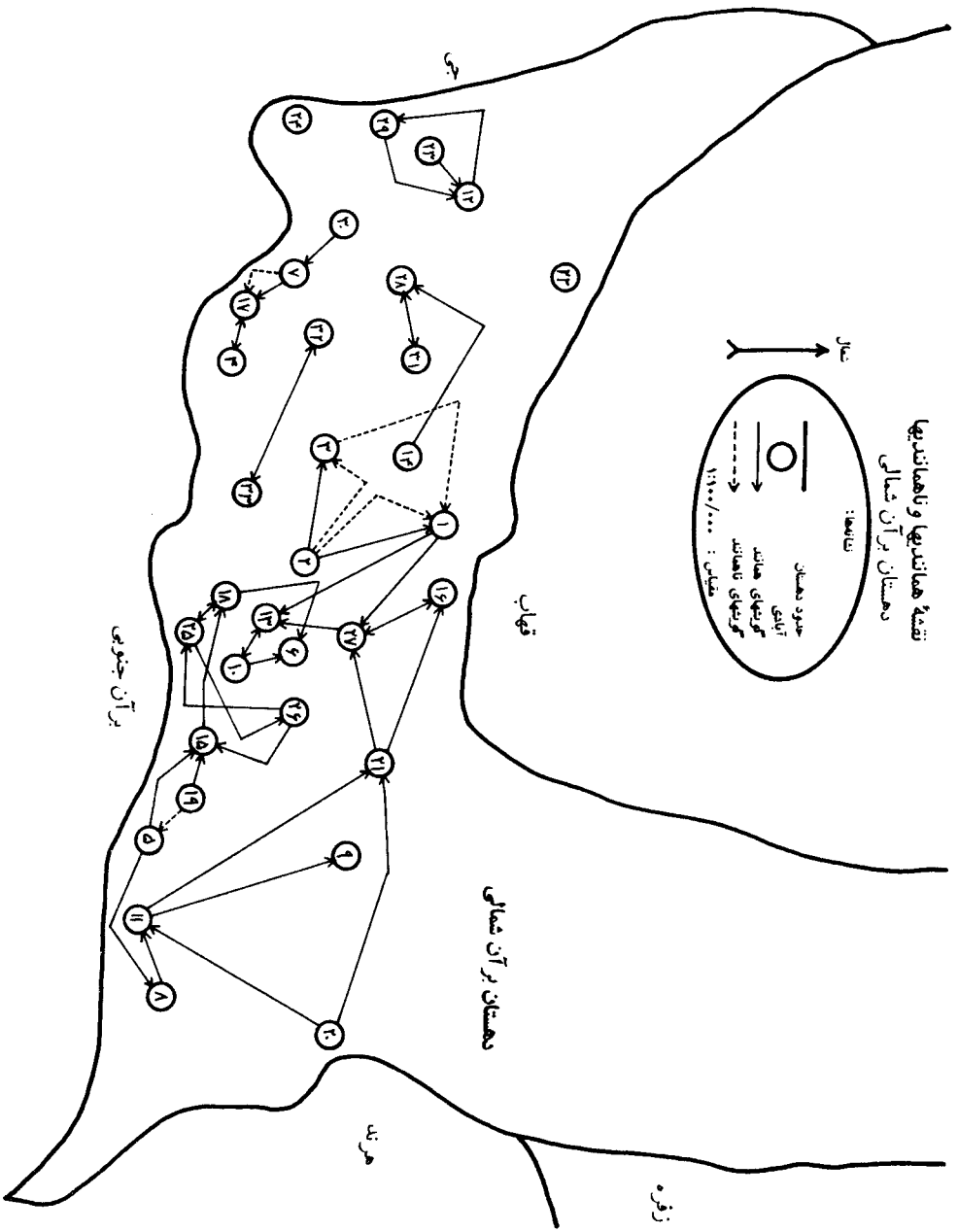
دیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	آباد	۱-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴۰	۱۵۷	فارسی محلی
۲	آباد سلیمان	۲-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳	—	فارسی محلی-ترکی م
۳	ارم پشت	۳-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳	۱۴۲	ترکی
۴	اسپارت (اصفهارت)	۴-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳۱۴ ن	۱۴۳	فارسی محلی
۵	اسفینا	۵-۰۱۰۴۰۵۰۴	۶۲	۱۴۴	فارسی محلی - ولایتی
۶	اکبر آباد	۶-۰۱۰۴۰۵۰۴	۲	—	فارسی محلی گ
۷	باچه	۷-۰۱۰۴۰۵۰۴	۲۴۰	۱۴۶	فارسی محلی - ولایتی
۸	برسیان	۸-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۷۰	۱۴۷	فارسی محلی
۹	تمینارت (تهیارت)	۹-۰۱۰۴۰۵۰۴	—	۱۴۸	فارسی محلی - ترکی
۱۰	جاجا	۱۰-۰۱۰۴۰۵۰۴	۶۰	۱۴۹	فارسی محلی
۱۱	جور	۱۱-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴۵	۱۵۰	فارسی محلی
۱۲	جوزدان	۱۲-۰۱۰۴۰۵۰۴	۷۰	۱۵۱	فارسی محلی
۱۳	حاجی آباد	۱۳-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۰	۱۴۹	فارسی محلی
۱۴	حسین آباد	۱۴-۰۱۰۴۰۵۰۴	۶۰	۱۵۲	فارسی محلی
۱۵	(حسین آباد اشکشان)				
۱۶	دستجاء (دستجاه)	۱۵-۰۱۰۴۰۵۰۴	۷۹	۱۵۳	فارسی محلی
۱۷	دستگردمار	۱۶-۰۱۰۴۰۵۰۴	۶۰	۱۵۴	فارسی محلی
۱۸	دولاب	۱۷-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۰	۱۴۳	فارسی محلی
۱۹	دیدران	۱۸-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴۳	۱۵۵	فارسی محلی
۲۰	رحمت آباد	۱۹-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳	—	فارسی محلی م
۲۱	سعیدیه	۲۰-۰۱۰۴۰۵۰۴	۲	—	فارسی محلی م
۲۲	فساران	۲۱-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۵۳	۱۵۴	فارسی محلی
۲۳	قلعه زبینه	۲۲-۰۱۰۴۰۵۰۴	۲	—	فارسی محلی گ
۲۴	قلعه سرخی	۲۳-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱	—	فارسی محلی م
۲۵	کاج	۲۴-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳۶	۱۵۹	فارسی محلی
۲۶	کاروانچی	۲۵-۰۱۰۴۰۵۰۴	۲۴	۱۵۵	فارسی محلی
۲۷	گندلان (گندلان)	۲۶-۰۱۰۴۰۵۰۴	۷۵	۱۵۶	فارسی محلی
۲۸	کوهان (کوهان آباد)	۲۷-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۱۵	۱۵۴	فارسی محلی
۲۹	گنجوان	۲۸-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴۰	۱۵۸	فارسی محلی
۳۰	منوچهر آباد	۲۹-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳	—	فارسی محلی م
	(منوچهر آباد قلعه سراب)				

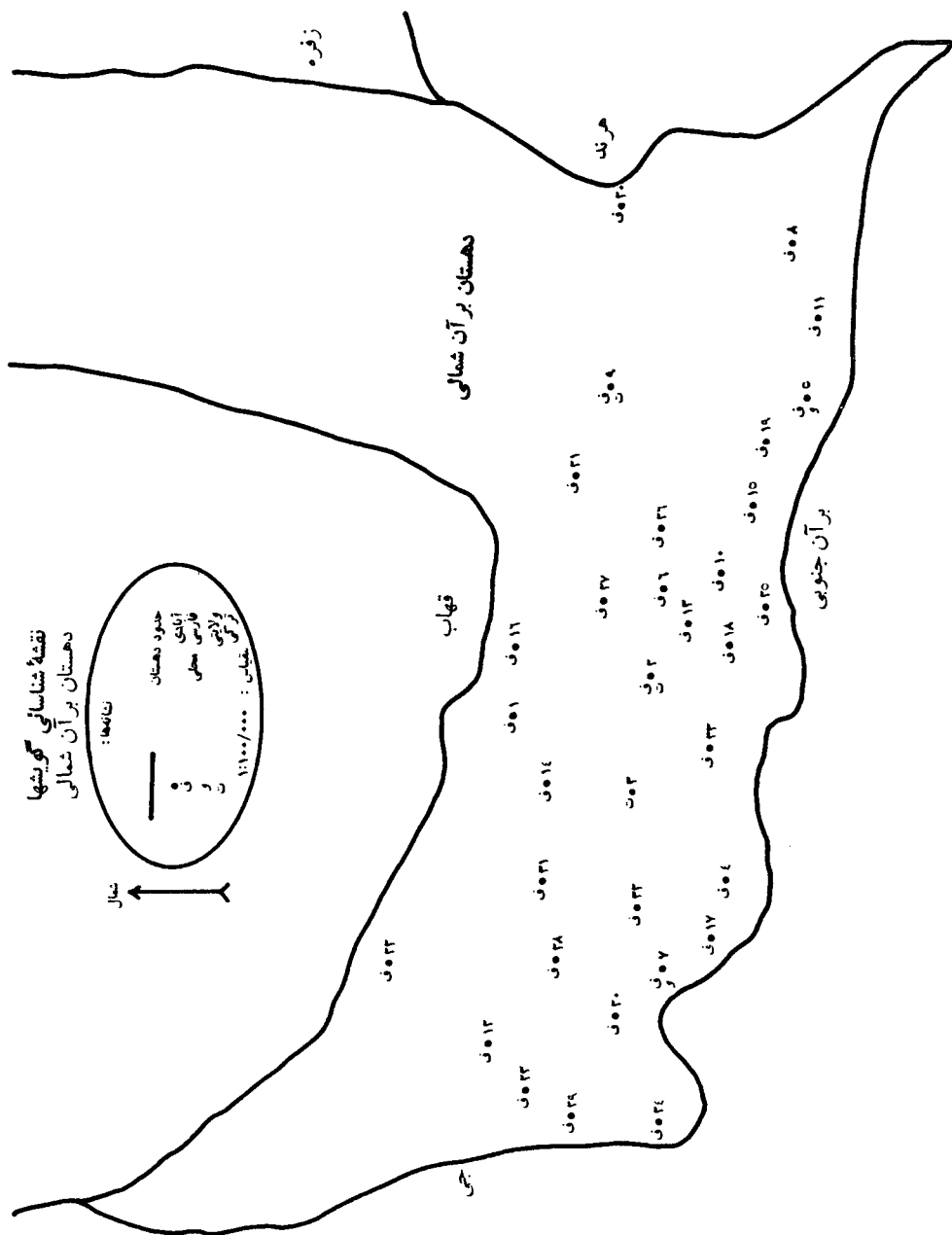
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن شمالی ۰۱۰۲۰۵۰۲
 «آبادیه‌ای بخش گویش»

ردیف	نام آبادی		کد آبادی	شمارخانوار	شماره‌نوار	گویش
۳۰	میشان (منشیان)	Monshiyān	۳۰-۰۱۰۲۰۵۰۲	۱۱۰	۱۵۲	فارسی محلی
۳۱	نانزا (نامزاد)	Nānzād	۳۱-۰۱۰۲۰۵۰۲	۹	۱۵۸	فارسی محلی
۳۲	وجاره	Vejāreh	۳۲-۰۱۰۲۰۵۰۲	۸	۱۴۳	فارسی محلی
۳۳	یجیی آباد	Yahyāābād	۳۳-۰۱۰۲۰۵۰۲	۲۳	۱۵۷	فارسی محلی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن شمالی ۰۱۰۴۰۵۰۴
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آباد ×	۱۶	۳۳	منوچهر آباد قلعه سراب ×	۴			
۲	آباد سلیمان ×	۴	۳۴	نامزاد ×	۱۱			
۳	ارم پشت ×	۲	۳۵	نصف آباد	۳			
۴	اسپارت ربانی	—	۳۶	وجاره ×	۸			
۵	اسفهارت گردآبادیها	۷۳	۳۷	یحیی آباد ×	۳۳			
۶	اسفینا ×	۶۴						
۷	اکبر آباد ×	۳						
۸	باچه ×	۳۴						
۹	برسیان ×	۱۷۷						
۱۰	تیمارت ×	۱۴۸						
۱۱	جاجا ×	۵۰						
۱۲	جور ×	۵۹						
۱۳	جوزدان ×	۸۲						
۱۴	حاجی آباد ×	۲۸						
۱۵	حسین آباد							
	اشکشان ×	۶۶						
۱۶	دستخاه ×	۷۹						
۱۷	دسگردمار ×	۵۶						
۱۸	دولاب ×	۳۹						
۱۹	دیدران ×	۳۶						
۲۰	رحمت آباد ×	۴						
۲۱	فاران ×	۱۴۹						
۲۲	قلعه زنبیه ×	۴						
۲۳	قلعه سرخی ×	۱						
۲۴	کاج ×	۳۴						
۲۵	کاروانچی ×	۲۳						
۲۶	کندلان ×	۸۰						
۲۷	کوهان آباد ×	۱۱۹						
۲۸	گنجوان ×	۳۹						
۲۹	مجید آباد	—						
۳۰	محمود آباد	۳						
۳۱	محمد آباد	۱						
۳۲	منشیان ×	۹۵						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن شمالی ۰۱۰۲۰۵۰۲
«کوهان (کوهان‌آباد)»

آگاهیه‌های شاسانی

- ۱- نام آبادی: کوهان (کوهان‌آباد)
- ۲- کد آبادی: ۲۷-۰۱۰۲۰۵۰۲
- ۳- شمار خانوار: ۱۱۵
- ۴- شماره نوار: ۱۵۳
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۱۱
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمد جعفری
- ۱۰- نام گویشور: محمد عسگری
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bābā]	پدر	۱
[ʔ oʃāq]	اجاق	۱۷	[nane]	نان	۲
[nomāz]	نماز	۱۸	[dādāši]	برادر	۳
[hime]	خیمه	۱۹	[ʔ ābāʃi]	خنواهر	۴
			[peser]	پسر	۵
			[doxder]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šuver]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dummā]	داماد	۹
			[hād]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čes]	چشم	۱۱
[man torā didam]			[deban]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[uorq]	مرغ	۱۳
[ʔ un rafte bu nan bešune]			[seg]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن شمالی ۱۰۴۰۵۰۳
« باجه »

آگاهیهای شناسایی

- ۱- نام آبادی: باجه
- ۲- کد آبادی: ۷-۰۱۰۴۰۵۰۳
- ۳- شمار خانوار: ۴۴۰
- ۴- شماره نوار: ۱۴۶
- ۵- گویش: ولایتی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶٫۶٫۵
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمدجعفری
- ۱۰- نام گویشور: مرتضی آفایادی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دو گویشی است (فارسی و ولایتی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[pō]	پدر	۱
[kelak]	اجاق	۱۷	[māmā]	عادر	۲
[nemāz]	نماز	۱۸	[brā]	برادر	۳
[? i zme]	همه	۱۹	[xox]	خواهر	۴
			[pore]	پسر	۵
			[doti]	دختر	۶
			[j̥inji]	زن	۷
			[? axi]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zomā]	داماد	۹
			[bâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را ندیدم		[čs]	چشم	۱۱
			[? ayn]	دهان	۱۲
			[kark]	مرغ	۱۳
	۲- او رفته بود نان بخرد		[ku ʕe:]	سگ	۱۴
			[gork]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان برآن شمالی ۰۱۰۲۰۵۰۲
«ارم‌پشت»

آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: ارم‌پشت
- ۲- کد آبادی: ۳-۰۱۰۲۰۵۰۲
- ۳- شمار خانوار: ۳
- ۴- شماره نوار: ۱۴۴
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۲۴
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمد جعفری
- ۱۰- نام گویشور: قربانعلی فرهمند
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[qâr]	برف	۱۶	[buvâ]	پدر	۱
[ʔoʃâx]	اجاق	۱۷	[pâna]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[kâka]	برادر	۳
[ʔodôn]	هیزم	۱۹	[bâji]	خواهر	۴
			[ʔoqol]	پسر	۵
			[qcz]	دختر	۶
			[zcyfa]	زن	۷
			[ʔar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[kûrakan]	داماد	۹
			[yel]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[göz]	چشم	۱۱
[man sani gördom]			[ʔâqz]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[toʃox]	مرغ	۱۳
[ʔu gediništi čoreg ʔâlâ]			[ʔi:t]	سگ	۱۴
			[qurt]	گرگ	۱۵

دهستان جی

۰۱۰۲۰۵۰۳

گویشوران همکار:

- (۲۸) آقای خلیل کریمی
(۱۳) « عوضعلی گلستانه
(۴) بانو لرتا مرادیان
(۱۰) آقای محمود مسجدی
(۱۲) « قاسمعلی لولائی
(۷) « رمضان یاری

سال همکاری : ۱۳۵۶

- (۴) بانو زبیده آذربایجانی
(۲۷) آقای میرزا محمد آقاجینی
(۲) « عزیزاله آقائی
(۹) « حسین ابراهیمی
(۲۹) « مرتضی ابوالحسنی
(۶) « عبدالعلی اتحادی
(۲۰) « حسن امینی
(۱) « خلیل امینی
(۲۸) « قربانعلی امینی
(۵) « اصغر باقری
(۲) « رضا بختیار
(۸) « احمد تورج زاده
(۲۸) « حسینعلی جدیدی
(۲۴) « حسن حاجیان فرد
(۲۱) « عباس حسن پور
(۱۶) « محمود حیدری
(۱۸) « رمضان خدا بخش
(۱۵) « اصغر خلئی
(۶) « غیبعلی دهاتی
(۳) « محمد رفیعی
(۲۲) « محمد زارعی
(۲) « محمدچراذ زاینده رود
(۱۴) « محمدحسین زمانی
(۲۱) « خسرو سلطانی
(۱) « سیداکبر صالحی ابری
(۲۵) « حسن صدری نیا
(۲۵) « غلامرضا صدرنیا
(۳۰) « تقی صدیقی
(۱۱) « جعفرعلی طالبی
(۲۳) « نعمتاله عباسی
(۲۳) « حسینعلی عباسی زانه
(۱۹) « یدالله علیزاده
(۲۶) « احمد غموئی
(۱۷) « اروجعلی قیدرلو

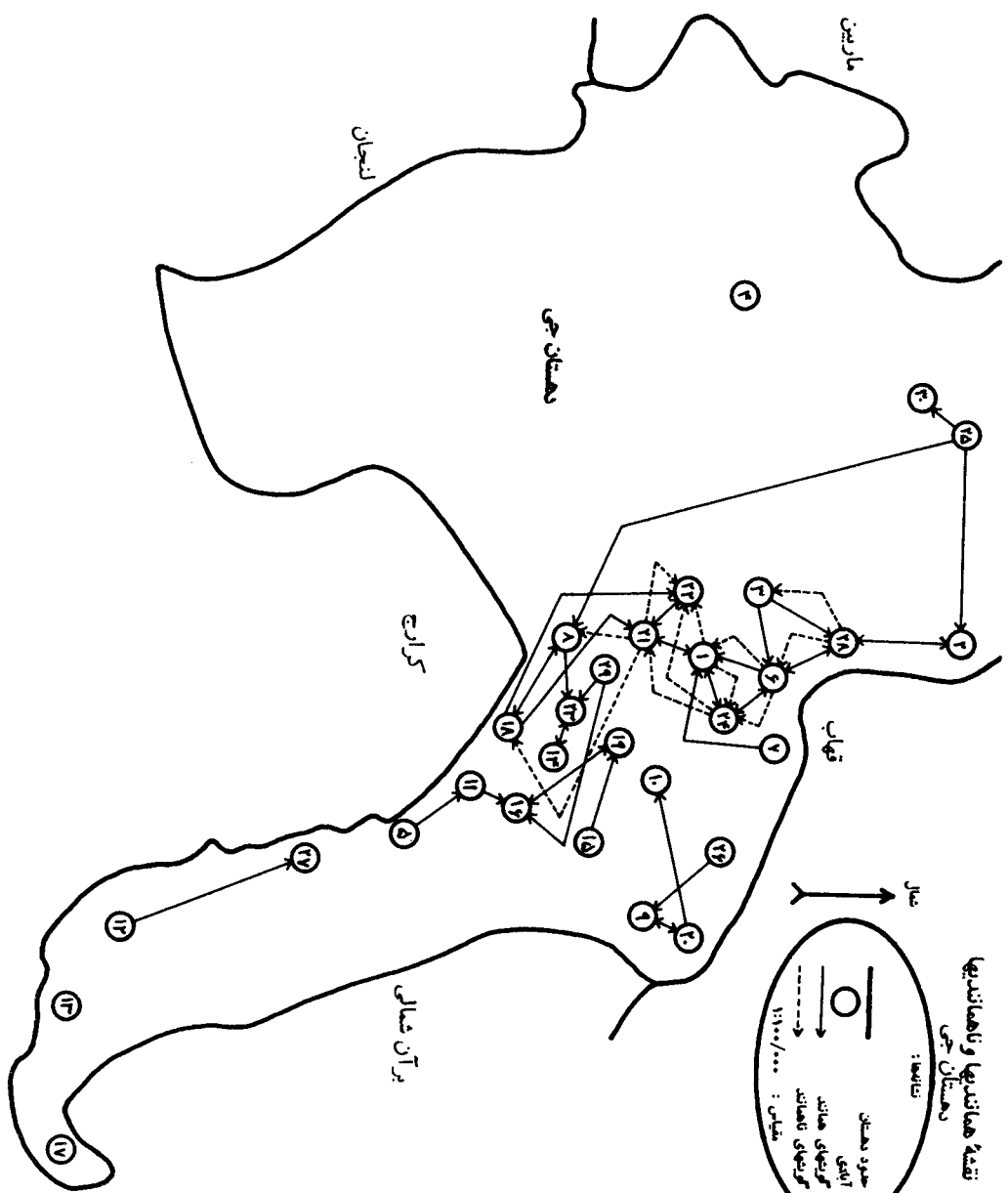
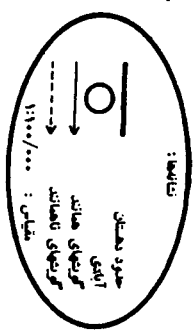
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۲۰۵۰۳
 «آبادیهایی بخش گویش»

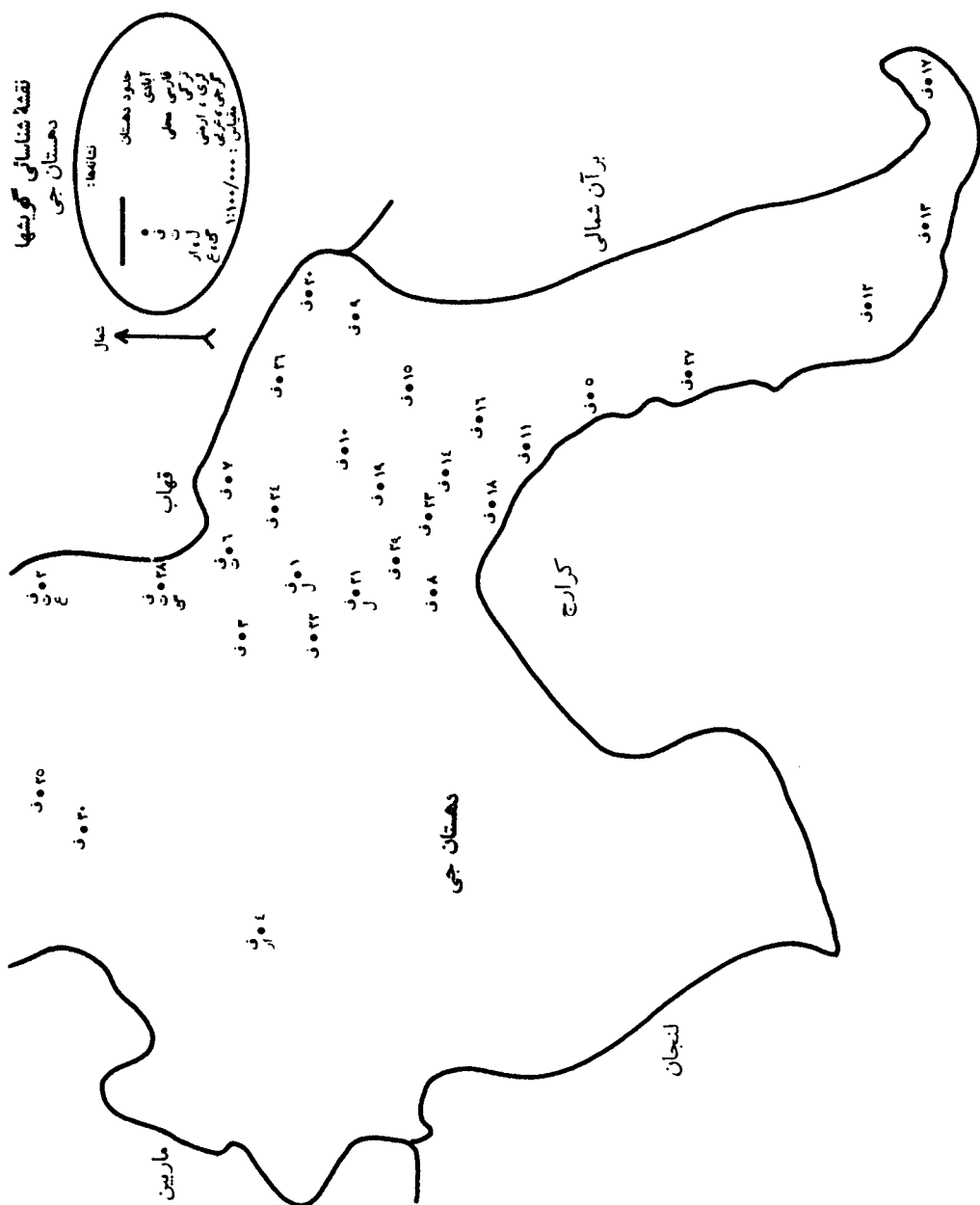
ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	ابر	Abhar	۱۳۰۰	۱۶۰	فارسی محلی - لری
۲	استوارچی (سوارچی)	Ostovārchi	۳۵۰	۱۶۱-۱۶۲	فارسی محلی - ترکی شرقی
۳	اسکلان	Oskalān	۳	۱۶۳	فارسی محلی
۴	اصفهان	Esfahān	۸۵۰۷۴۷	۴۵۴	فارسی محلی - ارمنی
۵	پنارت	Penārt	۹۰	۱۶۴	فارسی محلی
۶	تشارون	Tashārūn	۱۵	۱۶۳-۱۶۵	فارسی محلی - ترکی
۷	جوهران	Jowharān	۱۷	۱۶۷	فارسی محلی
۸	جی شیر	Jey Shir	۹۰	۱۶۸	فارسی محلی
۹	خاتون آباد	Khātunābād	۸۰	۱۶۹	فارسی محلی
۱۰	خوراسگان	Khorāsgān	۶۳۱۳	۱۷۰	فارسی محلی
۱۱	زاون	Zavān	۳۵	۱۷۱	فارسی محلی
۱۲	زردنجان	Zardanjān	۶۵	۱۵۶	فارسی محلی
۱۳	سرباداران	Sereshg Baderān	۲۰۰	۱۴۵	فارسی محلی
۱۴	سلیمی	Salimi	۵	۱۷۳	فارسی محلی
۱۵	سمور	Sensur	۱۰۰	۱۷۳	فارسی محلی
۱۶	سنجوان مره	Sanjavān Marreh	۱۱۰	۱۷۴	فارسی محلی
۱۷	شوردز (شهوردز)	Shahuruz	۳۳	۱۵۹	فارسی محلی
۱۸	شهرستان	Shahrestān	۱۰۰	۱۶۸	فارسی محلی
۱۹	قلعه برتیانچی (قلعه)	Qal'eh-ye-Bertiyānchi	۷۰	۱۷۴	فارسی محلی
۲۰	قلعه نوخاتون آباد	Qal'eh-ye-Now Khātunābād	۳۳	۱۶۹	فارسی محلی
۲۱	کردآباد	Kordaābād	۶۴۳	۱۷۵	فارسی محلی - لری
۲۲	کلمان	Kalmān	۷۵۰	۱۷۶	فارسی محلی
۲۳	کلن خاران (کلم خاران)	Kalam Khārān	۲۷	۱۷۲	فارسی محلی
۲۴	کنگاز	Kangāz	۴۵۰	۱۶۶	فارسی محلی
۲۵	گاری	Kāri	۲۲	۱۷۷	فارسی محلی
۲۶	محمدآباد	Mohannomadābād	۶۰	۱۷۰	فارسی محلی
۲۷	مولانا صفی (ملاناصفی)	Mollā Nāsefi	۱۲	۱۷۸	فارسی محلی
۲۸	هفتدان (هفندان)	Hafdān	۲۵۰	۱۶۱-۱۷۹	فارسی محلی - گرجی
۲۹	هیستان (هستان)	Hastān	۳۰	۱۶۷	فارسی محلی
۳۰	یونارت	Yunārt	۱۵۰	۱۸۰	فارسی محلی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۲۰۵۰۳
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	ارغوانیه	۵۴						
۲	تشارون ×	۱۴						
۳	حرکان	۵۵						
۴	جوهران ×	۱۷						
۵	حیران	۵۵						
۶	جی شیر ×	۱۱۰						
۷	چشمه نوت	—						
۸	چنگون	۴						
۹	خاتون آباد ×	۱۵۴						
۱۰	رسومات	—						
۱۱	روشن دشت	۱						
۱۲	زردنجان ×	۶۰						
۱۳	زاون ×	۵۱						
۱۴	سرشاداران ×	۲۰۱						
۱۵	سلیبی ×	۱۲						
۱۶	سمور ×	۱۰۵						
۱۷	سجوان مره ×	۱۰۰						
۱۸	سوارچی ×	۳۷۱						
۱۹	شپوردز ×	۴۳						
۲۰	قلعه پیرتیانچی ×	۶۱						
۲۱	قنارت	۹۰						
۲۲	کارخانه فد اصفهان	۴۹						
۲۳	کردآباد ×	۸۶۵						
۲۴	کلم خاران ×	۲۸						
۲۵	گاری ×	۲۲						
۲۶	محمدآباد ×	۵۸						
۲۷	مزرعه دکتر ادیت	۱						
۲۸	محمودیه ورثه کازرونی	—						
۲۹	ملا ناصبی ×	۱۴						
۳۰	هستان ×	۳۱						
۳۱	هفدان ×	۱۵۷						
۳۲	یونارت ×	۱۲۸						

نقشه هماترپها و ناهماترپها
دهستان جی





نقشہ شناسائی گوریشہا
دھستان جی

شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۲۰۵۰۳
« اصفهان »

آگاهیه‌های شناسایی

- ۱- نام آبادی: اصفهان
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۵۰۳-۴
- ۳- شمار خانوار: ۸۵۰۷۴۷ ن
- ۴- شماره نواری: ۲۵۴
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: دهقنه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: دهقنه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶، ۷، ۲۷
- ۹- نام گردآورنده: متوجه عزمانی
- ۱۰- نام گویشور: زبیده آذربایجانی
- ۱۱- منبع پیوسته دارد
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دو گویشی است (فارسی محلی و ارمنی)

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[bâbâ]	۱۶	ترف	[harf]
۲	مادر	[mâder]	۱۷	اجاق	[ʔodzâq]
۳	برادر	[dâdâši]	۱۸	نماز	[nomâz]
۴	خواهر	[xâ:r] / [ʔâhdzi]	۱۹	هیزم	[hizom]
۵	پسر	[peser]			
۶	دختر	[doxder]			
۷	زاد	[zan]			
۸	مرد/زن	[šuver]			
۹	داماد	[dumât]			
۱۰	ناد	[bâd]			
۱۱	چشم	[tseš]			
۱۲	دهان	[da:n]			
۱۳	مرغ	[morq]			
۱۴	سگ	[seg]			
۱۵	گرگ	[gorg]			

۱- من تو را دیدم

[man torâ didam]

۳- او رفته بود نان بخرد

[ʔun rafte bud nan bexere]

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۲۰۵۰۳
« کلمن خاران (کلم خاران) »

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: کلمن خاران (کلم خاران)
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۵۰۳-۲۳
- ۳- شمار خانوار: ۲۷
- ۴- شماره نوار: ۱۷۲
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶٫۶٫۲۳
- ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
- ۱۰- نام گویشور: حسینعلی عباس‌زاده - نعمت‌الله عباسی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[ʔoʝâq]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[barder]	برادر	۳
[ču:p]	هیزم	۱۹	[ʔâvâʝi]	خواهر	۴
			[peser]	پسر	۵
			[doxder]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šuver]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dumât]	داماد	۹
			[bād]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čšin]	چشم	۱۱
[man torâ didam]			[da:n]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[ʔun rafte bud nun bessune]			[seg]	سگ	۱۴
			[gork]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۴۰۵۰۳
«کردآباد»

آگاهیه‌های شناسایی

- ۱- نام آبادی: کردآباد
- ۲- کد آبادی: ۲۱-۰۱۰۴۰۵۰۳
- ۳- شمار خانوار: ۶۴۳
- ۴- شماره نوار: ۱۷۵
- ۵- گویش: لری
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۲۲
- ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
- ۱۰- نام گویشور: خسرو سلطانی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دوگویشی است (فارسی محلی، لری)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bave]	پدر	۱
[? o'jâq]	اجاق	۱۷	[dâ]	مادر	۲
[nemâz]	نماز	۱۸	[gage]	برادر	۳
[? âsqâl]	هیزم	۱۹	[dade]	خواهر	۴
			[ka?ak]	پسر	۵
			[dodar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[mira]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dovâ]	داماد	۹
	۱- من تو را دیدم		[bâd]	باد	۱۰
[mo tone didam]			[tiye]	چشم	۱۱
	۲- او رفته بود نان بخرد		[duhu]	دهان	۱۲
[ho rafti nu: ?ixare]			[morq]	مرغ	۱۳
			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۲۰۵۰۳
« اصفهان »

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: اصفهان
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۵۰۳-۴
- ۳- شمار خانوار: ۸۵۰۷۴۷
- ۴- شماره نوار: ۲۵۴
- ۵- گویش: ارمنی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶٫۷٫۲۷
- ۹- نام گردآورنده: منوچهر غرمانی
- ۱۰- نام گویشور: بانو لرتا مرادیان
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دو گویشی است (فارسی محلی و ارمنی)

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[hâyrík']	۱۶	برف	[dziyun]
۲	مادر	[mâyrik']	۱۷	اجاق	[t'undir]
۳	برادر	[yexp'âyr]	۱۸	نماز	[ʔâ ʔot'k']
۴	خواهر	[k'uyrik']	۱۹	هیزم	[pâyt']
۵	پسر	[t' ʔ â]			
۶	دختر	[ʔâxčik']			
۷	زن	[t'ik'in]			
۸	مرد/شوهر	[ʔâmusniyâk']			
۹	داماد	[p'esa]			
۱۰	باد	[k'âmi]			
۱۱	چشم	[ʔâšk']			
۱۲	دهان	[beran]			
۱۳	مرغ	[lâv]			
۱۴	سگ	[šun]			
۱۵	گرگ	[k'âyl]			

جمله:

۱- من تو را دیدم

[yes k'ez t'esâm]

۲- او رفته بود نان بخرد

[ʔâyn gnâts'eler hâts' ʔarnet]

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۴۰۵۰۳
« تشارون »

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: تشارون
- ۲- کد آبادی: ۶-۰۱۰۴۰۵۰۳
- ۳- شمار خانوار: ۱۵
- ۴- شماره‌نوار: ۱۶۳
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۲۶
- ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
- ۱۰- نام گویشور: غیبعلی دهاتی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دوگویشی است (فارسی محلی و ترکی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[qâr]	برف	۱۶	[dada]	پدر	۱
[?odzâq]	اجاق	۱۷	[nana]	مادر	۲
[nâmâz]	نماز	۱۸	[qârdâš]	برادر	۳
[?odun]	هیزم	۱۹	[bâdži]	خواهر	۴
			[?oqul]	پسر	۵
			[qiz]	دختر	۶
			[?ârvât]	زن	۷
			[?ar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dommât]	داماد	۹
			[yel]	باد	۱۰
۱- من تو را دیدم			[göz]	چشم	۱۱
[man sani gürdom]			[?âqiz]	دهان	۱۲
۲- او رفته بود نان بخرد			[to?ux]	مرغ	۱۳
[?o getmšti čora ?âlâ]			[?i:t]	سگ	۱۴
			[qurt]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان جی ۰۱۰۲۰۵۰۳
 «استوارچی (سوارچی)»

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: استوارچی (سوارچی)
 - ۲- کد آبادی ۰۱۰۲۰۵۰۳-۲
 - ۳- شمار خانوار: ۳۵۰
 - ۴- شماره نوار: ۱۶۱
 - ۵- گویش: عربی
 - ۶- هم گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
 - ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
 - ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۳۱
 - ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
 - ۱۰- نام گویشور: محمدجواد زاینده‌رود
 - ۱۱- متن پیوسته: دارد
 - ۱۲- ملاحظات: این آبادی سه گویشی است (فارسی محلی و ترکی و عربی).
- گویشور این گویش قبلاً ساکن نجف اشرف بوده است و سه سال است که در این آبادی زندگی میکند و از بندرعباس آمده است.

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[waforr]	برف	۱۶	[wāled]	پدر	۱
[meşbâl]	اجاق	۱۷	[?om]	مادر	۲
[şalât]	نماز	۱۸	[?axaw]	برادر	۳
[xaşab]	هیزم	۱۹	[?oxot]	خواهر	۴
			[?eben]	پسر	۵
			---	دختر	۶
			[zawja]	زن	۷
			[raʃol]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[neseyb]	داماد	۹
			[hawwa?]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[?ayn]	چشم	۱۱
[?ana raʃaytoka]			[halq]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[deʃâv]	مرغ	۱۳
[hâð a rah yeşteri xoboz]			[kalb]	سگ	۱۴
			[ðeqb]	گرگ	۱۵

دهستان قهاب

۰۱۰۲۰۵۰۴

گویندوران همکار:

- | | | | |
|------|-------------------|------|-------------------------|
| (۲۴) | آقای علی مساحی | (۶) | آقای حسن آقائی |
| (۹) | » سیدعباس موسوی | (۱۹) | بانو صدیقه اکبریان |
| (۲۱) | » محمود میرزآزاده | (۱۳) | آقای باقر امینی |
| (۲۲) | » حسین هاشمی | (۲۸) | » علی باقری |
| | | (۲۳) | » حسن بدیعی |
| | | (۲۳) | » فضل بدیعی |
| | | (۳۳) | » احمد براتی |
| | | (۱۴) | » رمضان برهانی |
| | | (۲۶) | » امین‌الله پروانه |
| | | (۳۴) | » محمود چنگانی |
| | | (۲۹) | » حسن حیدری |
| | | (۲۰) | » حمیدعلی خان احمدی |
| | | (۱۱) | » محمد حاجی خیادانی |
| | | (۱) | » یدالله خیری |
| | | (۱۲) | » قاسم داوری دولت‌آبادی |
| | | (۳۲) | » حسن دهقانی |
| | | (۳۰) | » حسین راستی |
| | | (۳۰) | » فضل‌الله راستی |
| | | (۵) | » عباسعلی زارع |
| | | (۳) | » عباسعلی زارعی |
| | | (۱۵) | » اصغر زمانی |
| | | (۱۲) | » جمعه سرلکی |
| | | (۲۷) | » علی اکبر سکوتی |
| | | (۱۸) | » علی صابری |
| | | (۴) | » رحیم صادقی |
| | | (۱۶) | » حسین غزالی |
| | | (۱۰) | » حسین غلامی |
| | | (۱۷) | » فضل‌الله فاطمی |
| | | (۳۳) | » افراسیاب قدیمی |
| | | (۸) | » حسین قندی |
| | | (۷) | » حسن کریمی |
| | | (۷) | » حسین کریمی |
| | | (۱۲) | » عباس گوهرزائی |
| | | (۳) | » محمود محمدی |

سال همکاری: ۱۳۵۶

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان قهاب ۰۱۰۴۰۵۰۴
«آبادیهایی بخش گویش»

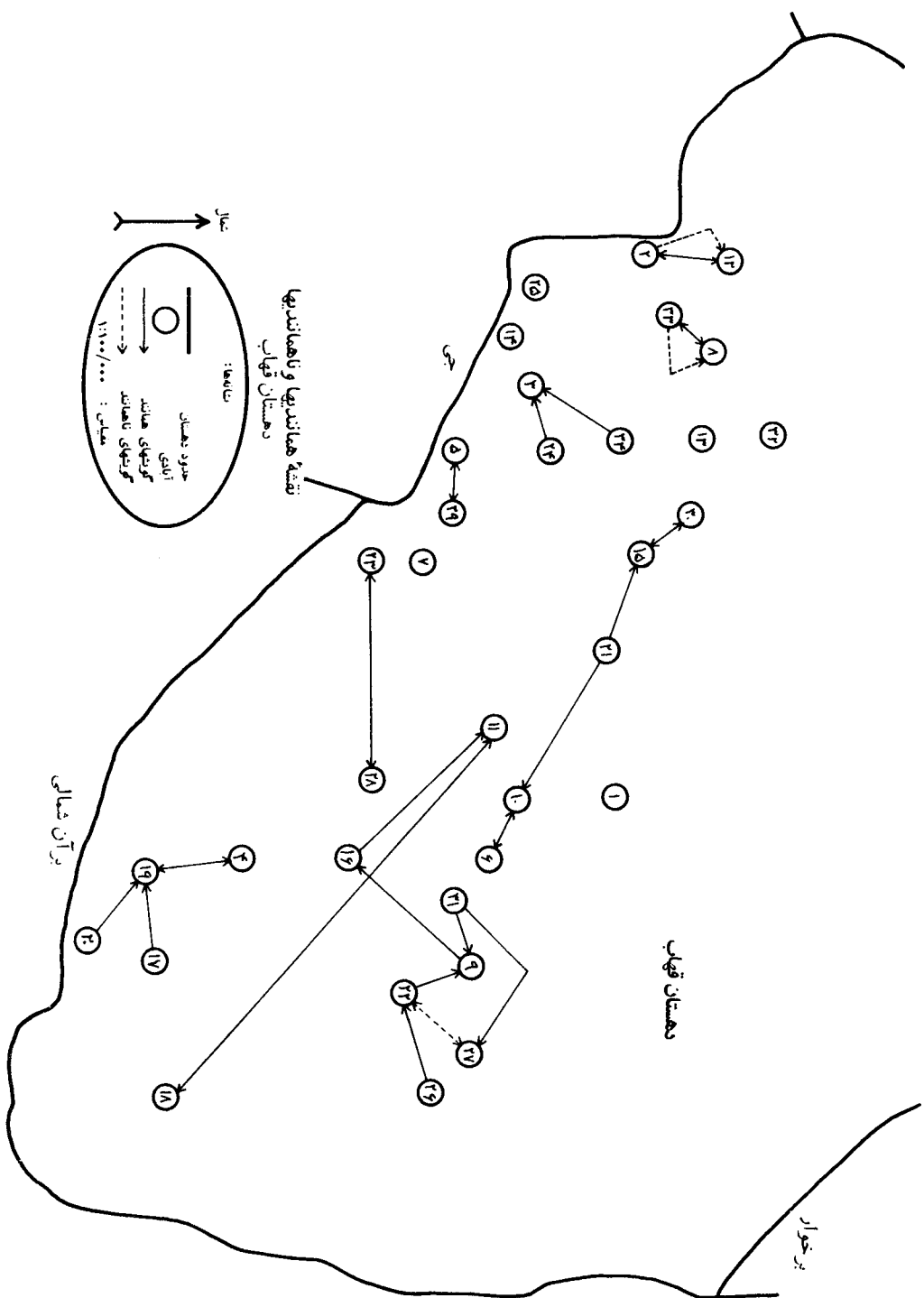
ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	آمرزیده آباد (آمرزیدآباد)	۱-۰۱۰۴۰۵۰۴	۸	۱۸۳	فارسی محلی
۲	ارزنان	۲-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۵۰	۱۸۴	فارسی محلی
۳	امین آباد	۳-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴۰	۱۴۵	فارسی محلی
۴	اندوان	۴-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۰	۱۸۵	فارسی محلی
۵	بهاران (پارون)	۵-۰۱۰۴۰۵۰۴	۶۳	۱۸۶	فارسی محلی
۶	جلادران	۶-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۰	۱۸۷	فارسی محلی
۷	جلمرز	۷-۰۱۰۴۰۵۰۴	—	۱۸۸	فارسی محلی
۸	جلوان	۸-۰۱۰۴۰۵۰۴	۶۲	۱۸۶	فارسی محلی
۹	جیلان آباد	۹-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۲۰	۱۶۴	فارسی محلی
۱۰	حتم آباد	۱۰-۰۱۰۴۰۵۰۴	۷۰	۱۸۷	فارسی محلی
۱۱	حسن آباد	۱۱-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۰	۱۸۹	فارسی محلی
۱۲	دارک	۱۲-۰۱۰۴۰۵۰۴	۸۵	۱۸۰-۱۷۷	فارسی محلی - لری
۱۳	دینان	۱۳-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳۵	۱۹۰	فارسی محلی
۱۴	زادان	۱۴-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۸۰	۱۹۱	فارسی محلی
۱۵	زمان آباد	۱۵-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۶	۱۸۳	فارسی محلی
۱۶	سوسارت	۱۶-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴۰	۱۸۹	فارسی محلی
۱۷	شاه آباد	۱۷-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱	۱۹۲	فارسی محلی
۱۸	علی آباد	۱۸-۰۱۰۴۰۵۰۴	۳۴	۱۹۳	فارسی محلی
۱۹	فیروز آباد	۱۹-۰۱۰۴۰۵۰۴	۲۶	۱۹۳	فارسی محلی
۲۰	قلعه بغل	۲۰-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴	۱۹۳	فارسی محلی
۲۱	قهباورستان	۲۱-۰۱۰۴۰۵۰۴	۷۰۰	۱۹۴	فارسی محلی
۲۲	کلنجان	۲۲-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۲	۱۹۵	فارسی محلی
۲۳	گورت	۲۳-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۰۰	۱۹۴	فارسی محلی
۲۴	گیان	۲۴-۰۱۰۴۰۵۰۴	۲۰	۱۹۱	فارسی محلی
۲۵	لشدان	۲۵-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴	—	فارسی محلی م
۲۶	محمدآباد	۲۶-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۱	۱۹۶	فارسی محلی
۲۷	مزرعه کاشفی	۲۷-۰۱۰۴۰۵۰۴	۱۱۳	۱۹۵	ترکی
	Kāshefi				
۲۸	مزرعه گورت	۲۸-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۹	۱۹۶	فارسی محلی
۲۹	مورنان (موران)	۲۹-۰۱۰۴۰۵۰۴	۴۵	۱۸۸	فارسی محلی
۳۰	مولنجان (مولیجان)	۳۰-۰۱۰۴۰۵۰۴	۵۰	۱۷۳	فارسی محلی

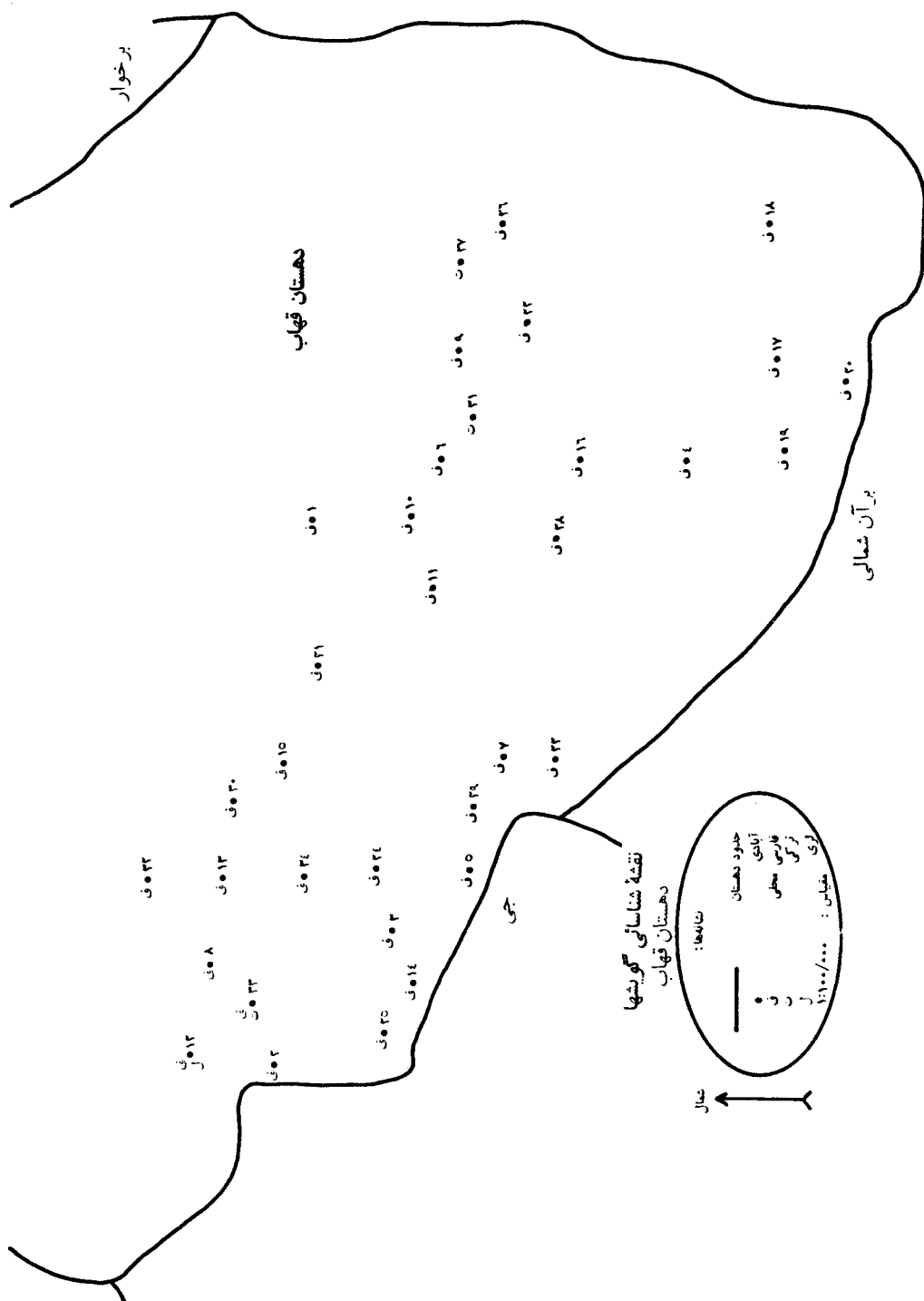
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان قهاب ۰۱۰۲۰۵۰۴
«آبادیه‌های بخش گویش»

ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۳۱	نرگس‌سرا (نرگس‌سراد)	—	۱	—	ترکی م
۳۲	وسکان	Vasgān	۵	۱۹۰	فارسی محلی
۳۳	هسته (حصه)	Hesseh	۴۵	۱۹۷	فارسی محلی - ترکی
۳۴	هفت‌شویه	Haftshuiyeh	۱۱۰	۱۸۵	فارسی محلی

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان قهاب ۰۱۰۲۰۵۰۴
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	آجرپزی سیاهان	۲	۳۴	شاهمزی	—	—		
۲	آجرپزی سرام	۱	۳۵	عباس آباد	—	—		
۳	آجرپزی سیگاری	۱	۳۶	علی آباد ×	۳	۳		
۴	آجرپزی محمدآباد	۴	۳۷	فشارقوی برق	۱	۱		
۵	آجرپزی مرم	۱	۳۸	فیروز آباد ×	۲۳	۲۳		
۶	آجرپزی فیروز	۱	۳۹	قلعه بغل ×	۵	۵		
۷	ارز نان ×	۱۷۳	۴۰	قهباورستان ×	۵۱۸	۵۱۸		
۸	اسدآباد (فتح آباد)	۲	۴۱	کلمنجان ×	۱۳	۱۳		
۹	امریدآباد ×	۹	۴۲	گج پزی طباطبائی	۱	۱		
۱۰	امین آباد ×	۴۷	۴۳	گورت ×	۴۸۳	۴۸۳		
۱۱	اندوان ×	۵۴	۴۴	گیان ×	۴۱	۴۱		
۱۲	ایستگاه راه آهن فیروز	۱۵	۴۵	لفدان ×	۳۰	۳۰		
۱۳	پارون ×	۶۱	۴۶	محمدآباد ×	۱۴	۱۴		
۱۴	پساز	—	۴۷	مزرعه امین الدوله	۳	۳		
۱۵	جلادران ×	۴۵	۴۸	مزرعه کاشفی ×	۲	۲		
۱۶	چلمرز ×	۳۱	۴۹	مزرعه گورت ×	۵۷	۵۷		
۱۷	جلوان ×	۶۵	۵۰	موران ×	۴۹	۴۹		
۱۸	جیلان آباد ×	۱۰۵	۵۱	مولیجان ×	۵۴	۵۴		
۱۹	چاه حاج مصطفی	۲	۵۲	نرگس سراد ×	۱	۱		
۲۰	چاه سناری	۱	۵۳	نقشینه	—	—		
۲۱	حسن آباد ×	۵۰	۵۴	وسگان ×	۵	۵		
۲۲	حسین آباد کجلی	—	۵۵	هفتشویه ×	۹۸	۹۸		
۲۳	حسن آباد کجلی	۱	۵۶	هت آباد	—	—		
۲۴	حصبه ×	۴۹						
۲۵	حتم آباد ×	۴۴						
۲۶	خیرآباد	۱						
۲۷	دارک ×	۹۳						
۲۸	دستجرد	—						
۲۹	دینان ×	۲۷						
۳۰	زندی	—						
۳۱	زعان آباد ×	۱۰						
۳۲	سوسارت ×	۳۲						
۳۳	شاه آباد ×	۱						





استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان قهاب ۰۱۰۴۰۵۰۴
«جیلان آباد»

آگاهیه‌های شناسایی

- ۱- نام آبادی: جیلان آباد
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۴۰۵۰۴-۹
- ۳- شمار خانوار: ۱۴۰
- ۴- شماره نوار: ۱۶۴
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۱۶
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمدجعفری
- ۱۰- نام گویشور: سیدعباس عسوی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی	ردیف	واژه فارسی	برابر گویشی
۱	پدر	[hâbâ]	۱۶	برف	[barf]
۲	مادر	[nane]	۱۷	اجاق	[ʔojâq]
۳	برادر	[dâdâ]	۱۸	نماز	[nomâz]
۴	خواهر	[ʔâji]	۱۹	هیزم	[ċile]
۵	پسر	[peser]			
۶	دختر	[doxdar]			
۷	زن	[zan]			
۸	مرد/شوهر	[šuver]			
۹	داماد	[dumâd]			
۱۰	باد	[hâd]			
۱۱	چشم	[ċš]			
۱۲	دهان	[da:n]			
۱۳	مرغ	[morq]			
۱۴	سگ	[seg]			
۱۵	گرگ	[gork]			

جمله:

۱- من تو را دیدم

[man terâ didam]

۳- او رفته بود نان بخرد

[ʔun rafte bu nun bexere]

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان قهاب ۰۱۰۴۰۵۰۴
«دارک»

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: دارک
- ۲- کد آبادی: ۱۴-۰۱۰۴۰۵۰۴
- ۳- شمار خانوار: ۸۵
- ۴- شماره نوار: ۱۸۰
- ۵- گویش: لری
- ۶- هم گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۱۹
- ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
- ۱۰- نام گویشور: جمعه سرلکی
- ۱۱- متن پیوسته: —
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دوگویشی است (فارسی محلی و لری)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâvâ]	پدر	۱
[čâla]	اجاق	۱۷	[dâ]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[geʔu]	برادر	۳
[hi:va]	هیزم	۱۹	[dadu]	خواهر	۴
			[kor]	پسر	۵
			[dodar]	دختر	۶
			[zena]	زن	۷
			[mera]	مرد/سوهر	۸
		حمله:	[dova]	داماد	۹
			[bâ]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[tiye]	چشم	۱۱
[mo tono didom]			[dohon]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[pu rade bid nun bexere]			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان قهاب ۰۱۰۳۰۵۰۴
«مزرعه کاشفی»

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: مزرعه کاشفی
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۳۰۵۰۴-۲۷
- ۳- شمار خانوار: ۱۲
- ۴- شماره نوار: ۱۹۵
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۱۷
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمد جعفری
- ۱۰- نام گویشور: علی اکبر سکوتی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[qâr]	برف	۱۶	[huwâ]	پدر	۱
[ʔodzâq]	احاق	۱۷	[ʔânâ]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[kâkâ]	برادر	۳
[ʔudun]	هیزم	۱۹	[hâji]	خواهر	۴
			[ʔuqul]	پسر	۵
			[qez]	دختر	۶
			[ʔârvât]	زن	۷
			[kiši]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[kōrakan]	داماد	۹
			[ʔi:l]	باد	۱۰
۱- من تو را دیدم			[gōz]	چشم	۱۱
[man sani gördom]			[ʔâqz]	دهان	۱۲
۲- او رفته بود نان بخرد			[toʔoq]	مرغ	۱۳
[ʔo getmišti čorag ʔâlâ]			[ʔi:t]	سگ	۱۴
			[qurt]	گرگ	۱۵

دهستان کراچ

۰۱۰۲۰۵۰۵

گویشوران همکار:

- (۶) آقای مهدی آشوری
 « عبدالرسول آقاجانی (۴)
 « افلاطون افشاری (۲۰)
 « میرزا باقر ترکمانی (۲)
 « عباس روانی پور (۹)
 « محمدعلی دوانی پور (۱۱)
 « حسن رضانی (۲۰)
 « علی اکبر سلیمی (۲۱)
 « عبدالرحیم شفیعی (۱۴)
 « محمدعلی شفیعیان (۱۵)
 « اسدالله صداقت (۱۰)
 « خلیل سیام پور (۱)
 « فضل الله طاهری (۲)
 « اصغری غمبری (۱۶)
 « مهدی غمبری (۷)
 « جلال محبی (۸)

سال همکاری : ۱۳۵۶

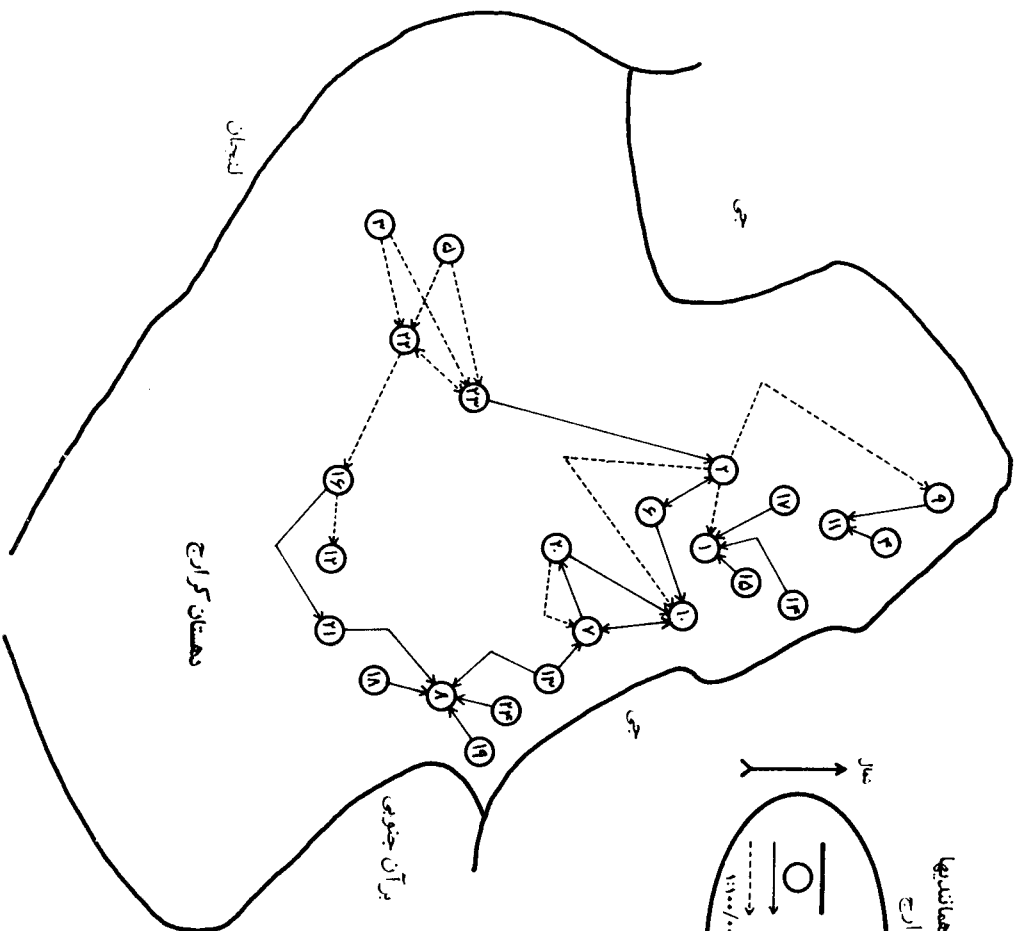
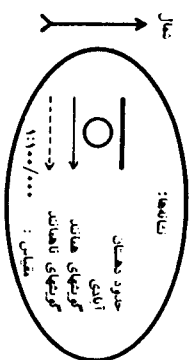
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان کراچ ۰۱۰۲۰۵۰۵
«آبادیه‌های بخش گویش»

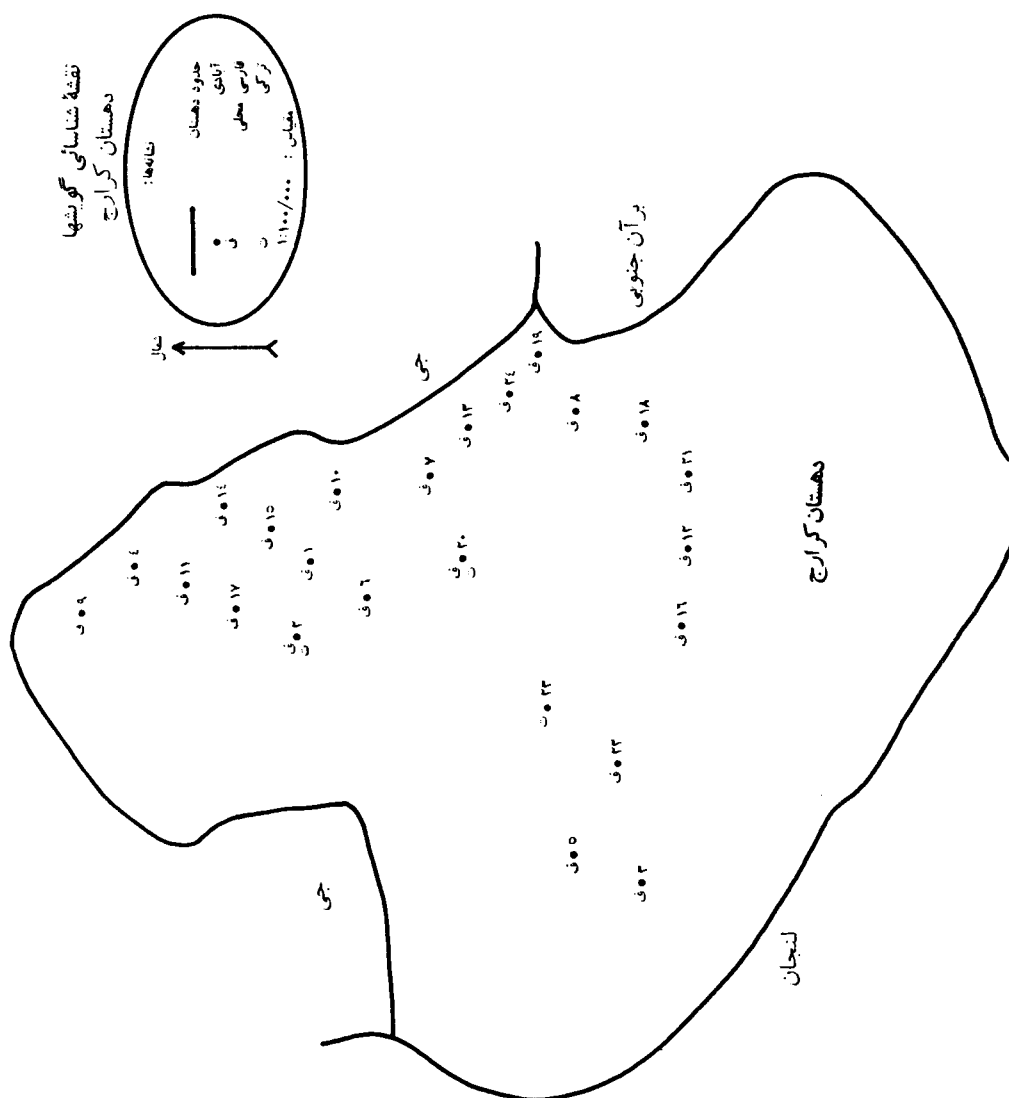
ردیف	نام آبادی	کد آبادی	شمار خانوار	شماره نوار	گویش
۱	اشکاو ند	Eshkāvand	۱۰۲۰۵۰۰۱	۱۲۰	فارسی محلی
۲	اصفهانک	Esfahānak	۱۰۲۰۵۰۰۲	۱۲۰	فارسی محلی - ترکی
۳	باستان آباد	Bāstānābād	۱۰۲۰۵۰۰۳	۱	فارسی محلی گ
۴	پیزادان	Pizādān	۱۰۲۰۵۰۰۴	۶۰	فارسی محلی
۵	تلمبه باستانی	—	۱۰۲۰۵۰۰۵	۲۰	فارسی محلی گ
۶	چریان	Charyān	۱۰۲۰۵۰۰۶	۲۰۰	فارسی محلی
۷	حیدرآباد	Heydarābād	۱۰۲۰۵۰۰۷	۵۰	فارسی محلی
۸	دشتی	Dashti	۱۰۲۰۵۰۰۸	۳۷۰	فارسی محلی
۹	دنارت	Denārt	۱۰۲۰۵۰۰۹	۳۵	فارسی محلی
۱۰	راشان (راشان)	Rāshnān	۱۰۲۰۵۰۰۱۰	۲۳۲	فارسی محلی
۱۱	ردان	Radān	۱۰۲۰۵۰۰۱۱	۱۳۰	فارسی محلی
۱۲	سبزدشت	—	۱۰۲۰۵۰۰۱۲	۱	فارسی محلی م
۱۳	صادق آباد	Sādeqābād	۱۰۲۰۵۰۰۱۳	۲	فارسی محلی م
۱۴	قلعه بیشه	Qal'eh Bisheh	۱۰۲۰۵۰۰۱۴	۴	فارسی محلی
۱۵	قلعه چوم	Qal'eh Jum	۱۰۲۰۵۰۰۱۵	۲۰	فارسی محلی
۱۶	قلعه شور	Qal'eh Shur	۱۰۲۰۵۰۰۱۶	۲۸	فارسی محلی
۱۷	قلعه مردان	Qal'eh Mardān	۱۰۲۰۵۰۰۱۷	۱	فارسی محلی م
۱۸	قلعه نجفی	Qal'eh Najafi	۱۰۲۰۵۰۰۱۸	۱	فارسی محلی م
۱۹	کاظم آباد	Kāzemābād	۱۰۲۰۵۰۰۱۹	۱	فارسی محلی م
۲۰	کبجوان (کیجوان)	Kajvan	۱۰۲۰۵۰۰۲۰	۳۵	فارسی محلی - ترکی
۲۱	کچی (کیچی)	Gachi	۱۰۲۰۵۰۰۲۱	۱۴	فارسی محلی
۲۲	مزرعه حاج رجبعلی	Mazrach-ye-Hāj - Rajabali	۱۰۲۰۵۰۰۲۲	۲	فارسی محلی گ
۲۳	مزرعه نجات کربهی	Mazrach-ye-Nejāt- Karimi	۱۰۲۰۵۰۰۲۳	۱	ترکی گ
۲۴	یوسف آباد	Yusefābād	۱۰۲۰۵۰۰۲۴	۱	فارسی محلی م

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان کراچ ۰۱۰۲۰۵۰۵
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	احمد رضا نجفی	۱	۳۴	مزرعه حسین راننده	—			
۲	ازوار	۳	۳۵	مزرعه رضا ثنائی	۳			
۳	اشکاوند ×	۱۸۳	۳۶	مزرعه گلشنی	۱			
۴	اصفهانک ×	۱۳۲	۳۷	مزرعه نجات سعیدیان	۱			
۵	بهارستان	—	۳۸	مزرعه نوری	۱			
۶	پمپ زندی	۲	۳۹	مزرعه نیکوکار	—			
۷	پیادان	۲	۴۰	محمدآباد دامپروری	—			
۸	پیلان	۵	۴۱	میرزا علی رضا	۱			
۹	پیزادان ×	۸۲	۴۲	مزرعه ابطحی زاده	۱			
۱۰	چریان ×	۲۰۵						
۱۱	حاجی اکبر دیندار	۱						
۱۲	جسین اعلاف	۱						
۱۳	حیدرآباد ×	۵۵						
۱۴	دشتی ×	۲۰۶						
۱۵	دنارت ×	۵۲						
۱۶	راشتان ×	۲۰۱						
۱۷	ردان ×	۱۴۵						
۱۸	شاطر یزدی	۱						
۱۹	صادق آباد ×	۴						
۲۰	فتح الله خان انصاری	۱						
۲۱	قلعه بیشه ×	۲						
۲۲	قلعه چوم ×	۵۷						
۲۳	قلعه شور ×	۲۷						
۲۴	قلعه مردان ×	—						
۲۵	کافه عباسقلی عطائی	۱						
۲۶	کارخانه فیکس	۱						
۲۷	کیجوان ×	۳۱						
۲۸	کشتارگاه	۲						
۲۹	کیچی ×	۱۸						
۳۰	گشارون	۱						
۳۱	مزرعه افخمیه	۵						
۳۲	مزرعه برزانی	۲						
۳۳	مزرعه بهنام	—						

نقشه هماژندیه‌ها و ناهماژندیه‌ها دهستان کراچ





نقشہ شناسائی گویشا
دہستان کراچ

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان کراچ ۰۱۰۲۰۵۰۵
« دشی »

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: دشی
- ۲- کد آبادی: ۸۰۱۰۲۰۵۰۵
- ۳- شمار خانوار: ۳۷۰
- ۴- شماره نوار: ۱۷۱
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۱۴
- ۹- نام گردآورنده: مهدی محمدجعفری
- ۱۰- نام گویشور: جلال محبی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[ʔ oʔâq]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	[dâdâ]	برادر	۳
[hime]	هیزم	۱۹	[ʔ âʔi]	خواهر	۴
			[peser]	پسر	۵
			[doxder]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šuver]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dumnât]	داماد	۹
			[bâd]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[čš]	چشم	۱۱
[man torâ didam]			[dâ:n]	دهان	۱۲
	۳- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
			[seg]	سگ	۱۴
[ʔ un rafte bud nan bexcred]			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش مرکزی دهستان کرج ۰۱۴۰۵۰۵

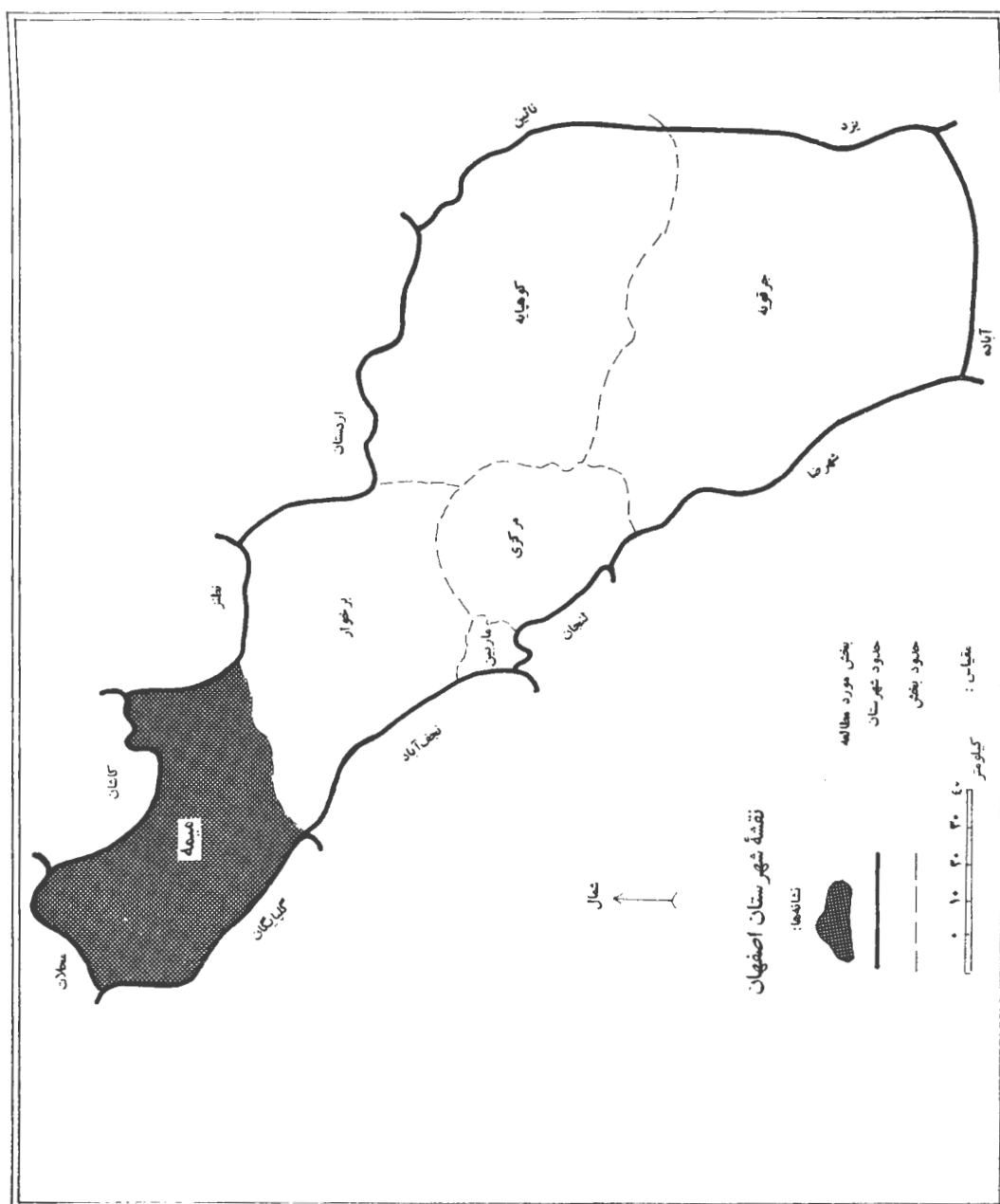
آگاهی‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی : اصفهانك
- ۲- كد آبادی: ۴۰۱۰۴۰۵۰۵-۲
- ۳- شمار خانوار: ۱۲۰
- ۴- شماره نوار: ۱۹۸
- ۵- گویش: ترکی
- ۶- هم گویش: به نقشهٔ همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشهٔ همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۶/۱۷
- ۹- نام گردآورنده: سعید خدائیان
- ۱۰- نام گویشور: فضل الله ظاهری
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: این آبادی دوگویشی است (فارسی محلی و ترکی)

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[qâr]	برف	۱۶	[buwâ]	پدر	۱
[ʔ oĵāq]	اجاق	۱۷	[ʔ ânâ]	مادر	۲
[namâz]	نماز	۱۸	[kâkâ]	برادر	۳
[ʔ odon]	هیزم	۱۹	[ʔ âĵi]	خواهر	۴
			[ʔ oqol]	پسر	۵
			[gez]	دختر	۶
			[ze:yfa]	زن	۷
			[ʔ ar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[kûrakan]	داماد	۹
			[yel]	باد	۱۰
		۱- من تو را دیدم	[gez]	چشم	۱۱
[man sani gördom]			[ʔ âqz]	دهان	۱۲
				مرغ	۱۳
		۳- او رفته بود نان بخرد	[ʔ i:t]	سگ	۱۴
[ʔ ɔ gedmišidi čorag ʔ âlâ]			[ʔ ânavar]	گرگ	۱۵

بخش میمه

۰۱۰۲۰۶



دهستان میمه

۰۱۰۳۰۶۰۱

گویشوران همکار:

- | | |
|------|----------------------|
| (۱) | آقای غلامحسین اقداهی |
| (۱۰) | » علی‌خان بی‌تندی |
| (۸) | » حسین حسینیان |
| (۶) | » حسین خبازه |
| (۱۱) | » فرهاد زاهدیان |
| (۹) | » بهرام صاحبقرانی |
| (۱۳) | » حیدرعلی طیبی |
| (۷) | » لطف‌الله عربانه |
| (۴) | » حسن عزیزی |
| (۶) | » رمضانعلی قاصدی |
| (۵) | » عباسعلی قنبریان |
| (۳) | » حسین مهرعلی مقدم |
| (۲) | » ماشاالله نادعلی |
| (۱۲) | » حسین ولی |

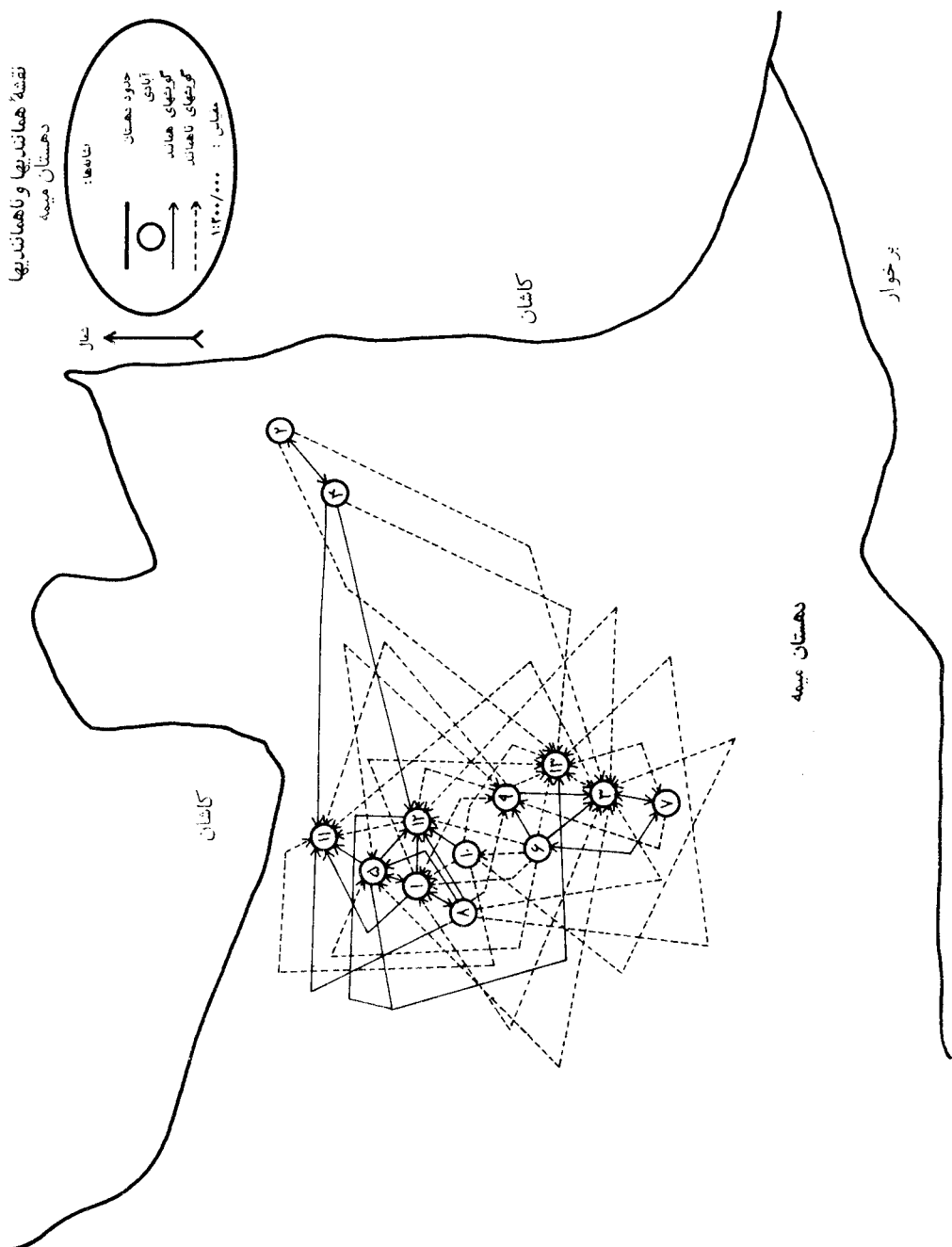
سال همکاری: ۱۳۵۶

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش میمه دهستان میمه ۰۱۰۲۰۶۰۱
«آبادیه‌های بخش گویش»

دیف	نام آبادی	کد آبادی	شمارخانوار	شماره نوار	گویش
۱	ازان	۱-۰۱۰۲۰۶۰۱	۳۳۵	۲۵۵	رایجی
۲	چقاده	۲-۰۱۰۲۰۶۰۱	۱۲	۲۵۶	رایجی
۳	خسروآباد	۳-۰۱۰۲۰۶۰۱	۱۳۵	۲۵۷	فارسی محلی
۴	رباط (رباط آقا کمال)	۴-۰۱۰۲۰۶۰۱	۷	۲۵۶	رایجی
۵	زیادآباد	۵-۰۱۰۲۰۶۰۱	۲۳۰	۲۵۵	رایجی
۶	سعیدآباد	۶-۰۱۰۲۰۶۰۱	۷	۲۵۸ م	فارسی محلی
۷	سلیمانیه	۷-۰۱۰۲۰۶۰۱	۲	۲۵۷	فارسی محلی
۸	سید صالح خاتون	۸-۰۱۰۲۰۶۰۱	۱	۲۵۸	رایجی
۹	قاسم‌آباد	۹-۰۱۰۲۰۶۰۱	۱۴	۱۸۲	فارسی محلی
۱۰	ملق‌آباد (مرغ‌آباد)	۱۰-۰۱۰۲۰۶۰۱	۶	۲۵۸ م	رایجی
۱۱	میمه	۱۱-۰۱۰۲۰۶۰۱	۳۷۴۷ ن	۶۹	رایجی
۱۲	وزوان	۱۲-۰۱۰۲۰۶۰۱	۶۰۰	۲۵۹	رایجی
۱۳	ونداده	۱۳-۰۱۰۲۰۶۰۱	۳۵۰	۲۵۹	رایجی

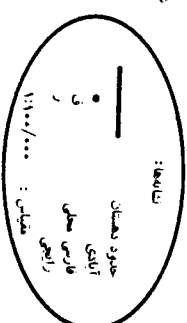
استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش میمه دهستان میمه ۰۱۰۳۰۶۰۱
«فرهنگ آبادیهای کشور ۵۵»

ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار	ردیف	نام آبادی	خانوار
۱	احمدآباد	—	۱۸	کلوخ	۱۸	۲۳	مرغ آباد	۵
۲	ازان ×	۳۵۳	۱۹	کمپ هرستون	۵۰	۲۴	معدن چاه خاتون	—
۳	چقاده ×	۱۱	۲۰	لای‌بید	۱۹۴	۲۵	میمه ×	۸۴۶
۴	حجت‌آباد	۱	۲۱	لوشاب	۱۱۶	۲۶	وزوان ×	۸۱۰
۵	حسن‌رباط	۲۳۲	۲۲	مرغ آباد ×	۵	۲۷	ونداده ×	۳۵۸
۶	حضرآباد	۴	۲۳	معدن چاه خاتون	—			
۷	خسروآباد ×	۱۰۲	۲۴	موته	۱۱۹			
۸	دولت‌آباد	—	۲۵	میمه ×	۸۴۶			
۹	رباط ترک	۱۳۳	۲۶	وزوان ×	۸۱۰			
۱۰	رباط آقا کمال ×	۸	۲۷	ونداده ×	۳۵۸			
۱۱	زیادآباد ×	۲۳۹						
۱۲	سعیدآباد ×	۸						
۱۳	سلیمانیه ×	۵						
۱۴	صالح‌خاتون ×	۱						
۱۵	قاسم‌آباد ×	۱۴						
۱۶	قاضی‌دره	۲						
۱۷	قلامیزه	۱						

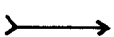


نقشه شناسایی گورستانها

دهستان نیمه



شمار



کاشان

۱۰۱۱

۱۰۰۵

۱۰۱۲

۱۰۰۸ ۱۰۱۰

۱۰۰۹

۱۰۰۶

۱۰۰۳

۱۰۰۷

دهستان نیمه

کاشان

برخوار

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش میمه دهستان میمه ۰۱۰۲۰۶۰۱
«خروآباد»

آگاهیهای شناسائی

- ۱- نام آبادی: خروآباد
- ۲- کد آبادی: ۳-۰۱۰۲۰۶۰۱
- ۳- شمار خانوار: ۱۲۵
- ۴- شماره نوار: ۳۵۷
- ۵- گویش: فارسی محلی
- ۶- هم‌گویش: به نقشهٔ همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به نقشهٔ همانندیا و ناهمانندیا مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶/۳/۲۸
- ۹- نام گردآورنده: محمدجلیل رضی خروشاهی
- ۱۰- نام گویشور: حسین مهرعلی‌مقدم
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[barf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[kelak]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	[berâdar]	برادر	۳
[hizom]	هیزم	۱۹	[xâhar]	خواهر	۴
			[pesar]	پسر	۵
			[doxdar]	دختر	۶
			[zan]	زن	۷
			[šohar]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[dumât]	داماد	۹
	۱- من تو را دیدم		[bât]	باد	۱۰
[man torâ didam]			[čš]	چشم	۱۱
	۲- او رفته بود نان بخرد		[dahan]	دهان	۱۲
			—	مرغ	۱۳
[?un rafte bud nun bexere]			[sag]	سگ	۱۴
			[gorg]	گرگ	۱۵

استان اصفهان شهرستان اصفهان بخش میمه دهستان میمه ۰۱۰۲۰۶۰۱
«ونداده»

آگاهیه‌های شناسائی

- ۱- نام آبادی: ونداده
- ۲- کد آبادی: ۰۱۰۲۰۶۰۱-۱۳
- ۳- شمار خانوار: ۳۵۰
- ۴- شماره نوار: ۲۵۹
- ۵- گویش: رایجی
- ۶- هم‌گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۷- دیگر گویش: به‌نقشه همانندیها و ناهمانندیها مراجعه فرمائید
- ۸- تاریخ گردآوری: ۱۳۵۶ ر ۳۲۸
- ۹- نام گردآورنده: محمدجلیل رضی خسروشاهی
- ۱۰- نام گویشور: حیدرقلی طبیبی
- ۱۱- متن پیوسته: دارد
- ۱۲- ملاحظات: —

برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف	برابر گویشی	واژه فارسی	ردیف
[varf]	برف	۱۶	[bâbâ]	پدر	۱
[kelak]	اجاق	۱۷	[nane]	مادر	۲
[nomâz]	نماز	۱۸	[dada]	برادر	۳
[?izme]	هیزم	۱۹	[dâdâ]	خواهر	۴
			[pür]	پسر	۵
			[dot]	دختر	۶
			[jan]	زن	۷
			[mera]	مرد/شوهر	۸
		جمله:	[zomo]	داماد	۹
			[vât]	باد	۱۰
	۱- من تو را دیدم		[cam]	چشم	۱۱
[mo tom bidi]			[dahan]	دهان	۱۲
	۲- او رفته بود نان بخرد		[morq]	مرغ	۱۳
[?un bišta bo nun birinu]			[kuve]	سگ	۱۴
			[gork]	گرگ	۱۵

منابع و مأخذ

- ۱- مجموعه‌ای از نقشه شهرستانهای استان اصفهان. جلد سوم، از انتشارات مرکز آمار ایران، سال ۱۳۴۸.
- ۲- فرهنگ آبادیهای کشور. جلد چهارم، استان اصفهان از انتشارات مرکز آمار ایران سال ۱۳۴۸.
- ۳- فرهنگ آبادیهای کشور. جلد دوم، استان اصفهان (براساس سرشماری آبان ۱۳۵۵) از انتشارات مرکز آمار ایران.
- ۴- سرشماری عمومی نفوس و مسکن. آبانماه ۱۳۵۵، شهرستان اصفهان، استان اصفهان، شماره ۱۰۶، از انتشارات مرکز آمار ایران.
- ۵- فرهنگ جغرافیائی ایران (آبادیها). جلد ۱۰، استان دهم اصفهان، از انتشارات دایرة جغرافیائی ستاد ارتش بهمن‌ماه ۱۳۳۲.
- ۶- چند گفتار درباره گویشهای ایران. محمد مقدم. ایران کوده شماره ۳، ۱۳۱۴.
- ۷- آوا شناسی. علی محمد حق شناس. انتشارات آگاه، تهران ۱۳۵۶.
- ۸- درآمدی بر زبان‌شناسی. کورش صفوی. بنگاه ترجمه و نشر کتاب ۵۵۱، تهران، ۱۳۶۰.
- ۹- زبان فارسی از پراکندگی تا وحدت. ناصر پورقمی. انتشارات گوتنبرگ، تهران ۱۳۵۸.

Martinet, Andre, 1964, Elements of General Linguistics. Translated from the French (1960) by Elisabeth Palmer. Chicago: University of Chicago Press.

